Erdély nagyfejedelemségét illető

ORSZÁGOS TÖRVÉNY ÉS KORMÁNYLAP.

1852-iki évfolyam.

XIV. darab.

kiadatott és szétküldetett 1852 augustus 11-kén.

TARTALMI JEGYZÉK:

Szám		Lap
120	Rendelete az igazságügyi ministeriumnak a pénzügyi ministeriummal egyetértőleg 1852-iki marczius 23-ról, az ezen törvény 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 §§-ban s a 12—45 díjszabási tételéhezi 6. jegyzetben és a kihirdetési nyiltparancs IX. czikkében a bíróságokra nézve foglalt határozatok értelmezése iránt	365
121	Kibocsátványa a pénzügyministeriumnak az igazságügyi ministeriummal egyetértőleg 1852-diki marczius 23-ról, a hagyomány-kimutatások szerkezete iránt, az 1850 diki februar 9-kén s augustus 2-kán kelt ideiglenes törvények által előirt illetékek kiszabása végett	373
122	Rendelete a hadügyministeriumnak 1852-iki aprilis 4-éről, melly által a baromorvosi intézetnek az 1851-diki marczius 16-kán kelt legfelsőbb határozvány folytán a hadügyministerium alá lett rendeltetése tétetik közhirré	388
123	Kibocsátványa az igazságügyi ministeriumnak a külügyi ministeriummal egyértelmüleg 1852-diki aprilis 7-ről, az idegen követségekkeli levelezés iránt	388
124	Rendelete a pénzügyministeriumnak 1852-diki aprilis 7-ről, melly által a vámsuly teljes fölkészitésének vázlata tétetik közhirré	389
125	Kibocsátványa a bel- és pénzügyi ministernek 1852-diki aprilis 15-ről, a közgyógyigazgatóság ideiglenes szervezete iránt 1850-diki october 1-jén kelt rendelet (birod. törv. lap 376. sz.) értelmezésével	393
126	Rendelete a földmivelési és bányaügyi ministeriumnak 1852-diki aprilis 15-ről, melly által a bányaüzletnek bányarendtartásszerü szigoru ellenőrzése rendeltetik	393
127	Rendelete a hadügyministeriumnak 1852-iki aprilis 19-ről, melly által legfelsőbb határozvány folytán elrendeltetik, hogy jövendőre a valamelly cs. k. katonai képzőintézetbe alapitványos vagy fizető növendékképeni fölvételt tárgyazó esedezvények melly okmányokkal ellátandók	395
128	Rendelete a vallás és közoktatási ministeriumnak 1852-diki majus 1-ről, melly által az 1852-diki aprilis 17-kén kelt legfelsőbb határozvány folytán az elméleti álladalmi vizsgálatok iránt 1850-diki julius 30-kán kelt törvények (birod. törv. lap 327 sz.) nehány módositásai rendeltetnek	398
129	Császári nyiltparancs 1852-diki majus 6-ról, a katonai személyeket hűségszegésre vagy különbeni szolgálati kötelességök megsértésére csábitókkali bánásmód s ezeknek megbüntetése iránt	400
130	Rendelete az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki majus 8-ról, melly által a hadügyministeriummal egyetértőleg a polgári és katonai törvényhatóság határai iránt támadt több kérdések az 1851-diki december 22-kén kelt nyiltparancs (birod. törv. lap 255 sz.) értelmében megfejtetnek	403
131	Rendelete a bel- és igazságügyi ministeriumnak 1852-diki majus 10-ről, melly szerint jövendőben a valamelly helyről kiutasitások azon egész rendőri kerületre kiterjesztendők, mellyhez ezen hely tartozik	405
132	Kibocsátványa a pénzügyministeriumnak 1852-diki majus 11-ről, a behuzásra rendelt 10 frtos birodalmi kincstárjegyek kényszerfolyamának tartalma iránt	405
133	Rendelete a hadügyministeriumnak 1852-iki majus 8-ról, melly által legfelsőbb rendelet következtében az öszves katonai képzőintézetek fizető-növendékeiért megtéritendő költség-összeg állapittatik meg	406
134	Kibocsátványa a bel-, had és pénzügyi ministeriumoknak 1852-diki majus 23-ról, a katonalegénység átkelés alkalmávali élelmezéséért járó kárpótlás tárgyában, az 1852-diki junius 1-től 1853-diki oktober 31-kéig terjedő időközre	407
135	Rendelete a pénzügyministeriumnak 1852-diki majus 6-ról, mellyel az 1851-diki november 6-kán kelt vámjegyzék (birod. törv. lap 244. sz.) nehány helyei részint megigazittatnak, részint megmagyaráztatnak	408
136	Kibocsátványa a belügyministernek 1852-diki majus 24-ről, mellyel az Ausztria s Bajorország között, egy részről a tiroli herczegitett grófság s Vorarlberg, más részről Bajorország országos határai iránt 1844-diki januar 30-kán kelt határigazitási szerződvény, s az ehhez tartozó 1850-diki december 16-kán kelt pót szerződvény megkötése közhirré tétetik	408

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

Jahrgang 1852.

XIV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 11. August 1852.

Inhalts-Verzeichniß:

Nr.		Seite
120	Verordnung des Justizministeriums im Einvernehmen mit dem Finanzministerium vom 23. März 1852, zur Erläuterung der in den §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 und der Anmerkung 6 der Tarifpost 45 dieses Gesetzes und Absatz IX. des Kundmachungs-Patentes für die Gerichte enthaltenen Bestimmungen.	365
121	Erlaß des Finanzministeriums im Einvernehmen mit dem Justizministerium vom 23. März 1852, über die Einrichtung der Nachlaß-Ausweise zum Behufe der Bemessung der durch die provisorischen Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 vorgeschriebenen Gebühren.	373
122	Verordnung des Kriegsministeriums vom 4. April 1852, wodurch die, mit Allerhöchster Entschließung vom 16. März 1852 angeordnete Unterstellung des Thierarzenei-Institutes unter das Kriegsministerium kundgemacht wird.	388
123	Erlaß des Justizministeriums im Einverständnisse mit dem Ministerium des Aeußern vom 7. April 1852, betreffend die Correspondenz mit fremden diplomatischen Missionen.	388
124	Verordnung des Finanzministeriums vom 7. April 1852, womit das Schema einer vollständigen Garnitur des Zollgewichtes bekannt gemacht wird.	389
125	Erlaß des Ministers des Innern und der Finanzen vom 15. April 1852, mit einer Erläuterung der Verordnung vom 1. October 1850, Nr. 376 des Reichsgesetzblattes, in Betreff der provisorischen Organisation der öffentlichen Medicinal-Verwaltung.	393
126	Verordnung des Ministeriums für Landescultur und Bergwesen vom 15. April 1852, womit die bergordnungsmäßige, strenge Ueberwachung des Bergbaubetriebes angeordnet wird.	393
127	Verordnung des Kriegsministeriums vom 19. April 1852, wodurch in Folge Allerhöchster Entschließung bestimmt wird, mit welchen Belegen künftighin die Gesuche um die Aufnahme als Stiftling oder zahlender Zögling in eine k. k. Militär-Bildungs-Anstalt instruirt werden müssen.	395
128	Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 1. Mai 1852, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 27. April 1852, einige Modificationen des Gesetzes, über die theoretischen Staatsprüfungen, vom 30. Juli 1850, Z. 327, getroffen werden.	398
129	Kaiserliches Patent vom 6. Mai 1852, betreffend die Behandlung und Bestrafung Derjenigen, welche Militär-Personen zum Treubruche oder zur Verletzung ihrer sonstigen Dienstespflicht verleiten.	400
130	Verordnung des Justizministeriums vom 8 Mai 1852, wodurch, im Einvernehmen mit dem Kriegsministerium, mehrere Anfragen über die Gränzen der Civil- und Militärgerichtsbarkeit nach Maßgabe des Patentes vom 22. December 1851 Nr. 255 des Reichsgesetzblattes, gelöst werden.	403
131	Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 10. Mai 1851, wirksam für alle Kronländer vom Tage der Kundmachung, wornach in Zukunft Abschaffungen aus einem Orte immer auf den ganzen Polizei-Rayon, zu welchem dieser Ort gehört, zu lauten haben.	405
132	Erlaß des Finanzministeriums vom 11. Mai 1852, betreffend die Dauer des Zwangscourses der zur Einziehung bestimmten Reichsschatzscheine zu 10 fl.	405
133	Verordnung des Kriegsministers vom 8. Mai 1852, wodurch in Folge Allerhöchster Anordnung der Betrag der, für die Zahl-Zöglinge sämmtlicher Militär-Bildungs-Anstalten zu vergütenden Kostensumme festgesetzt wird.	406
134	Erlaß der Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen vom 23. Mai 1852, über die Vergütung der Verpflegung der Militär-Mannschaft auf dem Durchzuge, für den Zeitraum vom 1. Juni 1852 bis 31. October 1853.	407
135	Verordnung des Finanzministeriums vom 6. Mai 1852, womit einige Stellen des Zolltarifes vom 6. November 1851, Nr. 244 des Reichsgesetzblattes, theils berichtiget, theils erläutert werden.	408
136	Erlaß des Ministers des Innern vom 24. Mai 1852, womit der Abschluß des Gränz-Berichtigungs-Vertrages vom 30. Jänner 1844 zwischen Oesterreich und Baiern über die Landesgränze der gefürsteten Grafschaft Tirol und Vorarlberg einerseits und des Königreiches Baiern andererseits, dann des dazu gehörigen Ergänzungs-Vertrages vom 16. December 1850 allgemein kundgemacht wird.	408

ФОІЕА ЛЕҬІЛОР ПРОВІНЧІАЛІ ШІ А ГѪВЕРНѪЛѪІ

пентрѫ

МАРЕЛЕ ПРІНЧІПАТѪ АЛѪ ТРАНСІЛВАНІЕІ.

КѪРСѪЛѪ АНѪЛѪІ 1852.

МѢНѪНКІѪЛѪ XIV.

Ectpadat ші tpѣmic дп 11. Aвгѫcтѫ 1852.

КОНСПЕНТѪЛ КѪПРІНСѪЛѪІ.

Nр.		Пацина
120.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de dpentate дп кожпцелецере кѫ ministepїѫлѫ de Finanце din 23. Марцїѫ 1852, спре рескїърареа dicпѫcечїѫnілорѫ кѫпрince nentpѫ жѫdекѣторіе дп §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 ші дп nota 6 ла постѫлѫ tapiфале 45 din ачеacta леце, ші дп alinia IX a natenteї de промѫлгъчїѫne	365
121.	Emicѫлѫ ч. p. ministepїѫ de Finanце дп кожпцелецере кѫ ministepїѫлѫ de dpentate, din 23. Марцїѫ 1852, decпре кѫmпѫnepeа проспентелорѫ de pemaceле epcзitapї кѫ скопѫ de a noté demecѫpa къdипцеле пpeскpice пpin леціле провісорie din 9. Февpѫapїѫ ші 2. Авгѫcтѫ 1850, Ф. de л. imп. XXII, 50 ші CXII, 329	373
122.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї велікѫ din 4. Апpіле 1852, пpin каре се Фаче кѫпоскѫтѫ, кѣ пе temeїѫлѫ рескpintѫлѫї дмпѣpътескѫ din 16. Марцїѫ 1852 inctitѫтѫлѫ ветepinape се сѫвordinѣ ministepїѫлѫї велікѫ	388
123.	Emicѫлѫ ministepїѫлѫї de dpentate дп дпцелецере кѫ алѫ челорѫ ecтepne din 7. Апp. 1852, decпре кѫpecпѫndinца кѫ micїѫniле dinломатіче стрѣine	388
124.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de Finanце din 7. Апp. 1852, пpin каре се Фаче кѫпоскѫтѣ тавела ѫneї пepФente гapнiтѫpe de nondѫлѫ noptopiале	389
125.	Emicѫлѫ ministepіелорѫ челорѫ interne ші de Finanце din 15. Апp. 1852, кѫ о есплікаре a opdinѣчїѫneї дела 1. Oптовpе 1850, бѫл. л. imп. Np. 376, decпре провісорia opганizape a adminictpѣчїѫneї пѫблічѳ medічinалї	393
126.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de агpікѫлтѫpъ ші de metalікѣ din 15. Апpіле 1852, пpin каре се opdinѣ pігopóсъ сѫпервеціape а есepчіцѫлѫї кѫлѫpеї metaличе дп конФopmitate кѫ леціле metaличе	393
127.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї велікѫ din 19. Апpіле 1852, пpin каре, пе temeїѫлѫ рескpintѫлѫї дмпѣpътескѫ се determinѣ, кѫ че докѫminte съ Фіѣ de aічї дnainte inctpѫite черepіре nentpѫ сѫсчепчїѫnea дп inctitѫтеле мілітарї de дпвецътѣpъ ка Фѫndъчїѫnіcтї орї ка алѫтпї солвіторї	395
128.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de кѫлтѫ ші дпвецътмжntѫ din 1. Маїѫ 1852, пpin каре, пе temeїѫлѫ рескpintѫлѫї дмпѣpътескѫ din 27. Апpіле 1852, се Факѫ орекаре modiФікъчїѫnї дп леціеа din 30. Іѫлie 1850 — бѫл. л. imп. CX, 327 — decпре ecaминеле теоретіче de ctatѫ	398
129.	Патентъ дмпѣpътеаскѫ din 6. Маїѫ 1852, decпре тpантареа ші nedencіpea челорѫ че атъцескѫ пе мілітарї ла неФіdелітате орї ла кълкареа алторѫ detopinце але лорѫ	400
130.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de жѫстіцїѣ din 8 Маїѫ 1852, пpin каре дп дпцелецере кѫ ministepїѫлѫ велікѫ ші пе temeїѫлѫ natenteї дмпѣpътемтї din 22. Дечемвpе 1851 — бѫл. л imп. Np. 255 — се pecФіpъ маї мѫлте дndoіеле decпре мapцініле potectateї жѫdекѣтоpештї чівілї ші мілітарї	403
131.	Opdinѣчїѫnea ministepіелорѫ de челе interne ші de жѫстіцїѣ din 10. Маїѫ 1852, пpin каре се dicпѫne ка елімінѣpіле din вpезнѫ локѫ, кѫndѫ се епѫпчїѣ, съ сѫne nentpѫ дntpегѫлѫ черкѫ поліціанѫ, de каре се цine локѫлѫ ачела	405
132.	Emicѫлѫ ministepїѫлѫї de Finanце din 11. Маїѫ 1852, decпре timпѫлѫ кѫтѫ аре съ цінъ кѫpcѫлѫ челѫ Форцітѫ алѫ notелорѫ тесавpаріалї de кѫte 10 Фл. че сѫnt a се petpaце	405
133.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї велікѫ din 8. Маїѫ 1852, пpin каре пе temeїѫлѫ ѫneї dicпѫcечїѫnї дмпѣpътешї се deФіце сѫma спеселорѫ че е a се pecпѫnde ла тóte inctitѫтеле мілітарї de дпвѣцѣтѣpъ nentpѫ алѫтпїї че солвескѫ	406
134.	Emicѫлѫ ministepіелорѫ de челе interne, de челе беліче ші de Finanце, din 23. Маїѫ 1852, decпре pевопіФікареа nentpѫ віптѫлѫ солдацілорѫ дп тpечере, пе pectimпѫлѫ дела 1. Іѫnie 1852 пънъ ла 31. Oптовpе 1853	407
135.	Opdinѣчїѫnea ministepїѫлѫї de Finanце din 6 Маїѫ 1852, пpin каре пapte се кѫpегѫ, пapte се есплікъ кѫтева локѫрї din тapiФа портоpіале дела 6. Noемвpе 1851, бѫл. л. imп. Np. 244	408
136.	Emicѫлѫ ministepїѫлѫї челорѫ interne din 24. Маїѫ 1852, пpin каре се протѫлгъ дпкеіареа тpантатѫлѫї дела 30. Іанѫаріе 1844 дntpe Австpіа ші Бавapіа decпре pегѫлареа лімініторѫ дntpe комітатѫлѫ пpінчіпескѫ Тіpолѫ ші Воpалбеpгѫ de o пapte ші pегпѫлѫ Бавapіа de алъ пapte, прекѫт ші тpантатѫлѫ сѫплетоpїѫ ла ачеста din 16. Дечемвpе 1850	408

BCU Cluj / Central University Library Cluj

120. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak a pénzügyi ministeriummal egyetértőleg 1852-iki marczius 23-káról,

köselező azon koronaországokra, mellyekben az 1850-diki augustus 2-kán kelt illetéktörvény (birod. törv. lap CXII. darab 329. sz.) hatályos,

az ezen törvény 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 §§-ban s a 12—45 díjszabási tételéhezi 6. jegyzetben és a kihirdetési nyiltparancs IX. czikkében a bíróságokra nézve foglalt határozatok értelmezése iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXIII. dar. 83. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 17-kén 1852.)

Olly czélból, hogy az 1850-iki augustus 2-kán kelt törvény szerint az illetékek kiszabására rendelt hivatalok eleibe kitüzött eljárás könyittessék, ezeknek határozatai birósági megitélésre alapittassanak, az ügykezelet elömozdittassék, s a birságok és az illeték kiszabásra rendelt hivatalok között egyszerü és öszhangzó eljárás létesittessék, ezen törvény 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67. §§-nak s a 12—45 díjszabási tételéhezi 6 jegyzetnek és a hozzákapcsolt kihirdetési nyiltparancs IX. czikkének értelmezéseül következő rendeletek bocsáttatnak ki:

1. §.

A birságok tartoznak, ugy azon esetekben, mellyekben a törvény szerint az illetékköteles cselekvénynek az illeték kiszabására rendelt hivatallali közlésére kötelezvék, valamint akkor is, ha az illeték kiszabására rendelt hatóságok s hivatalok által az iránt megkerestetnek, a minden egyes esetbeni jogviszonyból keletkező illetékkiszabás alapjai iránt nyilatkozni.

2. §.

Az illeték kiszabásának alapjai következők:

a) a jogügyletnek vagy hivatalos cselekvénynek a polgári jog s a díjszabásnak azzal megegyező nevezete szerinti kijelelése, p. o. vétel, csere, ajándékozás, közbejövő vagy végitélet, s. a. t.

b) a jogügylet vagy hivatalos cselekvény azon tárgyának kijelelése, melly szerint az illeték kiszabandó,

c) azon esetben, ha valamelly okiratban vagy cselekvényben két vagy több jogügylet foglaltatik, vagy olly határozatok foglaltatnak, mellyeknek az illeték kiszabására a törvény szerint befolyással kell birniok, az egyes jogügyletek s határozatok ezen különböző

Nr. 120.

Verordnung

des Justizministeriums im Einvernehmen mit dem Finanzministerium vom 22. März 1852,

giltig für jene Kronländer, in welchen das Gebührengesetz vom 2. August 1850 (R. G. und R. Bl., CXII. Stück, Nr. 329) wirksam ist,

zur Erläuterung der in den §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 und der Anmerkung 6 der Tarifpost 45 dieses Gesetzes und Absatz IX. des Kundmachungs-Patentes für die Gerichte enthaltenen Bestimmungen.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXIII. Stück, Nr. 83, ausgegeben am 17. April 1852.)

Um den, zur Bemessung der Gebühren nach dem Gesetze vom 2. August 1850 berufenen Aemtern das vorgeschriebene Verfahren zu erleichtern, ihren Entscheidungen eine gerichtliche Beurtheilung zum Grunde zu legen, die Geschäftsbehandlung zu befördern, und zwischen den Gerichten und den, zur Gebührenbemessung bestimmten Aemtern ein einfaches und übereinstimmendes Benehmen zu erzielen, werden in Erläuterung der §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 und der Anmerkung 6 der Tarifpost 45 dieses Gesetzes und des Absatzes IX. des Kundmachungs-Patentes zu demselben, nachfolgende Anordnungen erlassen:

§. 1.

Die Gerichte haben sowohl in denjenigen Fällen, in welchen sie nach dem Gesetze verpflichtet sind, den gebührenpflichtigen Act dem zur Gebührenbemessung bestimmten Amte mitzutheilen, als auch dann, wenn sie von den zur Gebührenbemessung berufenen Behörden und Aemtern darum angegangen werden, sich über die Grundlagen der Gebührenbemessung, welche sich aus dem, in jedem einzelnen Falle eintretenden Rechtsverhältnisse ergeben, auszusprechen.

§. 2.

Die Grundlagen der Gebührenbemessung sind:

a) die Bezeichnung des Rechtsgeschäftes oder Amts-Actes nach dem bürgerlichen Rechte und nach der, mit demselben im Einklange stehenden Benennung des Gebühren-Tarifes, nämlich, z. B. mit Kauf, Tausch, Schenkung, Incidenz- oder End-Urtheil u. s. w.;

b) desjenigen Gegenstandes des Rechtsgeschäftes oder Amts-Actes, nach welchem die Gebühr zu bemessen ist;

c) in dem Falle, als in einer Urkunde oder in einem Acte zwei oder mehrere Rechtsgeschäfte begriffen, oder solche Bestimmungen, welche auf die Gebührenbemessung nach dem Gesetze einen Einfluß zu nehmen haben, enthalten sind, die Angabe dieser verschiedenen

Np. 120.

OPDINЪЧIUNEA

ministeрiuлuї de dpentate дn комnделеџere къ ministeрiuлuї de finanџe din 23. Мapцiъ 1852,

пentpъ цepiле de коpóнъ дn кape ce aфлъ дn aктinitate леџea de къdinдe din 2. Aвгuстъ 1850, (Ф. de леџ. imn. тъn. CXII, Np. 329),

cnpe pecкiъpapea dicпвсечiвniлopъ кънpince пentpъ жъdекътopie дn §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 ші дn nota 6 ла nocтaвлъ тapiфaле 45 din aчeacta леџe, ші дn aлinia IX a natenteї de пpoтългъчiвne.

(Din Фoiea цeнepaле de леџi ші de aктele гъвepнiлuї din 1852, тъnъnкiвлъ алъ XXIII. Np. 83. ecтpaдatъ дn 17. Anpiле 1852.)

Cnpe a вшiopa пpoчecъpa пpecкpiсъ пentpъ oфiчiele, че dвnъ леџea din 2. Aвгuстъ 1850 сънt кiъmate a detepmina къdинџele, cnpe a пвne deчicвniлopъ лopъ dpent вazъ o консълтape жъdекътopeacкъ, cnpe a дnainta maninълapea тpевелopъ ші cnpe a дntpodвче дntpe жъdeџe ші дntpe oфiчiele дncъpчinate къ demecъpapea къdинџелopъ o modanitate cimпличе ші конкopdante, ce emiтъ вpmъtópele dicпвсечiвnї къ скопъ de a лъmina §§. 29, 45, 46, 47, 50, 52, 53, 54, 57, 63, 67 ші nota 6 дела постaвлъ тapiфaле 45 din memopata леџe, пpeкъm ші aлinia IX din natenta, пpin кape c'a пpoтългатъ aчeactъ леџe.

§. 1.

Жъdекътopiele, atътъ дn кacъpiле дn кape леџea ле oвлéгъ a комънika oфiчiълuї дncърчinatъ къ demecъpapea къdинџелopъ актълъ свпвсъ къdинџeї, кътъ ші дn кacъpiле дn кape dекътъ aвtopiтъџiле ші oфiчiele компetинџї a detepmina къdинџele вopъ фi провокате ла aчeacta, ce вopъ dекiapa acвпpa кazелopъ demecъpъpeї танcелopъ, кape вaze pecълтъ дn фiъкape кacъ din peферинџele de dpentъ че оввinъ.

§. 2.

Bazele demecъpъpeї къdинџелopъ сънt:

a) Дncemnapea актълuї легале opї oфiчiале dвnъ dpentъл чiвiле ші dвnъ нъmipea тapiфeї de къdинде че конкordъ къ ачела, a нъme de ec. кътпърape, скiмвъ, donъчiвne, дnчidинъ opї сънтинъ фinале ш. ч. л.,

b) нъmipea ачелuї oвiентъ алъ актълuї легале opї oфiчiале, dвnъ кape вine a ce demecъpa танca,

c) дn кacълъ, кънdъ дntp'вnъ dokътънтъ opї дntp'вnъ актъ ce кънpindъ doъ opї maї мълте акте легалї opї dicпвсечiвnї de ачеле, кape dвnъ леџe aъ a ce лва дn конciдepъчiвne ла demecъpapea къdинџелopъ,– indikapea ачecтopъ dивepce кualiтъџi a ле актелopъ легалї ші ало

minőségének, s az illeték kiszabásárai következésének előadása, p. o. itéleteknél annak előadása, valjon jószágátruházás történt-e, vagy sem,

d) azon értéknek, melly szerint az illeték kiszabandó, még pedig ugy a fő-, mint a mellékkötelezettségek értékének előadása, valamint azon esetben, ha a tárgy meg nem becsülhető, ezen körülmény megemlítése,

e) ha az eset mivolta szerint az illeték mértéke a jogügyletnél érdekelt személyeknek egymáshozi viszonyától függ, ezen viszonyok megvizsgálása és előadása,

f) azon díjszabási tételek kijelelése, mellyek alá a jogügylet vagy a hivatalos cselekvény vonandó,

g) azon illetékek elősorolása, mellyek ugyanazon okból a bélyeg által vagy közvetlenül már lefizettettek, valamint

h) a birósági hivatalos eljárásnál észrevett mindazon körülmények, mellyek törvényesen az illeték fölemelését vagy valamelly büntetés avvagy költségmegtérités alkalmazását vonják magok után.

3. §.

Azon módot, melly szerint kelljen a hagyományi vagyont az illeték kiszabása végett kimutatni, a pénzügyministeriumnak 1852-diki marczius 23-kán kelt kibocsátványa (birod. törv. lap 84 sz.) határozza meg. Ha a hagyomány kimutatása a bíróság közremunkálásával jön létre, ugy ennek kötelességében áll ezen kimutatást a fölhivott kibocsátványnyal egybehangzólag szerkeszteni. E végre minden illetékkiszabásra rendelt hivatalnál a bíróság szükségére kellő mennyiségü elörenyomtatott papiros fog készen tartatni az ezen pénzügyminísteri kibocsátványhoz csatolt minta szerint.

4. §.

A mennyiben ezen kimutatások magok az örökösök által szerkesztetnek s a bíróság eleibe terjesztetnek, a bíróság köteles mindenek előtt arra ügyelni, valjon azoknak szerkezete a fölhivott kibocsátvány rendeletével megegyezik-e, azután pedig a hagyományi vagyon iránt azokban foglalt adatok helyes és teljes voltát, a lelvény, az eskühelyet ti vagyonbevallások és a birói becslések alapján, valamint a leszámitandó tételek iránt fölmutatott bizonyitékokat, végre a hagyomány odaitélésének helyességét, tekintettel a végrendeleti intézkedésekre törvényes határozatokra és az örökösöknek az örökhagyóhozi előadott és bebizonyitott személyes viszonyaira, megvizsgálni.

5. §.

Azon összegek, mellyek a bíróság által a ha-

Beſchaffenheit der einzelnen Rechtsgeſchäfte und Beſtimmungen, dann deren Folge für die Gebührenbemeſſung, z. B. bei Urtheilen die Angabe, ob eine Vermögens-Uebertragung ſtattgefunden hat oder nicht;

d) die Angabe des Werthes, nach welchem die Gebühr zu bemeſſen iſt, und zwar ſowohl der Haupt- als auch der Nebenverbindlichkeiten, ſo wie in dem Falle, als der Gegenſtand nicht ſchätzbar wäre, die Anführung dieſes Umſtandes;

e) iſt nach der Beſchaffenheit des Falles das Ausmaß der Gebühr von dem Verhältniſſe der bei dem Rechtsgeſchäfte betheiligten Perſonen zu einander abhängig, die Prüfung und Angabe dieſer Verhältniſſe;

f) die Bezeichnung der Tarifpoſten, unter welche das Rechtsgeſchäft oder der Amts-Act einzubeziehen wäre;

g) die Anführung der Gebühren, welche aus demſelben Anlaſſe mittelſt des Stämpels oder unmittelbar bereits entrichtet erſcheinen, ſowie

h) aller jener, bei der gerichtlichen Amtshandlung wahrgenommenen Umſtände, welche geſetzlich die Erhöhung der Gebühr oder die Anwendung einer Strafe oder eines Koſtenerſatzes zur Folge haben.

§. 3.

Die Art und Weiſe, wie das Nachlaßvermögen zur Gebührenbemeſſung auszuweiſen iſt, beſtimmt der Erlaß des Finanzminiſteriums vom 23. März 1852 (R. G. Bl. Nr. 84). Wird der Nachlaß-Ausweis unter Mitwirkung des Gerichtes zu Stande gebracht, ſo liegt letzterem ob, dieſen Ausweis in Uebereinſtimmung mit dem bezogenen Erlaſſe zu verfaſſen. Zu dieſem Zwecke wird bei jedem, zur Gebührenbemeſſung beſtimmten Amte für den Bedarf des Gerichtes ein angemeſſener Vorrath an vorgedrucktem Papiere, nach dem, dieſem Finanzminiſterial-Erlaſſe beigegebenen Muſter, bereit gehalten.

§. 4.

Inſoferne dieſe Nachweiſe von den Erben ſelbſt verfaßt und dem Gerichte vorgelegt werden, liegt dem Gerichte ob, vor Allem darauf zu ſehen, ob ihre Einrichtung mit der Anordnung des bezogenen Erlaſſes übereinſtimmt, dann aber die Richtigkeit und Vollſtändigkeit der darin enthaltenen Angaben über das Nachlaßvermögen auf Grundlage des Inventars der eidesſtättigen Vermögensbekenntniſſe und der gerichtlichen Schätzungen, ſo wie die, bezüglich der Abſchlagspoſten beigebrachten Beweismittel, endlich die Richtigkeit der Nachlaßzuweiſung mit Rückſicht auf die letztwilligen Anordnungen, geſetzlichen Beſtimmungen und angegebenen und nachgewieſenen perſönlichen Verhältniſſe der Erben zum Erblaſſer zu prüfen.

§. 5.

Die Beträge, welche von dem Gerichte bei

dicпъсечíънілорѣ, апоí арътареа еѳептълъí лорѣ дп прівінца демесъръреí къдинделорѣ, де ес. ла сънтінде арътареа: дакъ с'а ѳъкътѣ вр'о трансѳерире де авере орí ва?

d) арътареа прецълъí, пе ал къръí темеíъ съ се детермине къдинца, ші апъме ші ал овлігъчíънілорѣ прінчіпалí ші ал челорѣ ачесорíе, прекът ші дакъ овлепълъ пъ се ва поте апрециа арътареа ачестеí дпрецíърърí,

e) къндѣ касълъ е де натъръ, дп кът ѣ демесърареа къдинделеí съ атърне де реферинделе че аѣ зна къръ алта персóнеле интересате ла актълъ легале, — есаминареа ші арътареа ачесторѣ реферинде,

f) пъмíреа постълъí тарифале, ла каре се редъче докътъментълъ легале орí актълъ офічіале,

g) арътареа къдинделорѣ, каре тотѣ дин каѕса ачеacta с'аѣ респънсѣ прін ctирмъ (тимърѣ) орí deadpentълъ, прекът ші

h) індікареа тътъроръ дпрецíърърілорѣ десконеріте къ окасíънеа пертрапъреí жъдекъторемтí, каре дпрецíърърí дѣпъ леце трагѣ дѣпъ сіне ъркареа къдинделеí орí вр'о недеапсъ орí реститъчíъне де спесе.

§. 3.

Модълъ де а аръта авереа де ремасѣ епезитарѣ спре а детермина къдинделе, се кънпінде дп емісълъ міністорíълъí де фінанце дін 23. Мартѣ 1852, (Ф. де л. імп. Np. 84). Дакъ арътареа сеаѣ демонстрареа авереí се ва фаче прін копіъкрареа жъдекъторіеí, атънчí ачеacta е овлігатъ а кътпъне демонстрареа дп конформітате кѣ чітатълъ емісѣ. Спре скопълъ ачеcta, спре ъсълъ жъдекъторіеí, се ворѣ ціné ла офічíълъ дпсърчінатѣ кѣ демесърареа къдинделорѣ зиѣ пътерѣ де ажънсѣ де табеле дѣпъ формъларíълъ алътъратѣ пе лънгъ ачестѣ емісѣ.

§. 4.

Къндѣ проспенделе сеаѣ демонстръріле ачесте се ворѣ кътпъне кíарѣ декътръ епезí ші се ворѣ продъче дпаінтеа жъдекъторіеí, ачеacta е овлігатъ маí дптеíѣ де тóте а къута, дакъ ашезътъра лорѣ конкордъ кѣ діспъсецíънеа чітатълъí емісѣ, апоí а есамина пентітатеа ші денлінітатеа челорѣ арътате дп ачесте проспенте, деспре авереа де ремасълъ епезитаре пе темеíълъ інвентарíълъí фасíънілорѣ де авере че ціnѣ локѣ де жърътъментѣ ші ал апрецíърілорѣ жъдекъторемтí, ачеminеа а есамина мезлочеле де проваѣ продъсе дп прівінца постърілорѣ де скъзълъ ші дп фіне пентітатеа концемнъреí ремасълъí епезитаре, авъндѣ дп ведере челе лъсате де репосатълъ прін ултіма са воінцъ, апоí діспъсечíъніле легалí ші референделе персоналіí індікате ші компровате а ле езекілорѣ къръ тестаторълъ.

§. 5.

Съмеле пе каре жъдекъторіа ла комънпереа

gyomány-kimutatásnak szerkesztésekor vagy megvizsgálásakor helyeseknek ismertetnek, ezen mintának az elismert értékre és az elismert leszámitandó tételekre rendelt osztályaiban, továbbá a hagyomány odaitélésénél ezen osztály alatt „Az illetékkiszabás végett elismertetett“ sorolandók elő.

6. §.

Az illetékkiszabásnak a 2. §-ban elősorolt alapjai, a hagyomány eseteit kivéve, különösen a nyiltparancs 47. §. szerint, az idemellékelt s példa gyanánt betöltött lelet-minta szerint közlendők. A birságok a szükséges mennyiséget ezen nyomtatványból is a 3. §-ban kijelelt hivataloktól kaphatják.

7. §.

Ha a birságok által hivatalos eljárásaiknál egyszersmind törvényszegések vagy más fogyatkozások vétetnek észre, ezek iránt különös lelet nem készitendő, hanem ezek a hagyomány-kimutatásokban ezen rovat alatt „A birság megjegyzései“, és az illetékkiszabás alapjait tárgyazó leletekben a XI. rovat alatt „Észrevett jövedékáthágások s egyéb fogyatkozások“ sorolandók elő.

8. §.

Az illetékkiszabásra rendelt hivatalokkal közlendő tanusitványokra nézve az szolgál elvül, hogy azon adatok, mellyeket a birság a felek által bizonyitékul fölmutatott vagy a birsági őrizet alatt létező okiratokból maga készit, megerősit, vagy megigazit, további okmányos indokolást nem szükségelnek; azonban az illeték kiszabására rendelt hatóságoknak es hivataloknak föntartatik azon jog, miszerint ezek a birsági irományokat, — a menynyiben az valamelly egyes eset megitélésére szükséges —, megszemlélhessék, és a körülményekhez képest azoknak eredetiben, — ha a rendes ügyfolyam az által nem szenved —, vagy másolatbani közlését k vánhassák.

Oda mellékelni csak azon jogi okiratokat kell, mellyek közvetlen illetékkiszabás alatt állanak, vagy ezeknek láttamozott másolatait, a mennyiben a törvény 43. §. rendeletének elégtétetett, s azon másolatokat, mellyekről az illetéktörvény 45 és 47. §§. szollanak.

9. §.

Ha valamelly fél által a hagyomány kimutatásánál a hagyományi követelések bizonytalan vagy be nem hajtható volta miatt az illeték leszállitása kéretik, ugy az ezen körülmények iránt fölmutatott bizonyitékok a birság véleményével együtt odacsatolandók.

der Verfassung oder Prüfung des Nachlaß-Ausweises als richtig erkannt werden, sind in den, für den anerkannten Werth und in die für die anerkannten Abschlagsposten bestimmten Abtheilungen dieses Formulares, dann bei der Nachlaß-Zuweisung in der Abtheilung „Anerkannt zur Gebührenbemessung“ aufzuführen.

§. 6.

Die Mittheilung, der im §. 2 aufgeführten Grundlagen der Gebührenbemessung außer den Verlassenschaftsfällen, besonders nach §. 47 des Patentes, hat nach dem beiliegenden beispielsweise ausgefüllten Befundes-Muster zu erfolgen. Auch von dieser Druckforte können die Gerichte den erforderlichen Bedarf von den im §. 3 bezeichneten Aemtern beziehen.

§. 7.

Werden von den Gerichten zugleich Gesetz-Uebertretungen oder andere Gebrechen bei ihren Amtshandlungen wahrgenommen, so ist darüber kein besonderer Befund aufzunehmen, sondern dieselben sind in den Nachlaß-Ausweisen unter der Rubrik „Bemerkungen des Gerichtes“ und in den Befunden über die Grundlagen der Gebührenbemessung unter der Rubrik XI „Wahrgenommene Gefälls-Uebertretungen und andere Gebrechen“ anzuführen.

§. 8.

Rücksichtlich der, den zur Gebührenbemessung bestimmten Aemtern, mitzutheilenden Belege hat als Grundsatz zu gelten, daß jene Angabe, welche das Gericht auf Grundlage der, von den Parteien zum Beweise beigebrachten oder der, in gerichtlicher Verwahrung befindlichen Urkunden und Schriften selbst macht, bestätiget oder berichtiget, einer weiteren urkundlichen Belegung nicht bedürfen; doch bleibt es den, zur Gebührenbemessung bestimmten Behörden und Aemtern vorbehalten, die Gerichts-Acten, insoweit es zur Beurtheilung eines einzelnen Falles nothwendig ist, einzusehen, und nach Maß der Umstände, deren Mittheilung im Original, insoferne der ordentliche Geschäftsgang darunter nicht leidet, oder in Abschrift zu verlangen.

Beizuschließen sind nur die Rechts-Urkunden, welche der unmittelbaren Gebühren-Entrichtung unterliegen, oder deren vidimirte Abschriften, woferne der Anordnung des §. 43 des Gesetzes entsprochen wurde, und die Abschriften, von welchen die §§. 45 und 47 des Gebührengesetzes handeln.

§. 9.

Wird von der Partei bei der Nachlaß-Ausweisung um Herabsetzung der Gebühr wegen Unsicherheit oder Uneinbringlichkeit der Nachlaßforderungen das Ansuchen gestellt, so müssen die, über diese Umstände beigebrachten Behelfe mit dem Gutachten des Gerichtes beigeschlossen werden.

opi ecaminapea проспентелорѣ ремасълъ de epezitate ле ва рекъпосче къ-с' пente (dpente, adeверate), се воръ дпскріе дп колътпеле ачестъ Фортълапїѣ dectinate пептрѣ прецълѣ рекъпоскътѣ ші дп чеде пептрѣ компрователе постърї de скъзътѣ, апої ла концепнареа ремасълъ epezitape дп колътпа „рекъпоскъте сape detepminapea къдинделорѣ.“

§. 6.

Комънікареа вазелорѣ дсмесърърей къдинделорѣ енъмерате дп §. 2, аФаръ de касърїле de ремасе epezitapї, маї вѫрtосѣ дѣпъ §. 47 ал патентеї, се ва Фаче дѣпъ алътърателѣ Фортълапїѣ de „ctatълѣ лъкрълъї,“ каре с'а ші дпскріѣ de есемпле. Жъдекътопиеле воръ поте лъа дела оФічиеле нъміте дп §. 3 ънѣ нъмерѣ de ажънсѣ ші de ачесте Фортъларе тіпърите.

§. 7.

Кѫндѣ жъдекътопиеле къ окасїънеа ачесторѣ пертраптърї ар дескопері кълкърї de леџї опї алте дeFенте, деспре ачесте нъ се ва Фаче ніче ънѣ репертѣ (ctatълѣ лъкрълъї) спечїале, чі еле се воръ дпсемна дп проспентеле de ремасе ла рѣврїка: „Обсервъчїъніле жъдецълъї“ ші дп жъст-аФлатълѣ сеаѣ репертълѣ (ctatълѣ) деспре вазеле детерминърей къдинделорѣ дп рѣврїка XI „авателї Финанціарї ші алте дeFенте дескоперите.“

§. 8.

Дп привінца докъминтелорѣ че сѫнт а се къминека оФічиелорѣ дпсърчінате къ детерминареа къдинделорѣ, ва сервї de прінчіпїѣ, къ арътареа, пе каре дпсаші жъдекътопіа о Фаче опї о адевересче опї о дпдреапъ пе темеїълѣ докъминтелорѣ скрисе че се продъкѣ декътръ пърцї дpentѣ провъчїъне опї се аѣлъ дп нестрапе жъдекътопеаскъ, нъмаї ape лінсъ de a Фі провать къ алте докъминте; къ тóте ачесте автопітъцілорѣ ші оФічиелорѣ dectinate a демесъра къдинделе е ресерватѣ dpentълѣ de a къута дп актеле жъдекътоpecчї, кѫндѣ ачеacta ap Фі de лінсъ спре a дежъдека ънѣ касѣ сінгъларе, ші а чере дѣпъ дмпрецїърърї ка съ і се къмінече ачесте акте дп оріцінале докъмва прін ачеacta къръълѣ требілорѣ н'ар пате вр'о cmintipe опї дп копіѣ.

Се воръ алътъра нъмаї докъминтеле легалї пептрѣ каре е а се респънде къдинца deadpentълѣ опї копіеле лорѣ вidimate; еар' дакъ с'а caticФъкътѣ дicпъсечїъпеї §. 43 ал леџеї, копіеле de каре се ворвеште дп §§. 45 ші 47 аї леџеї de къдинце.

§. 8.

Дп привінца докъминтелорѣ че сѫнт a се къминека оФічиелорѣ дпсърчінате къ детерминареа къдинделорѣ, ва сервї de прінчіпїѣ, къ арътареа, пе каре дпсаші жъдекътопіа о Фаче опї о адевересче опї о дпдреапъ пе темеїълѣ докъминтелорѣ скрисе че се продъкѣ декътръ пърцї дpentѣ провъчїъне опї се аѣлъ дп пестрапе жъдекътопеаскъ, нъмаї ape лінсъ de a Фі провать къ алте докъминте; къ тóте ачесте автопітъцілорѣ ші оФічиелорѣ dectinate a демесъра къдинделе е ресерватѣ dpentълѣ de a къута дп актеле жъдекътоpecчї, кѫндѣ ачеacta ap Фі de лінсъ спре a дежъдека ънѣ касѣ сінгъларе, ші а чере дѣпъ дмпрецїърърї ка съ і се къмінече ачесте акте дп оріцінале докъмва прін ачеacta къръълѣ требілорѣ н'ар пате вр'о cmintipe опї дп копіѣ.

Се воръ алътъра нъмаї докъминтеле легалї пептрѣ каре е а се респънде къдинца deadpentълѣ опї копіеле лорѣ вidimate; еар' дакъ с'а caticФъкътѣ дicпъсечїъпеї §. 43 ал леџеї, копіеле de каре се ворвеште дп §§. 45 ші 47 аї леџеї de къдинце.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

§. 8.

Дп привінца докъминтелорѣ че сѫнт a се къминека оФічиелорѣ дпсърчінате къ detерминареа къдинделорѣ, ва сервї de прінчіпїѣ, къ арътареа, пе каре дпсаші жъдекътопіа о Фаче опї о адевересче опї о дпдреапъ пе темеїълѣ докъминтелорѣ скрисе че се продъкѣ декътръ пърцї дpentѣ провъчїъне опї се аѣлъ дп пестрапе жъдекътопеаскъ, нъмаї ape лінсъ de a Фі провать къ алте докъминте; къ тóте ачесте автопітъцілорѣ ші оФічиелорѣ dectinate a демесъра къдинделе е ресерватѣ dpentълѣ de a къута дп актеле жъдекътоpecчї, кѫндѣ ачеacta ap Фі de лінсъ спре a дежъдека ънѣ касѣ сінгъларе, ші а чере дѣпъ дмпрецїърърї ка съ і се къмінече ачесте акте дп оріцінале докъмва прін ачеacta къръълѣ требілорѣ н'ар пате вр'о cmintipe опї дп копіѣ.

Се воръ алътъра нъмаї докъминтеле легалї пептрѣ каре е а се респънде къдинца deadpentълѣ опї копіеле лорѣ вidimate; еар' дакъ с'а caticФъкътѣ дicпъсечїъпеї §. 43 ал леџеї, копіеле de каре се ворвеште дп §§. 45 ші 47 аї леџеї de къдинце.

10. §.

Ha a birósági hivatalos cselekvény olly tárgyra vonatkozik, mellytől az illeték annak értéke szerint fizetendő, ugy a bíróság köteles a jelenlevő feleket, —, a mennyiben az érték előadása hiányzik —, tüstént erre szoritani, vagy pedig a felek kivánata következtében, avvagy ha az érték meghatározására elegendő támaszpontok nem léteznek, a birói becslést eszközölni.

Ha a fél által az érték meghatározására tüstént elegendő támaszpontok nyujtatnak, vagy ha a fél magának föntartja ezeknek utólagosan közvetlenül az adóhivatallali közlését, ugy mind a két esetben erről az illeték kiszabására rendelt hivatal értesitendő, s a birói becslés elmarad.

11. §.

Az első folyamodási biróságok az illetékeknek a nyiltparancs 29. §. szerinti feljegyzése eseteiben kötelesek az illeték kiszabására rendelt hivatallal, a 95—75 díjszabási tétel o) pontjához 1 jegyzet alatt foglalt határozat foganatositása végett, azon végitéleteket is közleni, mellyek állandó bélyegilleték alá vetvék.

12. §.

Az első folyamodási biróságok, tekintettel a törvény 63. §-ra és 51—103 II. díjszabási tételére kötelesek az illeték kiszabására renndelt hivatallal havonként a megelőző hónapban jogerőre emelkedett, közvetlen illetékfizetés alatt álló, valamint azon itéletek jegyzékét is közleni, mellyekre nézve a felebbezés közbevettetet ugyan, a periratok felküldése azonban a felebbezés napjától számitandó 6 hónap alatt meg nem történt.

13. §.

A törvény 67. §-nak rendelete, tekintve ugyanazon törvény 64. §. 6 pontját és 66. §-sát, nem alkalmazható azon hivatalos kiadványokra, melyek a bíróságtól felek ügyeiben hivatalból s nem valamelly fél kérelme folytán keletkeznek. Ha ezen esetekben a megkivántató bélyegpapirost azon féltől, kinek ügyletében a hivatalos kiadvány keletkezik, előlegesen megkapni nem lehetne, ugy a kiadvány a bélyegpapiros nagyságának megfelelő bélyegzetlen papirosra irandó. Azonban a bíróságnak kötelességében áll a törvény 26. §. a) pontjában megállapitott határidő alatt a bélyegilleték beszedéséről és a szabályszerü bélyeg odafüzéséről gondoskodni, a mennyiben különben a 95—75 díjszabási tétel p) és 57—80 díjszabási tétel a) pontjában foglalt kivételek valamellyike nem fordul elő.

14. §.

A 12—45 díjszabási tételhezi 6. jegyzetnek

§. 10.

Betrifft die gerichtliche Amtshandlung einen Gegenstand, von welchem die Gebühr nach dessen Werth zu entrichten ist, so hat das Gericht die anwesenden Parteien, insofern die Werthsangabe mangelt, sogleich zu derselben zu verhalten, oder aber auf Verlangen der Parteien, oder wenn keine zur Werthsbestimmung genügenden Anhaltspunkte vorhanden sind, die gerichtliche Schätzung zu veranlassen.

Werden von der Partei zur Werthsbestimmung sogleich genügende Anhaltspunkte geboten, oder behält sich die Partei vor, dieselben nachträglich unmittelbar der Steuerbehörde zu liefern, so ist in beiden Fällen die Mittheilung davon dem zur Gebührenbemessung bestimmten Amte zu machen, und hat die gerichtliche Schätzung zu unterbleiben.

§. 11.

Die Gerichte erster Instanz haben in den Fällen der Gebührenvormerkung nach §. 29 des Patentes dem, zur Gebührenbemessung bestimmten Amte zur Vollziehung der, unter Tarifpost 75, Absatz o) Anmerkung 1, enthaltenen Bestimmung auch jene End-Urtheile mitzutheilen, welche der fixen Stämpelgebühr unterliegen.

§. 12.

Die Gerichte erster Instanz haben mit Rücksicht auf den §. 63 und die Tarifpost 103, II des Gesetzes dem, zur Gebührenbemessung bestimmten Amte monatlich ein Verzeichniß der, im vorausgegangenen Monate in Rechtskraft erwachsenen, der unmittelbaren Gebühren-Entrichtung unterliegenden Erkenntnisse, sowie derjenigen, bezüglich welcher zwar die Berufung ergriffen wurde, die Vorlegung der Acten aber seit 6 Monaten vom Tage der Berufung gerechnet, nicht erfolgt ist, mitzutheilen.

§. 13.

Die Anordnung des §. 67 des Gesetzes ist mit Rücksicht auf die §§. 64, Z. 6 und 66 desselben Gesetzes auf jene ämtlichen Ausfertigungen nicht anwendbar, welche vom Gerichte in Parteisachen von Amtswegen und nicht auf Ansuchen einer Partei vorgenommen werden. Kann in diesen Fällen das erforderliche Stämpelpapier von der Partei, in deren Geschäfte die ämtliche Ausfertigung erfolgt, vorläufig nicht erlangt werden, so ist die Ausfertigung auf ungestämpeltem Papiere von der Größe des Stämpelpapieres vorzunehmen. Dem Gerichte liegt jedoch ob, innerhalb der im §. 26 a) des Gesetzes festgesetzten Frist für die Einhebung der Stämpelgebühr und die vorschriftmäßige Stämpelanheftung Sorge zu tragen, wofern nicht ohnehin eine der, in der Tarifpost 75 p) und 80 a) enthaltenen Ausnahmen eintritt.

§. 14.

Die Anordnung der Anmerkung 6 zur Ta-

§. 10.

Дакъ операреа жудекъторească с'а факът асъпра унуй обиект, пентру каре кълдинца е а се респунде дупъ прецълъ луй ши прецълъ ачеста нъ е арътат, жудекъторія ва провока дндатъ пе пърціле чеде фацъ а индика прецълъ, сеаъ декътва воръ постъла пърціле, орі декътва нъ воръ фи алте базе де ажунс спре а детермина прецълъ, ва пъне ла кале а се апреціа обиектълъ жудекъторесче.

Еар' дакъ респектива парте ар да базе де ажунс дупъ каре съ се нотъ детермина прецълъ обиектълуй орі ши-ар резерва а да базеле ачесте маі тързіу деадрептълъ ла автоританеа контрівуіпале, се ва комунка дн амандоъ касъріле днпреунърареа ачеаста оficіълуй днсърчинатъ къ демесърареа къдинделоръ ши апреціареа жудекъторească нъ се ва маі фаче.

§. 11.

Дн касъріле препотъчънеі къдинделоръ дупъ §. 29 ал легеі, жудеделе форълуі примъ спре а есекута диспозічънеа конпрінсъ съв постълъ тарифале Np. 75. алінія o) обсервъч. 1, коръ комунека оficіълуй днсърчинатъ къ детерминареа къдинделоръ ши ачеле сънтинце финалі, каре сънт супсе стірмеі (тимбрълуі) финце.

§. 12.

Жудеделе форълуі примъ, авъндъ дн ведере §. 63 ши постълъ тарифале 103, II din легe, коръ комунека оficіълуй пъсъ пентру демесърареа къдинделоръ дн тотъ лъна о консемнътъръ де сънтинделе че дн лъна пречединте аъ лъатъ потере легале ши сънт супсе ла о къдинъ че е а се респунде деадрептълъ, прекум ші де ачеле сънтинце, дн контра къроръ с'а апъкатъ къ адевератъ калеа де апелъчънне, дпсъ актеле де шесе лъні комунъте din ziua урзіteі апелъчънні дпкъ нъ с'аъ маі датъ дпainte.

§. 13.

Диспозічънеа §. 67 ал легеі, пъсъ дн фацъ къ §§. 64 (пънт. 6) ші 76 din ачеашї легe, нъ се нóte апліка ла ачеле еспедіtъре оficіалі, пе каре жудецълъ ле фаче дн казса пърціlоръ din оficіъ еар' нъ дупъ черереа вр'унеі пърці. Дакъ дн касъріле ачесте нъ се нóte къпета деокамдатъ нечесарія хъртіъ ctirmatъ дела партеа дн а къреіа казсъ се фаче еспедіtъра оficіале, атънчі спедіtъра се ва дntрепринде ші пе хъртіъ нестirmatъ de мърімеа челеі ctirmate. Дпсъ жудецълъ е обліratъ a дnгріжі de скотереа тасеі ctirmalі ші de алтъраreа ctirmeі дупъ прескріпte дн тепminълъ стабілітъ прin §. 26 a) ал легеі, декътва нъ ва оввені вр'уна din есченчънніле memorate дн noct. tapiф. 75 p) ші 80, a).

§. 14.

Аплікареа noteі 6 дела noct. tap. 45 се редъче

rendelete csak azon esetekre vonatkozhatik, melyekben az illeték lefizetésérei kötelezettség azon jószág átruházásért, mellynek a nyilvánkönyvekbe való bejegyzése vagy bevallása fenforog, ez utóbbitól függetlenül létezik, s mellyekben az illetéknek ezen a 12—45 díjszabási tétel A) a) szerint illetékmentes birói cselekvény idejekor már le kell fizetve lennie. Az emlitett rendelet a félnek kötelességévé teszi a bejegyzés vagy bevallás előtt annak behizonyitását, hogy a szabályszerü illeték lefizettetett, hogy igy az adóhatóság a 47. §. által kiszabott közlés beérkezésekor a tárgy megitélésére szükséges minden adatokat egyszerre meghaphassa s az adóhatóság általi, a félre nézve is terhes minden további nyomozás, vagy az utólagos kimutatás esetében ismét visszaveendő fizetési meghagyás kiadása nélkülözhetővé váljék; ez azonban a birót nem jogositja föl, ha a fél ezen kimutatást elmulasztja, a bejegyzésnek vagy bevallásnak ezen kötelezettség teljesitése utáni elhalasztására. Söt a bejegyzés vagy bevallás haladéktalanul megteendő, és a biróság csak arra köteles szoritkozni, hogy a lelet XI. rovatában megjegyeztessék, valjon s mi módon teljesittetett a kimutatás, vagy pedig, hogy az elmaradt.

Krauss s. k.

rifpoft 45 kann fich nur auf jene Fälle beziehen, in welchen die Verpflichtung zur Entrichtung der Gebühr von der Vermögens-Uebertragung, um deren Eintragung in die öffentlichen Bücher oder um deren Faffion es fich handelt, unabhängig von der letzteren beſteht und die Gebühr zur Zeit dieſer gerichtlichen, nach Tarifpoft 45, A, a) gebührenfreien Acte bereits entrichtet ſein ſoll. Die beſagte Anordnung legt der Partei die Verpflichtung auf, vor der Eintragung oder Faſſion die Nachweiſung zu liefern, daß die vorſchriftmäßige Gebühr entrichtet worden iſt, damit die Steuerbehörde beim Einlangen der, durch §. 47 vorgeſchriebenen Mittheilung alle zur Beurtheilung des Gegenſtandes erforderlichen Angaben auf Einmal erhalte und jede weitere auch für die Partei immerhin läſtige Erhebung durch die Steuerbehörde, oder die Ausfertigung eines, im Falle nachträglicher Ausweiſung wieder aufzulaſſenden Zahlungs-Auftrages entbehrlich werde; ſie berechtiget aber das Gericht nicht, wenn die Partei dieſe Nachweiſung unterläßt, die Eintragung oder Faſſion bis nach Erfüllung dieſer Verpflichtung zu verzögern. Die Eintragung oder Faſſion iſt vielmehr unaufgehalten vorzunehmen, und das Gericht hat ſich darauf zu beſchränken, in dem Befunde Rubrik **XI** zu bemerken, ob und in welcher Art die Nachweiſung geliefert worden, oder daß dieſelbe unterblieben iſt.

Krauß m. p.

пѣмаї ла касѣріле, дп каре овлігѣчѣїsnea de a peсѣsnde кѣdinца пentрѣ трансферipea de авереа, де а къреї дпскріере дп таблеле пѣвліче орї de a къреї Фасїsne e ворва, пѣ атѫрпъ дела ачеастъ дпскріere мі кѣdinца се ва Фі мі респѣnсѣ дп timпѣлѣ ачесторѣ акте жѫдекъторещії, скѫtite de тапсъ дѣпъ пост. тар. 45 А. а). Мемората dиспѣсечїsne пѣne асѣпра пърцеї дndetopinца de a компрова маї дnainte de дпскріere орї Фасїsne, кѣмкъ таса черѣтъ de прескріпte с'а респѣnсѣ, ка астopiтatea контрівѣчїsнале ла cocipea комѣнікъчїsneї прескріce прin § 47 съ капете deodatъ тóte indikъчїsniле нечесарie спре a дежѫдека овientлѣ мі ка съ се прекѣрте вері че алтъ констатаре прin астopiтatea de контрівѣчїsne каре мі пентрѣ пърцї totdeaѫna e молестосъ, орї съ пѣ маї Фіъ de лїпсъ a есnedi вр'ѫnѣ mandatѣ de солвічїsne каре апої дп касѣ de демонстрърї маї тързіе съ се ревоче еаръ; дпсъ еа пѣ дъ жѫдецлѣї дрептѫл de a амѫна дпскріерea дп таблеле пѣвліче орї Фасїsnea пънъ кѫndѣ партеа ва да ачеастъ компровъчїsne, кѫndѣ пѣ о ва Фі datѣ пънъ атѫнчї. Din контра, жѫдецлѣ ва ефентѫа Фъръ ніче о дптързіаре дптабълареа орї Фасїsnea мі се ва мърціні a овсерва пѣмаї дп треперѣ рѫвріка XI дакъ мі кѫm с'а datѣ компровъцїsnea, орї кѣмкъ a ремасѣ nedatъ.

Краѫс т. п.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Lelet mintája.

I. Erre alkalmat adott.

II. Okirat vagy hivatalos cselekvény, hol s mikor keletkezett.

III. Felek, ezeknek neve, tulajdonsága, lakhelye.

IV. A jogi cselekvény minősége.

V. Ennek tárgya.

VI. Az illeték kiszabására befolyással biró különös határozatok.

VII. Értékmeghatározása.
a) a fökötelezettségnek.
b) mellékkötelezettségeknek, annak előadásával, hogy ez min alapul.

VIII. Az illetékkiszabásánál figyelembe veendő személyes viszonyok.

IX. Díjszabási tétel, melly alá a cselekvény tartozik, s a mérték szàzaléka.

X. Illetékek, mellyek ugyanezen okból bélyeg által, vagy közvetlenül már lefizettettek.

XI. Észrevett jövedékáthágások s egyéb fogyatkozások.

I. Blau Józsefnek
1851. november 1-jén kelt betáblázási kérvénye.
„ „ 3-kán bemut.

II. Szerződés, kelt Budán, 1851-iki september 20-kán.

III. Sachs Péter, budai háztulajdonos és Blau József pesti kereskedő között.

IV. Vétel.

V. Budán 27. sz. a. létező ház.

VI. Az eladó fentartja magának az első emeletbeni lakást hat évre bérfizetési kötelezettség nélkül.

VII. A bemondott vételár tesz 20000 frtot,
a házon fekvő átvállalt adósságok a telekkönyv kimutatása szerint teszenek . . . . . 12000 frtot.
a lakás értéke nem tudatik.

VIII. Nincsenek.

IX. 114—65 és 12—45 A) a) díjszabási tétel a megelőző átruházás történt öröködés által 1845-diki julius 1-jén 2½ százalék.

X. Az okiratban az I. ivre 15 kros bélyeg helyett 20 frtos bélyeg használtatott.

XI. A jogügylet bejentésének 1851-diki september 28-káig kellett volna megtörténnie, s csak 1851-diki novembeb 3-kán történt meg.

N. N.
Járásbiró.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

A minta.

Adóhivatali lajstromszám,

A leletet kiadó hivatal száma.

Mellékletek: Vételi szerződés láttamozott másolatban. Betáblázási végzés másolatban.

Muster eines Befundes.

I. Veranlassung:

II. Urkunde oder Amts-Act errichtet zu . . . am . .
III. Parteien, Name, Eigenschaft, Wohnort:

IV. Beschaffenheit des rechtlichen Actes:
V. Gegenstand desselben:
VI. Besondere Bestimmungen, die auf die Gebührenbemessung Einfluß üben:
VII. Werthsbestimmung:
a) der Hauptverbindlichkeit:

b) der Nebenverbindlichkeiten, nebst der Angabe, worauf sie beruht:
VIII. Persönliche Verhältnisse, die bei der Gebührenbemessung zu berücksichtigen sind:
IX. Tarifpost, unter welche der Act fällt, und Procent des Ausmaßes:

X. Gebühren, welche aus demselben Anlasse bereits mittelst des Stämpels oder unmittelbar geleistet wurden:
XI. Wahrgenommene Gefälls-Uebertretungen und andere Gebrechen:

I. Intabulationsgesuch des Johann Blau, ddo. 1. November 1851.
praes. 3.
II. Vertrag ddo. Ofen 20. September 1851.
III. Zwischen Peter Sachs, Hauseigenthümer in Ofen, und Johann Blau, Handelsmann in Pesth.
IV. Kauf.
V. Das Haus Nr. 27 in Ofen.
VI. Der Verkäufer behält sich die Wohnung des ersten Stockes auf sechs Jahre ohne Zinsverpflichtung vor.
VII. Der angegebene Kaufschilling beträgt 20.000 fl.,
die übernommenen Schulden auf dem Hause betragen nach Angabe des Grundbuches . . . . 12.000 fl.
der Werth der Wohnung unbekannt.

VIII. Keine.

IX. Tarifpost 65 und 45 A, a). Die vorausgegangene Uebertragung durch Erbschaft fand am 1. Juli 1845 Statt. Procent 2½.
X. Auf die Urkunde wurde für den 1. Bogen statt eines 15 kr. Stämpels der Stämpel von 20 fl. verwendet.
XI. Die Anzeige des Rechtsgeschäftes hätte bis 28. September 1851 erfolgen sollen, und ist erst am 3. November 1851 erfolgt.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

N. N.
Bezirksrichter

Muster A.

Steuerämtliche Register Zahl

Zahl der den Befund ausstellenden Behörde

Beilagen: Kaufvertrag in vidimirter Abschrift.
Intabulationsbescheid in Abschrift.

MODELŬ DE ONŬ REPERTŬ.

(De ctatŭlŭ лъкрълъ.)

I. Окасїънареа:

II. Докътмънтŭ орї актŭ офічіале. Фъкътŭ ла . . . дп . . .
III. Пърціле, нътеле, кълітатеа, локъінца;

IV. Кълітатеа актълъї легале:
V. Овіектълŭ лъї:
VI. Стіпълъчїънї спечіалї, каре аŭ дпфлъінцъ асъпра demecъръреї јапселорŭ:
VII. Detepminareа preцълъї:
a) овлігъчїънеї prinчіпалї:
b) ал овлігъчїънілорŭ ачесоріе, пе лънгъ арътаре пе че се pazimъ:
VIII. Референце персопалї че ар фі de koncideratŭ ла demecърареа къdinцелорŭ:
IX. Постълŭ тарифале съвт каре вine актълŭ ші процентълŭ къdinцеї demecърате:
X. Таселе, каре къ ачеашї окасїъне с'аŭ ші респънсŭ прin ctirmъ орї deadpentълŭ:
XI. Аватерї financiарї ші алте дефекте дескоперите:

I. Черереа лъї Камілŭ Bineцianŭ пентръ дптавъларе, ddo. 1. Noembре 1851.
praes. 3. „ „
II. Kontpantŭ ddo. Cавінїъ 20. Септембре 1851.
III. Дптре Петръ Алвіні проприетарїъ de касъ дп Cавінїъ ші Камілŭ Bineцianŭ пегоціторŭ дп Алва-жюліа.
IV. Кътпъръторъ.
V. Каса Np. 27 дп Cавінїъ пе Спіпареа-кжпелъї.
VI. Вжnzetopълŭ ші-а ресервать локъінца ectaціълъї прітŭ Фъръ локатікŭ.
VII. Арътатълŭ прецŭ ал кътпъръторълъї. Фаче 20,000 фл.
Detopiele пе касъ, сзсчепзte, Факŭ dъпъ kapтea Фzndзape . 12,000 фл.
Прецълŭ локъінцеї пекъпоскътŭ.
VIII. Nŭ сжnt.
IX. Пост. тар. 65 ші 45 A. a). Premica tpancФеріре прin epezitate с'а фъкътŭ ла 1. Іъл. 1845. Процентълŭ 2½.
X. Пе докътмънтŭ, дп локŭ de ctirmъ de 15 кр. с'а пъсŭ ctirma de 20 фл. de 1 колъ.
XI. Дпcinзareа актълъї легале ар фі deвзitŭ а се Фаче пъпъ ла 28. Септембре 1851 ші с'а Фъкътŭ пътаї ла 3. Noembре 1851.

N. N.
Жзdеле черкълъї.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Modeлълŭ A.

Nътерълŭ рец. оФіч. контрівч.

Nътерълŭ автopitateї
карea dъ репертълŭ.

Anexe: Kontpantълŭ de кътпъръторъ дп копіъ bidimatъ.
Pecoлъчїънea de дптавълъчїъne дп копіъ.

121. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyministeriumnak az igazságügyi ministeriummal egyetértőleg 1852-iki marczius 23-ról, a hagyomány-kimutatások szerkezete iránt, az 1850-diki februar 9-kén s augustus 2-kán kelt ideiglenes törvények által elöirt illetékek kiszabása végett.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXIII. dar. 84. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 17-kén 1852.)

Az 1850-iki februar 9-kén és augustus 2-kán kelt ideiglenes törvények 46. §-nak foganatositása végett, s olly czélból, hogy az illetékek kiszabása végetti hagyomány-kimutatásnál egyszerü öszhangzó eljárás létesittessék, az igazságügyi ministeriummal egyetértöleg következendö határozatok tüzetnek ki:

1. A hagyománynak az emlitett törvények 46. §-ban kiszabott kimutatásánál az idemellékelt minta szolgál sinormértékül. A kimutatás 4 részre oszlik:

2. Az elsö részben, (Hagyományi vagyon) a lelvénnyel, vagy a mennyiben illyes nem készittetett, az eskühelyetti vagyonbevallással öszhangzólag, mindenek elött az ingatlan vagyon törvényes tartozmányaival, még pedig az egy egészet képezö egyes fekvö javak szerint elkülönitve, továbbá az ingó vagyon; ez azonban csak annyiban elkülönitve adandó elö, a mennyiben az értékmeghatározások különböző alapokon, u. m. birói becsün, az értéknek maga a fél általi elöadásán, börzefolyamon alapulnak. Az értéköszvegek, az azokra nézve kiszabott osztályzatokban, az elöadás alapjainak odacsatlása mellett soroltatnak elö.

3. A második részben (Leszámitandó tételek) elösorolandók:

a) a hagyományi vagyon kimutatásában foglalt azon követelések, mellyekröl késöbb kiviláglott, hogy jogosan nem léteznek, vagy már az örökhagyó halála elött lefizettettek, vagy mellyeknek teljes behajthatlansága az országos jövedéki hatóság által már elismertetett, vagy külön bebizonyittatik, a lelvénynek vagy vagyonbevallásnak azon tételére hivatkozva, melly alatt ezek hagyományi vagyonkép fordulnak elö.

Ugyanezen módon kell eljárni egyéb tárgyakra nézve is, mellyek a lelvényben vagy a vagyonbevallásban helytelenül a hagyományi vagyon alkatrészeikép soraltatnak elö,

b) az örökhagyó halálakor ki nem fizetett betegségi és a temetési költségek,

Nr. 121.

Erlaß

des Finanzministeriums im Einvernehmen mit dem Justizministerium vom 23. März 1852, über die Einrichtung der Nachlaß-Ausweise zum Behufe der Bemessung der durch die provisorischen Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 vorgeschriebenen Gebühren.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXIII. Stück, Nr. 84, ausgegeben am 17. April 1852.)

Zur Vollziehung des §. 46 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 und zur Erzielung eines einfachen übereinstimmenden Benehmens bei der Nachweisung des Nachlasses zum Behufe der Gebührenbemessung werden im Einverständnisse mit dem Justizministerium folgende Bestimmungen vorgezeichnet:

1. Bei der Verfassung der im §. 46 der gedachten Gesetze vorgeschriebenen Nachweisung des Nachlasses ist sich nach dem beiliegenden Muster zu benehmen. Die Nachweisung zerfällt in 4 Theile:

2. In dem ersten Theile „Nachlaßvermögen" wird in Uebereinstimmung mit dem Inventar, oder sofern ein solches nicht aufgenommen wurde, mit dem eidesstätigen Vermögensbekenntnisse vor Allem das unbewegliche Vermögen mit dem gesetzlichen Zugehör und zwar zergliedert nach den einzelnen für sich ein Ganzes bildenden Liegenschaften, dann das bewegliche Vermögen, dieses aber nur in soweit zergliedert angeführt, als die Werthsbestimmungen auf verschiedenen Grundlagen beruhen, als: auf gerichtlicher Schätzung, Werthsangabe der Partei selbst, dem Börsencourse. — Die Werthsbeträge werden in den dafür vorgezeichneten Abtheilungen mit Beifügung der Grundlagen der Angabe eingestellt.

3. In dem zweiten Theile „Abschlagsposten" sind anzuführen:

a) diejenigen in die Ausweisung des Nachlaßvermögens einbezogenen Activ-Forderungen, von denen sich später zeigte, das dieselben nicht zu Recht bestehen, oder bereits vor dem Tode des Erblassers berichtiget wurden oder deren gänzliche Uneinbringlichkeit von der Gefällen-Landesbehörde bereits anerkannt wurde, oder abgesondert nachgewiesen wird, mit Bezug auf die Post des Inventars oder Vermögensbekenntnisses, unter welcher dieselben als Nachlaßvermögen vorkommen.

Auf dieselbe Art ist sich auch rücksichtlich anderer Gegenstände zu benehmen, die in dem Inventar oder Vermögensbekenntnisse irrig als Bestandtheile des Nachlaßvermögens aufgeführt wurden.

b) Die zur Zeit des Ablebens des Erblassers unberichtiget verbliebenen Krankheitskosten und der Aufwand der Beerdigung,

Np. 121.

ЕМІСІЎ

ч. р. ministeріь de finanце дп кѣмпелепере кѫ ministeріѣлѣ de dpentate, din 23. Мартіь 1852, despre кѣмпѣнереа проспентелорь de ремаселе epezitaрї кѫ скопь de a noté demesъra кѣdинцеле прескрice прin леціле провісорie din 9. Февръріь ші 2. Аѣгѣстъ 1850, Ф. de л. imп. XXII, 50 ші CXII, 329.

(Din Фоїea цепerале de леџі ші de акteле гѣверпіѣлѣї din 1852, тѣпѣпкіѣлѣ алъ XXIII. Np. 84. ectpadatь дп 17. Апріле 1852.)

Спре а дndeплini §. 46 алъ леџілорь din 9. Февръріь ші 2. Аѣгѣстъ 1850 — Ф. de л. imп. XXII, 50 ші CXII, 329 — ші спре a девені ла o modалitate yніФормъ дntpь кѣмпѣнереа проспентелорь de ремаселе de epezitate кѫ скопь de a noté demesъra кѣdинцеле, се прескріѫ дп кѫмпелепере кѫ ч. р. ministeріь de dpentate ѣртъторeле dиспсечіѣлї:

1. Дп кѣмпѣнереа проспентѣлѣї indикъторь de ремасѣлѣ de epezitate прескрісь дп §. 46 алъ чitателорь леџї, ва серві de modелъ алътъратѣлѣ Формѣларіь. Проспентѣлѣ се дмпарte дп 4 пърџї.

2. Дп прima парte „авереа ремасъ прin epezitate" се ва дпскріе, — дп конФормitate кѫ inвentapіѣлѣ, eap' de пѫ c'a Фъкѣлѣ inвentapіь дп конФормitate кѫ Фаслѣніле de авере че џinь локь de жръмѫntь —, маї дnteіь авереа немовіле кѫ челе че се џinь de dѫnca, дпсъ спечіФікатъ dѫпъ вѫкъџіле че de cine Формъ впь дntpeгь, апої авереа мовіле, дпсъ ачeacta пѫmaї atѣnчї спечіФікатъ дп вѫкъџї diверce, кѫndь determinapea прецѣлѣї лорь се ва pezima пе вaze diверce, прекѫm: пе ectiмapea жѫdекъторeаскъ, пе аръtapea прецѣлѣї dекътъ дпсешї пърџіле, пе кърсѣлѣ дела вѫрсъ. — Сѫтеле прецѫрілорь се ворь дпсемпа дп колѫмпеле dectinate пentрѫ ачeacta, адъѫгndь ші вazeле пе каре се Фѫndъ аръtapea прецѣлѣї.

3. Дп a doa парte „постѫріле de скъзѫть" се ворь дпсемпа:

a) ачеле претінсѣпї актіве але ремасѣлѣї de epezitate, despre каре c'a компровать маї пе ѣртъ къ п'аь віртѣte легале, орї къ c'аь респѫпсь дnainte de moptea tectatopѣлѣї, орї despre каре аѫtopitatea Финанџіape a џepeї a рекѫпоскѫть къ пь се маї поть скóte орї се ва компроба ачeactъ непосівілітate авѫndь дп ведере постѣлѣ inвentapіѣлѣї орї алъ Фаслѣпеї de авере, сѫ каре сѫпt трекѫте ачеле претінсѣпї ка авере din рамасѣлѣ epezitape.

Тотъ ашea се ва пѫрчede ші дп прівінца алторь обѣente, каре дп inвentapіь кѫ ерope c'аь трекѫтъ ка пѫрџї а ле авереї de epezitate;

b) спеселе пentрѫ къѫtapea сѫ морвь, каре ла репъъсареа tectatopѣлѣї аь pemancь несолвіте ші спеселе Фъкѫte кѫ дммормѫntapea,

c) a hagyományi vagyont terhelő tartozások (adósságok,)

d) azon hagyományi tárgyak, mellyek illetékmentes személyekre szállottak.

Az a, b, c, d alatt foglalt minden leszámitandó tételek elkülönözve sorolandók elő, s minden adósági tételnél előadandó, valjon az van e jelzálog által biztositva vagy sem, s melly ingatlan jószágon fekszik.

4. A kimutatás ezen második részének végén előadatik, hogy a leszámitandó tételek levonása után a hagyományi vagyonból melly öszveg marad hátra mint illetékköteles hagyomány.

5. A hagyományban örökösök gyanánt vagy végrendelet mellett részesülő személyek közötti jogviszonyoknak, a reájok eső résznek, s azon viszonynak kifejtése, mellyben ők az örökhagyóhoz halálakor az illeték mértékére nézve fontos tekintetek szerint állottak, a kimutatás harmadik részének tárgyát, nevezetesen a hagyomány odaitélését képezi.

Ezen kifejtés csak akkor szükséges, ha a hagyomány olly személyekre száll, kikre nézve az 1 vagy 4 százalékos csekélyebb illetékmérték alkalmazandó.

Ha a hagyományban ingatlan dolgok léteznek, világosan előadandó, hogy azok kire szállanak.

6. Ezen kimutatás negyedik részének tárgyát azon különös illetékek képezik, mellyek az ingatlán hagyományi vagyontól s a hagyomány odaitélésénél keletkező olly vagyonátruházásoktól fizetendők, mellyek az örökjogtól különböző valamelly más jogczimen alapulnak.

7. A kimutatáshoz csak azon bizonyitékok mellékelendők eredetiben vagy láttamozott másolatban, mellyeknek másolatai vagy tárgyalási hatóságnál még nem léteznek; az erre vonatkozó s a tárgyalási hatóságnál létező darabokra hivatkozni elegendő.

Baumgartner s. k.

c) die Schulden (Paſſiven), welche auf dem Nachlaßvermögen haften;

d) diejenigen Verlaſſenſchaftsgegenſtände, welche gebührenfreien Perſonen angefallen ſind.

Alle unter a), b), c), d) begriffenen Abſchlagsposten ſind zergliedert anzuführen und iſt bei jeder Schuldpoſt anzugeben, ob ſie hypothecirt ſei oder nicht, und auf welcher Realität ſie haſte.

4. Am Schluſſe dieſes zweiten Theiles der Nachweiſung wird dargeſtellt, welcher Betrag des Nachlaßvermögens nach Abzug der Abſchlagsposten ſich, als reiner gebührenpflichtiger Nachlaß ergibt.

5. Die Auseinanderſetzung der Rechtsverhältniſſe zwiſchen den Perſonen, welche als Erben oder Vermächtnißnehmer an dem Nachlaſſe Theil zu nehmen haben, der Antheile derſelben und des Verhältniſſes, in dem ſie nach den für das Ausmaß der Gebühr wichtigen Beziehungen zu dem Erblaſſer bei ſeinem Ableben ſtanden, macht den Gegenſtand des dritten Theiles der Nachweiſung, nämlich die Nachlaßzuweiſung aus.

Dieſe Auseinanderſetzung iſt nur dann erforderlich, wenn der Nachlaß Perſonen anfällt, welchen das mindere Gebühren-Ausmaß zu 1 oder 4 Procent zu Statten kommt.

Befinden ſich in dem Nachlaſſe unbewegliche Sachen, ſo iſt deutlich anzugeben, auf wen dieſelben übergehen.

6. Der vierte Theil dieſer Nachweiſung hat die beſonderen Gebühren zum Gegenſtande, welche für das unbewegliche Nachlaßvermögen und für die bei der Nachlaßzuweiſung eingetretenen Vermögens-Uebertragungen, die auf einem anderen Rechtstitel, als dem des Erbrechtes beruhen, zu entrichten ſind.

7. Der Nachweiſung ſind nur jene Belege im Original oder in vidimirter Abſchrift beizuſchließen, wovon die Abſchriften oder Originalien ſich nicht ſchon bei der Abhandlungs-Behörde befinden; bei den Bezugsſtücken, die ſich bei der Abhandlungsbehörde befinden, genügt es, dieſelben zu berufen.

Baumgartner m. p.

c) detopiле pemance пе авереа de epezitate,

d) ачеле овѣente din pemancѣлѣ de epezitate, каре аѣ къzѣтѣ ла персóне сκѣtite de tacѣ.

Тóte постѣріле de скъzѣтѣ кѣпince сѣт a), b), c), d), се ворѣ дncemna дn парte ші ла фіѣкаре постѣ de detopiѣ се ва арѣта дакъ е inoтекатѣ орі ва ші пе че реалitate е rapantitѣ.

4. Ла капетѣлѣ ачестeї a doa пърцї a проспептѣлуї се ва арѣта кжтѣ ремжne din pemancѣлѣ de epezitate авере кѣратъ сѣпѣсъ тaceї, дѣпъ че с'аѣ сѣвтрасѣ постѣріле de скъzѣтѣ.

5. Дn a трeїa парte a проспептѣлуї „koncemпъчїѣnea (дптжпѣареа) pemancѣлуї de epezitate“ се ва кѣпinde арѣтarea реферинцелорѣ de дрептѣ дntре персóнеле, каре ка epezї opї ка вnїї кърорѣ лі с'а тectатѣ кжte чева ieаѣ парte ла pemancѣлѣ de epezitate, апої спечіфікареа пърцілорѣ кѣвenite ачесторѣ персóне ші indікареа референцеї, дn каре аѣ стѣтѣѣ еле кътрѣ тectаторѣлѣ ла морtea луї, дn привинцеле че аѣ дncemпътate пentрѣ демесѣрареа кѣдинцелорѣ.

Десволтarea метораtелорѣ референце пѣmaї атѣнчї е de лiпсъ, кжndѣ авереа pemancъ каде ла персóне че се вѣкърѣ de o кѣдинъ maї мікъ, de 1 opї de 4 ла сѣтъ.

Дакъ дn авереа pemancъ се афлъ лѣкрърі пемовілї, се ва арѣта еспресѣ, дn а кѣї посecѣне трекѣ ачесте.

6. Дn a пatра парte a ачестуї проспептѣ се ворѣ дncemna спечіалiле кѣдинце каре вinѣ a се респѣнde пentрѣ авереа epezitape пемовіле ші пentрѣ трансферіріле de авере кѣ окасѣнea дптжпѣрeї pemacѣлуї de epezitate, каре трансферірі се дntемеїезъ пе алтѣ титлѣ de дрептѣ ші пѣ пе челѣ de epezitate.

7. Лжпгъ проспептѣ се ворѣ алъѣра пѣmaї ачеле докѣminte дn оріцinалѣ орі дn копіъ відіmatъ, але кърорѣ копіе орі оріцinале пѣ се афлъ ла астopitatea вnde с'а пertрantатѣ pemancѣлѣ; кат пentрѣ респептівеле докѣminte че се афлъ ла ачеастъ астopitate, ажѣпце а се провока ла еле.

БАѲМГАРТNЕР m. п.

Minta

Koronaország — Bírósági járás, Bécs város I. osztály.

Kimutatása

az 1851-diki januar 2-kán Bécsben . . sz. meghalálozott N. N. kereskedő hagyományának.

Muſter.

Kronland — Gerichts-Bezirk Stadt Wien Sect. I.

Nachweiſung

des Nachlaſſes von dem am 2. Jänner 1851 zu Wien verſtorbenen Handelsmanne N. N., Stadt Nr. . . .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ФОРМЪЛАРІЪЛЪ.

Цеара de коро́нъ — Трібъпалълъ, четатеа Biena Сепч. I.

ПРОСПЕКТЪЛЪ

ретаселъ de epezitate алъ негоціторълъ N. N. репъвсатъ дп Biena дп 2. Іанвар. 1851, дп четате Np. . . .

Koronaország

Kimuta-

az 1851-diki januar 2-kán Bécsben . . sz. meg-

A. Hagyo-

Tétel-szám	Tárgy	Birósági járás	min alapul	Érték- az ingatlan dolgoknak frt.	kr.
1	Ház Bécsben Belváros 100 sz.	Bécs város I. oszt. . .	1848 febr. 20. birói becsün .	50600	—
2	Falusi ház Hietzingben 15. sz.	Hietzieng. jár. bir. . .	a 110 frtnyi föld- és házbéradó 100-szoros öszvegén . .	12000	—
3	5% metall. kötelezvényekben 3000 frt.	. . . . .	a halálozás napjáni folyam szerint 96 frtjával	—	—
4	1834 évi sorsjegyekben 500 frt.	. . . . .	detto 200 frtjával	—	—
5	1839 évi sorsjegyekben 1000 frt.	. . . . .	„ 125 „	—	—
6	Egyéb ingó vagyon	. . . . .	. . . . . kén kelt lelvényen és becsün	—	—
		Öszvesen . .	. . . . .	62600	—

Kronland

Nachwei-

des Nachlasses von dem am 2. Jänner 1851 zu Wien

A. Nachlaß-

Post-Zahl	Gegenstand	Gerichts-Bezirk	im Grunde	Werth- der unbeweglichen Sachen fl.	kr.
1	Haus in Wien, Stadt Nr. 100	Stadt Wien, Sect. I.	gerichtl. Schätzung vom 20. Februar 1848	50600	.
2	Landhaus in Hietzing Nr. 15	Bez.-Ger. Hietzing	des hundertfachen der Grund- und Hauszinssteuer à 120 fl.	12000	.
3	An 5% Metall.-Obligationen 3000 fl.	. . . . .	des Courses vom Sterbetage à 96 fl.	.	.
4	An Losen vom Jahre 1834 500 fl.	. . . . .	detto à 200 fl. . . .	.	.
5	An Losen vom Jahre 1839 1000 fl.	. . . . .	detto à 125 fl. . . .	.	.
6	Bewegliches anderes Vermögen	. . . . .	der Inventur und Schätzung de dato	.	.
		Zusammen . .	. . . . .	62600	.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Birosági járás Bécs város I. osztály.

tása (minta)

halálozott N. N. kereskedö hagyományának

mányi vagyon.

előadása						Elismert érték		Az illeték kötelezett vagy kezeskedö megjegyzései	A bíróság megjegyzései
az értékpapirosnak		a többi vagyonnak		Öszvesen					
fr.	kr.	fr.	kr.	fr.	kr.	fr.	kr.		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
2880	—	—	—	—	—	—	—		
1000	—	—	—	—	—	—	—		
1250	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	76553	20	—	—	—	—		
5130	—	76553	20	144283	20				

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Gerichts-Bezirk Stadt Wien, Section I.

ſung (Muſter)

verſtorbenen Handelsmanne N. N., Stadt Nr. . . .

Vermögen.

Angabe						Anerkannter Werth		Bemerkungen der Gebührenpflichtigen oder Haftenden	Bemerkungen des Gerichtes
der Werthpapiere		des übrigen Vermögens		Zuſammen					
fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
2880	.	.	.	.	.	.	.		
1000	.	.	.	.	.	.	.		
1250	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	76553	20	.	.	.			
5130	.	76553	20	144283	20				

Цеара de коро́пъ

ПРОСПЕПТЪЛЪ

de epezitate алъ nerogitopълъї N. N. репъвсатъ

A АВЕРЕА

Nр. постълъї	Овіептъзлъ	Трівъпалълъ	Аръtареа не temeїълъ	Аръtареа лъкрърілоръ петовиї Фл.	Аръtареа лъкрърілоръ петовиї кр.
1	Касъ дп Biena, четате Np. 100.	Чет. Biena Сепч. I.	Ectimape жъдек. din 20 Фев. 1848 . . .	50600	.
2	Касъ de цеаръ дп Hietzing Np. 15.	Трівъп. Hietzing	Контрівъчїзп. пе пътжнтъ ші локатікъ a 120 Фл. .	12000	.
3	Овлігъч. metaліче a 5 % 3000 Фл.	. . . . .	кърс. din зіва морцїї a 96 Фл.	.	.
4	Сорцї din an. 1834 . 500 Фл.	. . . . .	ddo. a 200 Фл. . .	.	.
5	Сорцї din an. 1839 . 1000 Фл.	. . . . .	„ a 125 „ . . .	.	.
6	Алъ авере мовіле	. . . . .	інвептарїълъї ші ectimъреї din ddo. . . .	.	.
		Дтпрезпъ .	. . . . .	62600	.

B. Leszámi-

Tétel-szám	Tárgy	min alapul	Elő a- nem világos és be nem hajtható követeléseknek fr.	kr.
1	N. N. követelése a lelvény 15 tétel-sz. szerint	1849 november 30 nyugtatványon . . .	5000	—
2	„ „ „ 17 „ „ be nem hajtható	a cs. k. országos pénzügyigazgatóságnak Bécsben -kán kelt engedélyén . .	500	—
3	Betegségi és temetési költségek: a) frt. kr. b) frt. kr. c) frt. kr.	. . . . .	—	—
4	N. N.-nek hitelzálogos követelése a 15 sz. házon Hietzingbe	telekkönyvi kivonaton	—	—
5	N. N.-en —ban, árukért	a főkönyvből kivonaton	—	—
6	Hagyomány a tanulmányalap számára	a végrendelet 10. §-án	—	—
		Összesen . . .	5500	—

A leszámitandó tételek levonása után illetékköteles hagyományként fenmarad: 126152 frt. 50.

Трѣбуіалѣ, челатеа Biena Сепч. I.

РЕМАСѢЛѢ

дп Biena дп 2. Іанѣаріе 1851, дп четате Np. . . .

РЕМАСЪ.

прецѣлѣ хѫртіелорѣ de прецѣ Фл.	кр.	алѣ челелалте аверѣ Фл.	кр.	дмпрезпъ Фл.	кр.	Прецѣлѣ рекѣпоскѣтѣ Фл.	кр.	Ов сервъчѣѣпіле челорѣ detopi a pecпunde кѣdinцеле opi але асекѣрапцілорѣ	Овсервъчѣпіле жѣdекѣtopieі
.	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
2880	.	.	.	.	.	.	.		
1000	.	.	.	.	.	.	.		
1250	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	76553	20	.	.	.	.		
.	.	76553	20	144283	20				

tandó tételek.

dása. adósságoknak fr.	kr.	az illetékmentes hagyománynak fr.	kr.	Öszvesen fr.	kr.	Elismert leszámi-tandó tételek fr.	kr.	Az illotékkötelezett vagy kezeskedő megjegyzései	A bíróság megjegyzései
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
530	50	—	—	—	—	—	—		
2000	—	—	—	—	—	—	—		
10000	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	100	—	—	—	—	—		
12530	50	100	—	18130	30				

B. Abzugs-

Post-Zahl	Gegenstand	An- im Grunde	der illiquiden und uneinbringlichen Forderungen fl.	kr.
1	Die Forderung N. N. laut Inventars-Post Nr. 15	der Quittung ddo. 30. November 1849	5000	.
2	" " " " " " " 17 wegen Uneinbringlichkeit	der Bewilligung der k. k. Finanz-Landes-Direction in Wien ddo.	500	.
3	Die Krankheits- und Beerdigungskosten: a) fl. kr. b) fl. kr. c) fl. kr.	. . . . .	.	.
4	Die hypothecirte Forderung des N. N. auf dem Hause 15 in Hietzing	des Grundbuchs-Extractes . . .	.	.
5	An N. N. zu . . . für gelieferte Waaren	des Auszuges aus dem Hauptbuche .	.	.
6	Das Legat an den Studienfond	des Testamentes §. 10. . . .	.	.
		Zusammen . .	5500	.

Nach Abzug der Abschlagskosten verbleibt reiner gebührenpflichtiger Nachlaß: 126152 fl. 50 kr.

B. ПОСТЪРІЛЕ

Np. постълъ	Овіектълъ	Аръ- пе темеіълъ	претінсіъніторъ пелімпезіте ші каре пъ се потъ скóте фл.	кр.
1	Претінсіъnea лъї N. N. дъпъ постълъ інвентар. Np. 15	квітанцеї din 30. Noembре 1849 . .	5000	.
2	Претінсіъnea лъї N. N. дъпъ постълъ інвентар. Np. 17 пентръкъ пъ се маї пóте скóте	пермісіъneї ч. р. dipeнторатъ Фінанц. алъ цереї дп Biena ddo.	500	.
3	Спеселе морвълъї ші але дптормънтъреї: a) Фл. кр. b) Фл. кр. c) Фл. кр.	. . . . .	.	.
4	Претінсіъnea іпотекаре a лъї N. N. пе каса Np. 15 дп Hietzing	ectpaнтълъї din каптеа Фъndъape . .	.	.
5	Ла N. N. дп . . . пентръ марфъ datъ	ectpaнтълъї din каптеа прінчіп. . .	.	.
6	Тестатълъ ла Фondълъ de cтъdie	тестаментълъї §. 10	.	.
		Дптрезпъ .	5500	.

Съвтръгъndъ постъріле de скъзътъ ретъпе ретасъ ерезітаре къратъ съпъсъ къдіпцелоръ: 126152 Фл. 50 кр.

posten

gabe						Anerkannte Abschlags-Posten		Bemerkungen der Gebührenpflichtigen oder Haftenden	Bemerkungen des Gerichtes
der Schulden		des befreiten Nachlasses		Zusammen					
fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
530	30	.	.	.	.	.	.		
2000	.	.	.	.	.	.	.		
10000	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	100	.	.	.	.	.		
12530	30	100	.	18130	30				

BCU Cluj / Central University Library Cluj

DE CKЪZBTБ.

tapea						Постѣрі de скъzвіtъ рекпоскѣte		Обсервъчіѣніле челорѣ detopі a pecпѣnde кѣdinделе орі але асекѣpanділорѣ	Обсервъчіѣніле жѣdекѣtopieі
detopiелорѣ		ретасѣлві скѣtitѣ		дтпрезпъ					
Фл.	кр.	Фл.	кр.	Фл.	кр.	Фл.	кр.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	.	.	.	.	.	.		
530	30	.	.	.	.	.	.		
2000	.	.	.	.	.	.	.		
10000	.	.	.	.	.	.	.		
.	.	100	.	.	.	.	.		
12530	30	100	.	18130	30				

C. Hagyomány

Tétel-szám	A hagyományban részesülők neve, tulajdonsága, lakhelye	Ezeknek az örökhagyóhozi viszonya	Jogczim	Tárgy
1	N. Anna N., Belváros sz. 100	felesége az esketési bizonyitvány szerint	Hagyomány a — kén kelt végrendelet 2. §. szerint	a) A 15 sz. ház Hietzingben . . .
				b) 20000 frt. tőke haszon élvezete.
2	N. Ferencz N.	gyermekei a keresztlevél szerint	Örökjog, a végrendelet 3. §. szerint egyenlő részben mint általános örökösök	a) A 100 sz. ház a Belvárosban
3	N. József N.			b) ingó vagyon . . . . .
4	N. Anna N.			20000 frt. tőke, mellynek haszonélvezete az özvegyet illeti, mihezképest a hagyományos részére ez értékneh fele számittatik . . .
5	N. Klára N.			
6	N. Eduard, házbirtokos Bécsben	fivére a keresztlevél szerint	Hagyomány a végrendelet szerint	
7	Kunz Antal Belváros . . . sz. az örökhagyó szolgája	nem rokona	Végrendelet 5. §.	ingó vagyon
8	Egyéb hagyományok N. N. N. részére	detto	„ 6—10 és 12 §§.	detto
			Összesen . . .	. . . . .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

C. Nachlaß-

Post-Zahl	Namen der Nachlaßtheilnehmer, Eigenschaft, Wohnort	Verhältniß derselben zum Erblasser	Rechtstitel	Gegenstand
1	Anna N. N., Stadt Nro. 100	dessen Gattin, laut Trauungsschein	Vermächtniß laut Testament vom . . . . . §. 2.	a) das Haus Nr. 15 in Hietzing
				b) der Fruchtgenuß von 20000 fl. Capital . . . . .
2	Franz N. N.	dessen Kinder, laut Taufschein	Erbrecht laut Testament §. 3 zu gleichen Theilen als Universal-Erben	a) das Haus Nr. 100 in der Stadt . . . . .
3	Joseph N N.			b) bewegliches Vermögen . . .
4	Anna N. N.			ein Capital von 20.000 Gulden, von welchem der Witwe der Fruchtgenuß zusteht, daher für den Vermächtnißnehmer die Hälfte für die Subsistenz in Anrechnung gebracht wird . .
5	Clara N. N.			
6	Eduard N. N., Hausbesitzer in Wien	dessen Bruder, laut Taufschein	Vermächtniß laut Testament	
7	Anton Kunz, Stadt Nr..., Diener des Erblassers	nicht verwandt	Testament §. 5	bewegliches Vermögen . . . .
8	Andere Vermächtnisse an N. N.	detto	„ §§ 6—10 und 12.	detto . . . . .
			Zusammen	. . . . .

odaitélése.

az illeték kiszabása végett elöadatott			az illeték kiszabása végett elismertetett			Az illetékkötelezett vagy kereskedő megjegyzései	A bíróság megjegyzései
százalék	érték		százalék	érték			
	fr.	kr.		fr.	kr.		
1	10000	—	—	—	—		
1	10000	—	—	—	—		
1	50600	—	—	—	—		
1	40000	50	—	—	—		
4	10000	—	—	—	—		
1	500	—	—	—	—		
8	4052	—	—	—	—		
. . .	125152	50					

Zuweisung.

Angegeben zur Gebührenbemessung			Anerkannt zur Gebührenbemessung			Bemerkungen der Gebührenpflichtigen oder Haftenden	Bemerkungen des Gerichtes
mit dem Procente	von dem Werthe		mit dem Procente	von dem Werthe			
	fl.	kr.		fl.	kr.		
1	10000	.	.	.	.		
1	10000	.	.	.	.		
1	50600	.	.	.	.		
1	40000	50	.	.	.		
4	10000	.	.	.	.		
1	500	.	.	.	.		
8	4052	.	.	.	.		
. . .	125152	50					

C. KONCEMNAREA RE-

Np. постл.	Nъмеле, кълitatea, локъинца партiципанцiлорь din ремасълъ epezitape	Реферинца морь кътръ репъъсатълъ	Titълiï de dpentь	Овiентълъ
1	Anna N. N, четате Np. 100	Соцiа лъї пе темеїълъ кърцеї de кънъпiъ	Tectatь прin tectamънtь din . . §. 3.	a) каса Np. 15 дп Hietzing b) Фръптълъ капiталълъї de 20000 ф.
2	Фавian N. N.		dpentь de epezitate dъпъ §. 3 алъ	a) каса Np. 100 дп четате . .
3	Iълianь N. N.	прънчiї лъї dъпъ карtea de вotezь	tectamentълъї, epezї вniверсалї къ пърцї екъалї	b) авере мовiле . . . .
4	Алвiна N. N.			
5	Камiла N. N.			
6	Emiлianь пропрietарiь de касъ дп Biena	Фрателе сеь dъпъ карtea de вotezь	Tectatь, dъпъ tectam.	вnь капiталь de 20000 фл. din каре ведъвеї компете фръптълъ, пентръ ачéа tectatopiълъї i се компетъ dpent съвстанцъ жметате
7	Antoniь Davь, дп четате Np.., фатълълъ репъъсатълъї	пъ е консмнцine	Tectamentь §. 5	авере мовiле . . . . .
8	Алте tectatъре ла N. N.	detto.	„ §§. 6—10 ші 12	detto . . . .
			дтпрезпъ . .	. . . . .

D. Különös illetékek az ingatlan hagyománytól és a hagyo-

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Tétel-szám	Az előbbi tulajdonosnak és a szerzőnek neve, tulajdonsága és lakhelye	Jogczim	Tárgy

МАСЪЛЪІ ЕРЕZІТАРЕ.

аръталъ спре а determina къdinца			рекъпоскълъ спре а determina къdinца		Овсервъчіъніле челорь сшшші tacеі opі але асекъръторълві	Овсервъчіъніле жъdекъторіеі
кь процентълъ	din прецъ		кь процентълъ	din прецъ		
	Фл.	кр.		Фл.	кр.	
1	10000	.	.	.	.	
1	10000	.	.	.	.	
1	50600	.	.	.	.	
1	40000	50	.	.	.	
4	10000	.	.	.	.	
1	500	.	.	.	.	
8	4052	.	.	.	.	
.	125152	50				

mány odaitélése következtében történt vagyonátruházásoktól.

Az illeték kiszabása végett előadott			Az illeték kiszabása végett elismertetett		Az illetékkötelézett vagy kezeskedő megjegyzései	A bíróság megjegyzései
százalék	érték		százalék	érték		
	fr.	kr.		fr.	kr.	

Bécs 1851 . . . . . -kén.

N. N.
a kiskoru árvák gondnoka.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

D. Besondere Gebühren von dem unbeweglichen Nachlasse und von den aus

Post-Zahl	Name, Eigenschaft und Wohnort des Vorbesitzers und Erwerbers	Rechtstitel	Gegenstand

D. TAISE SPECIALĂ DIN AVEREA NEMOBILE ISI DIN TRANSFERIRILE

Nr. posiș.	Numele, calitatea, și locuința posesorului de mai nainte și ale celui de acum	Titlul de dreptu	Obiectul

Anlaß der Nachlaß-Nachweisung eingetretenen Vermögens-Uebertragungen.

Angegeben zur Gebühren-bemessung			Anerkannt zur Gebühren-bemessung			Bemerkungen des Gebührenpflichtigen oder Haftenden	Bemerkungen des Gerichtes
mit dem Procente	von dem Werthe fl.	kr.	mit dem Procente	von dem Werthe fl.	kr.		

Wien am . . . 1851.

N. N.
Curator der minderjährigen Erben.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

DE AVEPE KЪ OKACÏЪNEA KONCEMNЪREÏ PEMACBLBÏ EPEZITAPE.

аръtatъ спре a de-tepmina къdinца			рекъпоскътъ спре a detepmina къdinцеле			Овсервъчïънea челъ овлiгatъ a pecпънde къdinца opï a acекъpantелъ	Овсервъчïънiле жъdекътopieï
къ про-centълъ	din прецъ фл.,	кр.	къ про-centълъ	din прецъ фл.	кр.		

Biena дn . . 1851

N. N.,
кърatopълъ epeziлopъ minopanï.

122. szám.

Rendelete

a hadügyministeriumnak 1852-diki aprilis 4-kéről, melly által a baromorvosi intézetnek az 1852-diki marczius 16-kán kelt legfelsőbb határozvány folytán a hadügyministerium alá lett rendeltetése tétetik közhirré.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap. XXIII. dar. 87. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 17-dikén 1852.)

Ő cs. k. apostoli Felsége 1852-diki marczius 16-kán kelt legfelsőbb határozványával elrendelni méltóztatott, hogy a cs. k. baromorvosi intézet f. é. április 1-jétől kezdve a közoktatási ministeriumtóli eddigi függése helyett, a hadügyministerium alá rendeltessék.

Ő Felsége egyszersmind a hadügyministeriumnál osztályfönökkép alkalmazott Haas vezérőrnagyot az említett intézet fővezérletével megbízni méltóztatott.

Csorich s. k.

Nr. 122.

Verordnung

des Kriegsministeriums vom 4. April 1852, wodurch die, mit Allerhöchster Entschließung vom 16. März 1852 angeordnete Unterstellung des Thierarzenei-Institutes unter das Kriegsministerium kundgemacht wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXIII. Stück, Nr. 87, ausgegeben am 17. April 1852.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 16. März 1852 anzuordnen geruht, daß das k. k. Thierarzenei-Institut mit 1. April l. J. aus der bisherigen Dependenz des Unterrichts-, in jene des Kriegsministeriums überzugehen hat.

Zugleich haben Seine Majestät den als Sectionschef im Kriegsministerium angestellten General-Major von Haas, mit der Oberleitung besagter Anstalt zu betrauen befunden.

Csorich m. p.

Np. 122.

ОРДИНЪЧІЮНЕА

ministepіълві велікъ din 4. Апріле 1852, прin каре се фаче къноскътъ, къ пе темеіълъ рескріптълві дмпърътескъ din 16. Марціъ 1852 inctitътълъ ветерinape се свъордinъ ministepіълві велікъ.

(Din Фоіеа цеnерале de леці ші de актеле гъверніълві din 1852, мънънкіълъ алъ XXIII. Np. 87, ectpadatъ дn 17. Апр. 1852.)

Маіectatea ca ч. p. апостолікъ, прin рескріптълъ din 16. Марціъ 1852, a вineвoітъ a opdina, ка ч. p. inctitътъ ветерinape, дела 1. Апр. 1852 съ дnчete a маі ateрna дела ministepіълъ de дnвeцъмжntъ ші съ фіъ свъordinatъ ministepіълві велікъ.

Тотъ odatъ пе цеnерал-maiopълъ de Haas, капълъ de сепчіsne дn ministepіълъ велікъ, a вineвoітъ маіectatea ca a-лъ дnкърка къ кондъчереа съnepiope a inctitътълві ветерinape.

Чіopічі m. п.

---

123. szám.

Kibocsátványa

az igazságügyi ministeriumnak a külügyi ministeriummal egyértelmüleg 1852-iki apr. 7-kéről, az idegen követségekkeli levelezés iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXIII. dar. 88. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 17-kén 1852.)

Minthogy az ausztriai hatóságoknak a császári kormánynál megbizott idegen követségekkeli közvetlen levelezés ninçs megengedve, s e végett a cs. k. külügyministerium közbenjárása veendő igénybe; ennélfogva minden igazságügyi hatóságok oda utasittatnak, hogy illyes levelezés elöfordultával az idegen követségekhez rendelt irataikat fölnyitva a cs. k. külügyi ministeriumhoz intézzék.

Krauss s. k.

Nr. 123.

Erlaß

des Justizministeriums im Einverständnisse mit dem Ministerium des Aeußern vom 7. April 1852, betreffend die Correspondenz mit fremden diplomatischen Missionen.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXIII. Stück, Nr. 88, ausgegeben am 17. April 1852.)

Nachdem den österreichischen Behörden die directe Correspondenz mit den, bei der kaiserlichen Regierung accreditirten fremden diplomatischen Missionen nicht gestattet ist, und hiezu die Vermittlung des Ministeriums des Aeußern in Anspruch genommen werden muß, so werden sämmtliche Justiz-Behörden angewiesen, in vorkommenden Fällen einer solchen Correspondenz, ihre für die fremden Missionen bestimmten Zuschriften offen an das Ministerium des Aeußern zu leiten.

Krauß m. p.

Np. 123.

ЕМІСЪЛЪ

ministepіълві de dpentate дn дnцелецepe къ алъ челоръ ectepne din 7. Апр. 1852, despe кpecпъndinца къ micіъніле dinломатіче стрsine.

(Din Фоіса цеnерале de леці ші de актеле гъверніълві din 1852, мънънкіълъ алъ XXIII., Np. 88, ectpadatъ дn 17. Апр. 1852.)

Фііndкъ автоpітъцілоръ австріаче пъ e пермісъ a кpecпъnde deadpentълъ къ micіъніле dinломатіче стрsine акpeditate ла гъвернълъ дmпърътескъ, ші сжnt detópe a алерга ла дntpевенipea ministepіълві ч. p. de челе ectepne, ce demжndъ тътpоръ автоpітъцілоръ жcтіціарі, ка дn atapі касърі съ-ші dee ла ч. p. ministepіъ алъ челоръ din афаръ deckice котеле дeръ dectinate пentpъ micіъніле dinломатіче стрsine.

КРАЪС m. п.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

124. szám.

Rendelete

a pénzügyministeriumnak 1852-diki aprilis 7-kéről, melly által a vámsuly teljes fölkészitésének vázlata tétetik közhirré.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXV. dar. 91. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 26-kán 1852.)

Minthogy az 1851-diki november 6-kán kell átalános vámjegyzék (birod. törv. lap 244 sz.) által a megvámozás mértékeül azon árukra nézve, melyeknek vámtételei a suly szerint szabandók ki, a vámmázsa, melly ötven kilogrammet tesz, és a vámfont (½ kilogramme vagy ½ metre-font) rendeltetett, ennél fogva elhatároztatott, hogy a vámhivatalok mindazon koronaországokban, mellyekben az átalános vámjegyzék kötelező erövel bir, — azonban a lombárd-velenczei királyságot kivéve, mellyben a metresuly használtatik —, vámsulyokkal láttassanak el.

Az idemellékelt vázlat azon leirással együtt, melly szerint a pénzügyministerium által a belügyi és kereskedelmi ministeriumokkal egyetértőleg hozott határozat folytán a vámsulyok készitendők, olly megjegyzéssel tétetik közhirré, hogy az átalános vámjegyzékhezi előemlékeztetés 9. §-nak határozata, melly szerint az áruknak bécsi suly s illetőleg metre-suly szerinti bevallása megengedtetett, továbbá is fönmarad.

Baumgartner s. k.

Nr. 124.

Verordnung

des Finanzministeriums vom 7. April 1852, womit das Schema einer vollständigen Garnitur des Zollgewichtes bekannt gemacht wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXV. Stück, Nr. 91, ausgegeben am 26. April 1852.)

Da durch den allgemeinen österreichischen Zolltarif vom 6. November 1851 als Maßstab der Verzollung für jene Waaren, deren Zollsätze nach dem Gewichte bemessen sind, der Zollcentner, welcher fünfzig Kilogrammen gleich ist, und das Zollpfund (½ Kilogramme oder ½ metrisches Pfund) bestimmt worden ist, so wurde beschlossen, die Zollämter sämmtlicher Kronländer, in welchen der allgemeine Zolltarif Geltung hat, jedoch mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, wo das metrische Gewicht in Anwendung steht, mit Zollgewichten zu versehen.

Das hier beigefügte Schema sammt Beschreibung; nach welchem, in Folge eines von dem Finanzministerium im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und des Handels gefaßten Beschlusses, die Zollgewichte anzufertigen sind, wird mit dem Bemerken bekannt gemacht, daß die Bestimmung des §. 9 der Vorerinnerung zum allgemeinen Zolltarife hinsichtlich der Gestattung, die Waaren nach dem Wiener Gewichte und rücksichtlich nach dem metrischen Gewichte zu erklären, noch ferner aufrecht erhalten bleibt.

Baumgartner m. p.

Np. 124.

ОРДИНЪЧИУНЕА

ministerіулуі de Финанце din 7. Апр. 1852, прin каре се Фаче куноскутъ табела унеі перфекте гарнитуре de понduлъ портоіале.

(Din Фоіеа ценерале de леџі ші de актеле гуверніулуі din 1852, тъпъркіулъ алъ XXV. Np. 91, ecтрадатъ ын 26. Апріле 1852.)

Дънъче прin тариФа портоіало ценерало асcіріакъ din 6. Новембре 1851, вул. л. імп. LXIX, 244 дрепт вада въмъіреі ачелоръ мерчі, алъ къроръ порторіу е а се демесура дънъ понduлъ чеаъ греутатеа лоръ, с'а детерминатъ кынтаріулъ портоіало екзале чінчіzечі кілограмі ші пунтулъ портоіало (½ де кілограмъ чеаъ ½ де пунdъ метрікъ), с'а конкіс а да понdурі портоіалі не ла тоте офіціле портоіалі але церелоръ de коронъ, ын каре се афлъ ын вігоре тариФа портоіало унівесале, афаръ de регнулъ ломвардо-вінеціанъ, унde се афлъ ын усъ понduлъ метрікъ.

Алътърата табелъ кu дескріереа, дънъ каре по темеіулъ конкісулуі міністеріулуі de Финанце ын ынцелецере кu міністеріеле de челе інтерне ші de котерчіу, сынт а се Фаче понdуріле портоіалі, се публікъ кu ачea обсервъчіune, къ д'спре чіnеа §. 9 din преліміnаріле тариФеі портор. унівесалі ын привінца кончесіunеі de a декіара мерчіле дънъ понduлъ вieneanъ ші респективе дънъ понduлъ метрікъ, се ва есекуіне ші деаіурі ынainte.

БАѲМГАРТNЕР m. п.

Vázlata

az uj ausztriai vámsuly teljes fölkészitésének.

A.) Azon sulyok, mellyek a serpenyős mérlegeknél s egyszersmind a tizedes mérlegeknél használandók:

50	vámfont	a serpenyös mérleg	serpenyöjén,	nyom			500	vámfontot	a tizedes mérleg	serpenyöjén		
20	”	”	”	”	”	”	200	”	”	”	”	”
10	”	”	”	”	”	”	100	”	”	”	”	”
10	”	”	”	”	”	”	100	”	”	”	”	”
5	”	”	”	”	”	”	50	”	”	”	”	”
2	”	”	”	”	”	”	20	”	”	”	”	”
2	”	”	”	”	”	”	20	”	”	”	”	”
1	”	”	”	”	”	”	10	”	”	”	”	”

B.) Azon sulyok, mellyek csak a serpenyős mérlegek számára, vagy csak a tizedes mérlegek számára rendelvék:

a) Azon sulyok, mellyek egyedül a serpenyös mérlegekhez tartoznak.

5/10	vámfont
2/10	”
1/10	”
1/10	”
5/100	”
2/100	”
1/100	”
1/100	”
5/1000	”
5/1000	”

b) Azon sulyok, mellyek egyedül a tizedes mérlegekhez tartoznak.

5	vámfont
2	”
1	”
1	”
5/10	”
2/10	”
1/10	”
1/10	”
5/100	”
5/100	”

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Leirása az uj vámsulyoknak.

Az uj vámsulyok föalakjukra nézve egy négyoldalu csonka gúlához hasonlitanak, szögletein megkerekitett, s a vele párhúzamos fölszinnel egybehasonlitva, csak kevéssel nagyobb alappal.

Az A) alatt elösorolt darabok szekrényekbe öntött vasból készitvék. Ezeknek fölszine egész szélességében elegendö mély kivölgyeléssel van félbeszakitva a végett, hogy karikájuk több sulyoknak egymásra rakását ne akadályozza. Az ezen kivölgyelés fölött, mellyben a lehajtott kariha helye van, kiálló két lap a suly nehézségének kétszeres kijelelésére van rendelve. Az egyik lap t. i. azt adja elö, hogy a suly mennyit tesz a serpenyös mérleg serpenyöjén, mig a másik azt mutatja ki, hogy ugyanaz mennyit nyom a tizedes mérleg serpenyöjén.

A B) alatt elösorolt sulyok sárgarézből készit vék. Ezeknél a fönebb emlitett kivölgyelés nem létezik, minthogy ezekre nézve egy részt a karikának a kivölgyelésbe fektetése nem szükséges, s más részt ezeken apró voltuk miatt a kétszeres kijelelés eléggé világosan nem volna kivehetö. Ennél fogva a sárgarézből készült sulyok két, egymástól elegendöleg megkülönböztetett készületből állanak, mellyek egyike a) a serpenyös mérlegek számára, másika b) pedig a tizedes mérlegek számára van rendelve. Az elsöbb osztálybeli sulyok, az 5 kisebb darab kivételével, karikákkal látvák el, mig a b) osztálybeli sulyokon átalában gombok léteznek.

A jelzetek a vasból és sárgarézből készült sulyokon bevésve olvashatók.

Schema

einer vollständigen Garnitur des neuen österreichischen Zollgewichtes.

A. Gewichte, welche für die Schalenwagen und Decimalwagen zugleich dienen.

50	Zollpfund	auf	der	Schale	einer	Schalenwage,		für	500	Zollpfund	auf	der	Schale	einer	Decimalwage,
20	"	"	"	"	"	"	"		200	"	"	"	"	"	"
10	"	"	"	"	"	"	"		100	"	"	"	"	"	"
10	"	"	"	"	"	"	"		100	"	"	"	"	"	"
5	"	"	"	"	"	"	"		50	"	"	"	"	"	"
2	"	"	"	"	"	"	"		20	"	"	"	"	"	"
2	"	"	"	"	"	"	"		20	"	"	"	"	"	"
1	"	"	"	"	"	"	"		10	"	"	"	"	"	"

B. Gewichte, welche nur für die Schalenwagen, oder nur für die Decimalwagen bestimmt sind:

a) Gewichte, welche für die Schalenwagen allein gehören

5/10	Zollpfund,
2/10	"
1/10	"
1/10	"
5/100	"
2/100	"
1/100	"
1/100	"
5/1000	"
5/1000	"

b) Gewichte, welche für die Decimalwagen allein gehören

5	Zollpfund
2	"
1	"
1	"
5/10	"
2/10	"
1/10	"
1/10	"
5/100	"
5/100	"

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Beschreibung der neuen Zollgewichte.

Die neuen Zollgewichte gleichen in ihrer Hauptform einer vierseitigen abgestutzten Pyramide, mit, an ihren Ecken abgerundeter, und im Vergleiche zu der, mit ihr parallelen Fläche, nur um ein geringes größerer Grundfläche.

Die unter **A** aufgeführten Stücke sind aus, in Kasteln gegossenem Eisen. Bei ihnen ist die obere Fläche ihrer ganzen Breite nach durch einen hinlänglich tiefen Ausschnitt unterbrochen, damit der Ring derselben ein Stellen von mehreren Gewichten auf einander ohne Anstand zulasse. Die über diesen Ausschnitt, in welchem der umgelegte Ring seinen Platz findet, hervorragenden zwei Backen sind für die doppelte Bezeichnung der Schwere des Gewichtes bestimmt. Der eine Backen gibt nämlich an, wie groß das Gewicht auf der Schale einer Schalenwage ist, während der andere anzeigt, für wie viel dasselbe auf der Schale einer Decimalwage zu gelten habe.

Die unter **B** aufgezählten Gewichte sind von Messing. Bei ihnen ist der oben erwähnte Ausschnitt nicht angebracht, da bei denselben einerseits ein Umlegen des Ringes in eine Vertiefung nicht nöthig erscheint, und anderseits bei denselben auch wegen ihrer Kleinheit eine doppelte Bezeichnung nicht deutlich genug ausnehmbar sein würde. Die Gewichte aus Messing bestehen daher aus zwei von einander hinlänglich unterschiedenen Garnituren, deren eine a) für die Schalenwagen und die andere b) für die Decimalwagen bestimmt ist. Die Gewichte der ersteren sind, mit Ausnahme der fünf kleineren Stücke, mit Ringen versehen, während bei den Gewichten der Garnitur b) durchaus Knöpfe angebracht wurden. —

Die Signaturen sind an den eisernen und messingenen Gewichten vertieft zu lesen.

ТАБЕЛЪ

DE O ГАРНІТѢРЪ ПЕРФЕПТЪ DE NOѢЕЛЕ ПОNDѢРІ АѢСТРІАЧЕ.

A. Пondѣрі каре сервескъ totdeodatъ ші пentрѣ кѣмпънъ ші пentрѣ кѣмпънъ zечімале.

50	пѣnzі	поptоріалі	пе	ѕnъ	dіскъ	алъ	кѣmпенеі,	dpent	500	пѣnzі	поptоріалі	пе dіскълъ кѣmпенеі zечімалі,
20	,,	,,	,,	,,	,,	,,			200	,,	,,	,, ,, ,,
10	,,	,,	,,	,,	,,	,,			100	,,	,,	,, ,, ,,
10	,,	,,	,,	,,	,,	,,			100	,,	,,	,, ,, ,,
5	,,	,,	,,	,,	,,	,,			50	,,	,,	,, ,, ,,
2	,,	,,	,,	,,	,,	,,			20	,,	,,	,, ,, ,,
2	,,	,,	,,	,,	,,	,,			2)	,,	,,	,, ,, ,,
1	,,	,,	,,	,,	,,	,,			10	,,	,,	,, ,, ,,

B. Пondѣрі dectinate пѣmaі пentрѣ кѣmпънъ орі пѣmaі пentрѣ кѣmпъna zечімале.

a) Пondѣріле dectin. пѣmaі пent. кѣmпъna opdinape.

5/10	пondѣ	поptоріале,
2/10	,,	,,
1/10	,,	,,
1/10	,,	,,
5/100	,,	,,
2/100	,,	,,
1/100	,,	,,
1/200	,,	,,
5/1000	,,	,,
5/1000	,,	,,

b) Пondѣріле dectin. пѣmaі пent. кѣmпъna zечімале.

5	пѣnzі	поptоріалі,
2	,,	,,
1	,,	,,
1	,,	,,
5/10	,,	,,
2/10	,,	,,
1/10	,,	,,
1/10	,,	,,
5/100	,,	,,
5/100	,,	,,

BCU Cluj / Central University Library Cluj

DESKPIEREA NOѢЕЛОРѢ ПОNDѢРІ ПОРТОРІАЛІ.

Noѣеле пondѣрі de вatъ ce aceatъnъ дn Форта лорѣ прінчіпале кѣ o пірamidъ кѣ пatрѣ латѣрі трѣпкіatъ, алѣ кърeі Фѣndѣ ceaѣ вazъ e potѣnzіtъ дn колцѣрі ші пѣmaі кѣ чева маі маре de кѣtѣ Фаца de aceпра паралелъ кѣ Фѣndѣлѣ.

Пondѣріле enѣmerate cвt A. cѣnt din Ферѣ tѣrnatѣ дn Форme. CѣперФаца ачectора e decпъpцітъ орі кѣrmatъ дn тóтъ лъціmea ca прintр'o тъіътѣръ аФѣndъ, ка Ферiга лорѣ съ пѣ дmпedече пѣnereа маі mълторѣ пondѣрі пecteолалтъ. Челе доъ пърці Formate de тъіътѣръ дn каре e aшezatъ Ферiга, cѣnt dectinaіe пentрѣ dѣпла арътape a грeѕтъцeі пondѣрілорѣ: adекъ ѕna apatъ кѣtѣ e de грeѣ пondѣлѣ ѕnъі dіскѣ алѣ кѣmпенеі opdinapі, eap' чeaлaлтъ apatъ кѣtѣ Фаче ачелѣ пondѣ дn dіскълѣ ѕneі кѣmпene дечімалі.

Пondѣріле enѣmerate cвв B. cѣnt de алатъ. Ачecte n'aѣ съпътѣра ceaѣ тъіътѣра meтoratъ, пentрѣкъ пѣ e delіпсъ a лі ce пѣпе вр'o Ферігъ дn съпътѣръ, апоі ші пentрѣ мічімea лорѣ пѣ ce пóte Фаче пе ело dѣпла дпcemпътѣръ a грeѕtatеі, ка съ ce поtъ вedé вine. Прin ѕртape пondѣріле de алатъ кѣcтъ din доъ гapніtѣpe, чe cѣ dectinrѣ лѣminatѣ ѕna de алта мі dintpe каре a) e dectinatъ пentрѣ кѣmпъna opdinape, eap' b) пentрѣ кѣmпъna zечімале. Пondѣріле челеі dinteїѣ, аФаръ de чеде 5 маі міче аѣ Ферігъ, eap' чеде a ле гapніtѣpeі b) аѣ вѣmвı.

Cетпътѣpeле пе пondѣріле de Ферѣ ші алатъ cѣnt съпate дn еде.

125. szám.

Kibocsátványa

a bel- és pénzügyi ministernek 1852-diki aprilis 15-ről, a közgyógyigazgatóság ideiglenes szervezete iránt 1850-diki oktober 1-jén kelt rendelet (birod. törv. lap 376 sz.) értelmezésével.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXV. dar. 94. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 26. 1852.)

Azon kétségek elháritása végett, mellyek a járási orvosokká kinevezett, előbb álladalmi szolgálatban levő, olly polgári és katonai orvosokkali bánásmód iránt keletkeztek, kik az előbbi politikai közigazgatáshoz nem tartoztak, s kikre ennél fogva az előbbi politikai fogalmi tisztviselőkkeli bánásmód tárgyában 1849-diki december 13-kán kelt ministeri rendelet (birod. törv. lap 47 sz.) nem alkalmazható, a pénzügyi ministeriummal egyetértőleg következő értelmezési határozatok tétetnek közhirré:

1-ször. Az álladalmi közszolgálatban álló minden polgári és katonai orvosok, a mennyiben ezek az 1849-diki december 13-kán kelt rendelkezhetési szabályban nem foglalvák, járási orvosképeni alkalmaztatásuknál fizetésül 400 forintnyi évi öszveget kapnak.

2-szor. Nyugalmaztatásuk esetében a nyugdijt szabályszerüleg beszámitható szolgálatidejök mértékéhez képest, a járási orvosi minőségben huzott fizetés után kapják.

3-szor. Ellenben az 1850-diki oktober 1-jén kelt rendelet 23. §. akkép nem magyarázható, mintha az emlitett minőségü orvosok, ha előbb magasb fizetést huztak, ezt uj hivatalukra is átvihetnék.

Bach s. k. ***Baumgartner***, s. k.

---

126. szám.

Rendelete

a földmivelési és bányaügyi ministeriumnak 1852-diki aprilis 15-ről, melly által a bányaüzletnek bányarendtartásszerü szigoru ellenőrzése rendeltetik.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap, XXV. dar. 95. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 26-kán 1852).

A még jelenleg törvényes erejü bányarendtartások, különösen az I. Ferdinánd császár által 1553-diki majus 1-jén, Miksa császár által 1565-dik évben kiadott, továbbá az 1518-dik évi Joachimsthali bányarendtartás, az utólagos változtatásokkal s adományzásokkal, minden bányavállalkozónak kötelesség-

---

Nr. 125.

Erlaß

des Ministers des Innern und der Finanzen vom 15. April 1852, mit einer Erläuterung der Verordnung vom 1. October 1850, Nr. 376 des Reichsgesetzblattes, in Betreff der provisorischen Organisation der öffentlichen Medicinal-Verwaltung.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXV. Stück, Nr. 94, ausgegeben am 26. April 1852).

Zur Beseitigung vorkommender Zweifel über die Behandlung jener zu Bezirksärzten ernannten, früher in Staatsdiensten gestandenen Civil- und Militärärzte, welche zur früheren politischen Administration nicht gehörten, auf welche daher die Ministerial-Verordnung vom 13. December 1849, Nr. 47 des Reichsgesetzblattes, über die Behandlung der früheren politischen Concepts-Beamten keine Anwendung findet, werden im Einvernehmen mit dem Finanzministerium folgende erläuternde Bestimmungen zur allgemeinen Kenntniß gebracht:

1. Alle im öffentlichen Staatsdienste stehenden Civil- und Militärärzte, insoferne sie in der Disponibilitäts-Norm vom 13. December 1849 nicht begriffen sind, erhalten bei ihrer Anstellung als Bezirksärzte den Jahresbetrag von 400 fl. als Gehalt.

2. Im Falle ihrer Versetzung in den Ruhestand erhalten sie den Ruhegehalt nach Maßgabe ihrer normalmäßig anrechenbaren Dienstzeit von dem als Bezirksarzt bezogenen Gehalte.

3. Dagegen kann der §. 23 der Verordnung vom 1. October 1850 nicht dahin die Auslegung erhalten, als ob Aerzte der bezeichneten Kategorie, wenn sie früher einen höheren Gehalt bezogen, diesen in ihre neue Anstellung übertragen könnten.

Bach m. p. **Baumgartner** m. p.

Nr. 126.

Verordnung

des Ministeriums für Landescultur und Bergwesen vom 15. April 1852, womit die bergordnungsmäßige, strenge Ueberwachung des Bergbaubetriebes angeordnet wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXV. Stück, Nr. 95, ausgegeben am 26. April 1852.)

Die bis nun noch in Rechtskraft stehenden Berg-Ordnungen, insbesondere jene Kaiser Ferdinand's I. vom 1. Mai 1553, Kaiser Maximilian's vom Jahre 1565, dann die Joachimsthaler Berg-Ordnung von 1518 mit den nachfolgenden Reformationen und Begnadigungen,

---

Np. 125.

ЕМИСЪЛЪ

minicтepiелорѣ челорѣ интерне ши де Финанце din 15. Апр. 1852, кѫ о есплікаре а opдинъчіънеі дела 1. Октовре 1850, вѫл. л. имп. Np. 376, деспре провісоріа орранізаре а адміністръчіънеі пъвліче медічіналіі.

(Din Фоіеа ценерале де леџі ши де актеле гъверніълъі din 1852, мънънкіълъ алъ XXV. Np. 94 ектрадатъ ѧн 26. Апр. 1852.)

Спре а делътъра ѧндоіелеле че се паскъ деспре модълъ де а транта не медічіі чівілі ши милітарі, карій Фііндъ маі наінте ѧн сервіціълъ статълъі с'аѫ денъмітъ актм медічі де черкъ, ѧнсъ нъ се цінеаъ де адміністръчіънеа політікъ де маі наінте, асъпра кърора прін ърмаре нъ се пóте апліка opдинъчіънеа міністеріале din 13. Декемвре 1849 — вѫл. л імп. Np. 47 деспре трантареа офічіаџілорѣ політічі де конченътъ де маінаінте, се даѣ ѧн ѧнцелецере кѫ міністеріълъ де Финанце ърмътóреле діспъсечіъні есплікъторе ѧн кънощінца пъвлікъ:

1. Тоџі медічіі чівілі ши милітарі ѧн сервіціълъ пъвлікъ алъ статълъі, дакъ нъ се кънпіндъ ѧн норма де діспонівілітате din 13. Декемвре 1849, ворѣ кънпета не тотъ анълъ кѫте 400 Фл. дрепт саларіъ.

2. Ѧн кацъ де а се репъне ѧн старе де репасъ, дъпъ тімпълъ нормале де сервіціълъ че лі се пóте компъта, пе база саларіълъі че ъѣ перчепътъ ка медічі де черкъ.

3. Еар' §. 23 алъ opдинъчіънеі дела 1. Октовре 1850 — вѫл. л. імп. CXXXII, 376 — нъ се пóте еспліка ашеа, ка кѫндъ медічіі де катеропіа ачеаста, де ворѣ Фі авълъ маі ѧнаінте саларіъ маі маре, съ-лъ пótъ перчепе ши актм ѧн постълъ лорѣ челъ ноъ.

БАХ т. п. БАѢМГАРТНЕР т. п.

Np. 126.

OPDINѢЩІѢNEA

minicтepіълъі де агрікълтъръ ши де металікъ din 15. Апріле 1852, прін каре се opдінъ ріґорóсъ сзперверіаре а есерчіцълъі кълтърелъ металіче ѧн конформітате кѫ леџіле металіче.

(Din Фоіеа ценерале де леџі ши де актеле гъверн. din 1852, мънънкіълъ алъ XXV. Np. 95, ектрадатъ ши трътісъ ла 26. Апр. 1852.)

Леџіле металіче че стаѣ ѧнкъ пънъ актм ѧн вігоре, а нъме леџеа металікъ а імператорълъі Фердінандъ I. дела 1. Маіъ 1553, а імператорълъі Маціміліанъ din анълъ 1565, апоі чеа нъмітъ де валеа лъі Іоакімъ (Joachimsthal) din анълъ 1518, кѫ реформъчіънііле ши кончесіънііле че аѣ ърматъ

ségévé teszik a bányamivelés akképpeni üzletét, hogy az szabályszerü folytatásában ne gátoltassék, a bányamunkások élete s egészsége, valamint más tulajdonának biztossága ne veszélyeztessék, mi fölött a folytonos fölügyelet az országfejedelmi bányahatóságokra ruháztatik.

Ezen szabályoknak meg nem tartása sokszorosan fölötte szabálytalan bányaüzletet s ez iránt élénk panaszokat, valamint ismételt szerencsétlenségeket vont maga után.

A földmivelési és bányaügyi ministerium ennél fogva a belügyministeriummal egyetértőleg következő rendeletre érzi magát fölhiva:

1. §.

A bányahatóságoknak, mellyeket a bányaadományzás s minden bányászatok fölötti főfelügyelet illeti, kötelességévé tétetik, a járásukbani mütani bányaüzlet iránti biztos tapasztalatok megszerzésére a szolgálatban előforduló minden alkalmat fölhasználni.

Ha pedig valamelly elhanyagolt vagy veszélyes bányaüzlet iránt alapos följelentések jutnak tudomásukra, ugy haladék nélkül az illyes bányászatnak a a bányahatóság küldöttje általi hivatalos megvizsgálása rendelendő.

2. §.

Ha a tett nyómozásoknál a szabályszerü bányaüzlet elhanyaglásának olly nagy mértéke tünik elő, hogy annak további folytatása által a munkások élete s egészsége vagy más idegen tulajdon nyilván s közelről veszélyezve látszik, ugy a bányavállalkozó a bányahatóság által a fogyatkozásoknak tüsténti megszüntetésére szoritandó, vagy ez által az e végett szükséges intézkedés a késedelmes bányavállalkozó költségein megteendő.

3. §.

Ha az elhanyaglás be van ugyan bizonyitva, azonban az ebből következhető veszély távolabb áll, ugy a bányahatóság a bányavállalkozónak a fogyatkozás megszüntetése végett kellő határidőt rendelend, mellynek eltelte után ő 10—20 frtnyi büntetés elkerülése mellett, magát ezen meghagyás teljesitése iránt igazolni köteles.

A bányahatóságra bizatik, azután a fönforgó körülmények megfontolásával a rendelt biztossági intézkedések tüsténti megtételét sürgetni, vagy e végett még egy határidőt szabni.

Ha ezen rendelet sem teljesittetik, ugy a bányahatóság által az annak foganatositására szükséges intézkedések az engedetlen bányavállalkozó költségein megteendők, ezenfölül pedig a bányavál-

machen es jedem Bergbau-Unternehmer zur Pflicht, den Bergbau so zu betreiben, damit derselbe an seiner geregelten Fortsetzung nicht gehindert, das Leben und die Gesundheit der Berg-Arbeiter, sowie die Sicherheit des fremden Eigenthumes nicht gefährdet werde, worüber den landesfürstlichen Bergbehörden die unausgesetzte Aufsicht zu führen, aufgetragen wird.

Die Außerachtlassung dieser Vorschriften hatte vielfach einen sehr ungeregelten Bergbaubetrieb und laute Klagen über denselben, sowie wiederholte Unglücksfälle zur Folge.

Das Ministerium für Landescultur und Bergwesen findet sich daher veranlaßt, im Einverständnisse mit dem Ministerium des Innern Folgendes zu verordnen:

§. 1.

Den Bergbehörden, welchen die Bergwerksverleihung und Oberaufsicht über alle Bergbaue obliegt, wird zur Pflicht gemacht, jede im Dienste sich darbietende Gelegenheit zu benützen, um über den technischen Bergbaubetrieb ihres Bezirkes verläßliche Erfahrungen zu sammeln.

Kommen aber gegründete Anzeigen eines vernachläßigten oder gefährlichen Bergbaubetriebes zu ihrer Kenntniß, so ist unverzüglich die ämtliche Befahrung eines solchen Bergbaues durch einen Abgeordneten der Bergbehörde zu verfügen.

§. 2.

Zeigt sich bei den gepflogenen Erhebungen ein so hoher Grad der Vernachläßigung des geregelten Bergbaubetriebes, daß durch dessen weitere Fortsetzung, das Leben oder die Gesundheit der Arbeiter, oder anderes fremdes Eigenthum offenbar und nahe gefährdet erscheint, so ist der Bergbau-Unternehmer zur sogleichen Abstellung der Gebrechen durch die Bergbehörde zu verhalten, oder von dieser hiezu die nöthige Einleitung auf Kosten des saumseligen Bergbau-Unternehmers zu treffen.

§. 3.

Ist die Vernachläßigung zwar nachgewiesen, die hieraus zu besorgende Gefahr aber entfernter, so hat die Bergbehörde dem Bergbau-Unternehmer eine angemessene Frist zur Abhilfe des Gebrechens anzuberaumen, nach deren Ablauf er sich bei Vermeidung einer Strafe von 10 bis 20 Gulden, über den Vollzug dieses Auftrages ausweisen muß.

Der Bergbehörde bleibt es überlassen, hiernach über sorgfältige Erwägung der obwaltenden Umstände auf die sogleiche Herstellung der angeordneten Sicherheitsvorrichtungen zu dringen oder eine zweite Frist hiezu einzuräumen.

Wird auch dieser Anordnung nicht Folge geleistet, so sind die nöthigen Einleitungen zur Ausführung derselben, auf Kosten des ungehorsamen Bergbau-Unternehmers, von Seite der

дъпъ еле, пънъ асъпра верїкърї intrепinzetorъ de кълъра de minepe detopinца, de a прочеде дп кълъра ачеacta ашеа, ка съ пъ сѣ дпшедече кърсълъ ei челъ регълатъ, съ пъ се перікълезе вїеца ші съпетатеа операрілоръ металічї ші съ пъ се атаче пропrietatea алъзіа, сире каре скопъ астopiтъцілоръ дпшъръешті de лъкръріле металіче лі се конкреде о пеконтенітъ прівеriape.

Необсервареа ачесторъ прескрinte a трасъ дъпъ сine о маре перегълapitate дп есерчіцълъ кълъреї de minepe, дece плпсорї асъпра лъї ші о мълцime de касърї неферічite.

Дрептачеа ministерїълъ de агрікълъръ ші de металікъ, дп дпцелеџере къ ministерїълъ челоръ interne, се сънte провокатъ a opdina ърмътóреле:

§. 1.

Асъпра астopiтъцілоръ, de каре се цine кончесїънea de фodine металіче ші съпервеriapea necte дптрепrinzeminteле de кълъра de minepe, се пъне detopinца de a се фолоci de верїче окасїъне сире a adъna счірї секъре, че се цінъ de партea текнікъ a есерчіцълъї кълъреї de minepe din черкълъ лоръ.

Benindъ ла къносчinца лоръ cemne секъре de операъчїънї металіче неплгріціte орї перікълосе, воръ трътite пъмаї de кълъ ънъ комісарїъ, каре се черчетезе din офічїъ дп фаца локълъї атарї лъкрърї металіче.

§. 2.

Дакъ черчетъріле дп фаца локълъї аръ da пе фацъ о неплгріціре дп регълapitatea операъчїънілоръ металіче атът de mape, дп кът контінъареа лоръ аръ фі дпшedeратъ ші de апróпе перікълосъ пентръ вїеца орї съпетатеа лъкръторілоръ орї пентръ пропrietatea алтъia, атънчї респентіва астopitate ва дndetopa не дптрепrinzinteле de опъръчїънїле mineралї ка съ делътъре пъмаї декът деfепteле, орї ва пъне дпсашї ла кале дndрептареа че ва фі de липсъ пе спеселе неплгріціторълъї дптрепrinzetorъ.

§. 3.

Еар' дакъ компровndъсе неплгріціреа, перікълълъ de каре е театъ пъ аръ фі ашеа апróпе, атънчї астopitatea de металікъ ва пъне дптрепrinzetorълъї de фodine mineралї ънъ терminъ амесратъ сире a дndрепta деfепteле. Трекndъ ачестъ терminъ дптрепrinzetorълъ се ва легitima de дмплinirea detopinцеї че і с'а фостъ дмпъсъ, еар' ла din контра ва къdé дп тълтъ de 10 пънъ ла 20 флорinї.

Ретнне ла жdеката астopitateї de металіче, ка кътпънindъ вine, тóte дмпрецізъріле съ стързіаскъ дъпъ ачеacta сире a се пъне дndатъ дп лъкраре opdinateле тесъре de секърitate орї съ маї пънъ дптрепrinzetorълъї ші алъ doile терminъ.

Дакъ ші ачестъ тнndатъ пъ аръ авé ніче ънъ респлтатъ, атънчї астopitatea de металіче ва пъне din партешї челе de липсъ ла кале пе спеселе дптрепrinzetorълъї, карeле акът афаръ de ачеacta ва

lalkozó által a hivatalos vizsgálatból keletkezett költségek is viselendők.

4. §.

A fönemlitett vizsgálatnál kitudott, az életre s egészségre nézve veszélyes eseményeket, és az ezek megszüntetése iránt tett intézkedéseket, a bányahatóság esetről esetre azon járásbeli politikai hatósággal is köteles tudatni, melyben a kérdés alatti bányavállalat fekszik.

5. §.

Ha az elhanyagolt bányaüzlet által más köztekintetek, vagy valamelly más közigazgatási hatóság érdekei veszélyezvék, ugy az első vizsgálatra politikai, vagy az annál érdeklett közigazgatási hatóság is meghivandó, es a további eljárás a bányahatóság által azzal egyetértőleg folytatandó.

6. §.

A bányahatóságok intézkedései ellen a folyamodás utja a bányaügyi ministeriumhoz a rendelet kézbesitésétől számitandó négy hét alatt, — további határidö megengedése nélkül, — nyitva áll ugyan, ha azonban a késedelem veszéllyel jár, ugy a folyamodás halasztó hatállyal nem bir, s a bányahatóság rendeletei azonnal teljesitendők.

7. §.

A politikai hatóságok oda utasittatnak, hogy a bányahatóságokat ezen szabályok foganatositásánál minden módon s szükség esetében a csendőrség segélyével is gyámolitsák.

8. §.

A vizsgálati költségek és büntetések ugyanazon uton behajtandók, mint a politikai eljárás által keletkezett illetékek s büntetések, s e végre a szükséges megkeresö levelek a bányahatóság által az illető politikai hatósághoz intézendők.

Thinfeld. s. k.

---

127. szám.

Rendelete

a hadügyministeriumuak 1852-diki aprilis 19-ről, melly által legfelsőbb határozvány folytán elrendeltetik, hogy jövendőre a valamelly cs. k. katonai képzőintézetbe alapitványos vagy fizető növendékképeni fölvételt tárgyazó esedezvények melly okmányokkal ellátandók.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXV. dar. 96. sz. kiadatott és szétküldetett aprilis 26-kán 1852.)

Az 1852-diki februar 14-kén kelt legfelsőbb

Bergbehörde zu treffen, von dem ersteren aber überdieß die, durch die ämtliche Untersuchung veranlaßten Kosten zu tragen.

§. 4.

Die bei vorerwähnter Untersuchung erhobenen lebens- oder gesundheitsgefährlichen Vorkommnisse, und die wegen deren Abstellung getroffenen Verfügungen, hat die Bergbehörde von Fall zu Fall auch der politischen Behörde des Bezirkes, in welchem die beanständete Bergbau-Unternehmung gelegen ist, zur Kenntniß zu bringen.

§. 5.

Sind durch den vernachlässigten Bergbaubetrieb andere öffentliche Rücksichten, oder die Interessen einer anderen öffentlichen Verwaltungsbehörde gefährdet, so ist die politische oder die hiebei betheiligte Verwaltungsbehörde zu der ersten Untersuchung einzuladen, und im Einverständnisse mit derselben von der Bergbehörde weiter vorzugehen.

§. 6.

Gegen die Verfügungen der Bergbehörden steht zwar der Recurs an das Ministerium des Bergwesens binnen vier Wochen von der Zustellung der Verordnung, ohne Gestattung einer weiteren Frist, offen, wenn jedoch Gefahr am Verzuge obwaltet, so hat derselbe keine aufschiebende Wirkung, und es muß den Anordnungen der Bergbehörde sogleich Folge geleistet werden.

§. 7.

Die politischen Behörden werden angewiesen, die Bergbehörden bei der Handhabung dieser Vorschriften auf jede Weise und nöthigen Falles mit Hilfe der Gensd'armerie zu unterstützen.

§. 8.

Die Untersuchungs-Kosten und Strafen sind auf demselben Wege, wie die im politischen Verfahren anerlaufenen Gebühren oder Strafen einzubringen und zu diesem Ende von der Bergbehörde die erforderlichen Ersuchschreiben an die zuständige politische Behörde zu richten.

Thinnfeld m. p.

Nr. 127.

Verordnung

des Kriegsministeriums vom 19. April 1852, wodurch in Folge Allerhöchster Entschließung bestimmt wird, mit welchen Belegen künftighin die Gesuche um die Aufnahme als Stiftling oder zahlender Zögling in eine k. k. Militär-Bildungs-Anstalt instruirt werden müssen.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXV. Stück, Nr. 96, ausgegeben am 26. April 1852.)

In Verfolg des Allerhöchsten Erlasses vom

пэрта ші спеселе кавсате кэ черчетъчіънеа офічіале.

§. 4.

Астopitatea de metaліче ѓin кась ѧn кась па da de cчipe ші астopitatel політіче a черкълъ, ѧn каре се афлъ респентівлъ ѧntpenpinzemжntъ metalікъ, deфenteле перікълосе de вїецъ opї do сънcтate deскoперite кэ окасіънea черчетърел, прекэm ші месэреле апэкате спре делътърареа лорь.

§. 5.

Кжndь прin пежпгріцiteле операчіънї metaліче c'apь перікъла ші алте intepece пъвліче opї intepeceле алтеї астopiтъцї пъвліче adminictpatiве, атънчі ла прima черчетаре се ва кіъма do фаць ші астopitatea політікъ opї респентіва астopitate adminictpatівъ пъвлікъ ші астopitatea do metaліче ва прочede апоі ѧn кожпцелецере кэ ачeacta.

§. 6.

Ѧпконтра dicпэcечіънілорь астopitatel de metaліче ремжне кэ адеверать дескісь калеа de рекэрсь ла minicтepіълъ de metaліче ѧn рectimпь de патрэ центемжне, Фъръ a ce маї копчede алтъ тepminь; ѧпсъ de ва фі перікълъ ѧn ѧптърziape, рекэрсълъ пэ ва авé ніче o вертэte атжпътóре, чі dicпэceчіънea астopitatel de metaліче ce ва есекэта ѧndatъ.

§. 7.

Астopiтъціле політіче ворь ажэта пе астopiтъціле de metaліче ѧntрэ тжпцinepea ачесторъ прескріпте ѧn тотъ модълъ ші фіиндь de лінєъ прin acictinцъ de цindapmї.

§. 8.

Спеселе чертетъчіънеї ші тълпителе ѧn вапї се ворь скóте пе калea пе каре се скóтъ атарї къdinце ші пedence ѧn процесэра політікъ, ші астopiтъціле de metaліче ce ворь adpeca спре скопълъ ачecта ла комnetintea астopitatе політікъ.

TINФEЛD m. п.

Np. 127.

OPDINЪЧIЭNEA

minicтepіълъ велікь din 19. Апріле 1852, прin каре, пе temeіълъ рескріптълъї ѧпърътескь се detepminъ, кэ че докэминте съ фіе de aiчї ѧnainte inctpэite черерipe пentрэ сэчеnчіънea ѧn inctitэтele мілітарї de ѧпвецътъръ ка фandъчіънictl opї ка атэmnї солвitopї.

(Din фóіea цenepale de лецї ші de акtele гэвернълъї din 1852, тълпикълъ алъ XXV. Np. 90. ectpadatъ ші ірътісь ла 26. Апр. 1852.)

Ѧn вpma рескріптълъї ѧпърътескь din 14.

kibocsátvány (birod. törv. lap 49. sz.) folytán Ő cs. k. apostoli Felsége elrendelni méltóztatott, hogy jövendőre a valamelly cs. k. katonai képzőintézetbe akár rendi, álladalmi (katonai kincstári), magán-alapitványos, akár pedig fizető növendékképeni fölvételt tárgyazó minden esedezvényhez, a kiszabott okmányokon kivül még következő tartalmu bélyegzett téritvény melléklendő:

„Én magamat ezennel kötelezem, miszerint (gyámfiamat) a cs. k. katonaságra szentelem, azon esetben, ha ő valamelly cs k. katonai képzőintézetbe fölvétetik, s hogy én őt az intézetből semmiféle ürügy alatt vissza nem kivánom.“

Azon már benyujtott esedezvényekhez, mellyek ezen értelemben kiadott téritvényekkel ellátva nincsenek, ezek utólagosan haladék nélkül hozzámelléklendők, ellenkező esetben azok figyelembe nem vétetnek.

Továbbá az egész vagy félszabad (kincstári) hely elnyerését tárgyazó esedezvények azon hatóság által, melly alá az esedező közvetlenül tartozik, az idemellékelt minta szerint készitett képességi benyujtvánnyal ellátandók, s ezután vagy a hadsereg főparancsnokságához, vagy pedig az illető országos katonai parancsnoksághoz juttatandók, a szerint, a mint valamelly hadapród-intézetbe, valamelly akademiába, avvagy valamelly katonai nevelőházba leendő fölvétel forog kérdésben.

Minthogy végre az uj rendszer szerint az akademiákba lépés rendszerint a hadapród-intézetekből történik, ennél fogva az ezekbe leendő fölvételérti minden esedezvényben egyszersmind az is előadandó, hogy a folyamodó az előkészületi tanulmányok befejezése után a katonai akademiák közül mellyikbe kiván átlépni, hogy az lehetőleg figyelembe vétethessék.

Csorich s. k.

14. Februar 1852 haben Seine k. k. Apostolische Majestät anzuordnen geruht, daß künftig jedes Gesuch um die Aufnahme in eine k. k. Militär-Bildungs-Anstalt, sei es als ständischer, Staats- (Militär-Aerarial-), Privat-Stiftling, oder als zahlender Zögling, außer den vorgeschriebenen Documenten, noch mit einem gestämpelten Reverse folgenden Inhaltes zu belegen sei:

„Ich verpflichte mich hiemit, meinen Sohn (Mündel) N. dem k. k. Militär zu widmen, falls er in eine k. k. Militär-Bildungs-Anstalt aufgenommen wird, so wie auch denselben unter keinem Vorwande aus der Anstalt zurück zu verlangen.“

Bei bereits vorgelegten Gesuchen, welche mit dem in diesem Sinne ausgefertigten Reverse nicht versehen sind, müssen letztere unverzüglich nachgetragen werden, widrigenfalls sie unberücksichtiget bleiben.

Ferners sind die Gesuche um Verleihung eines ganzen oder halben Frei- (Aerarial-) Platzes von der Stelle, welcher der Bittsteller unmittelbar untergeordnet ist, mit der nach dem beifolgenden Formulare verfaßten Qualifications-Eingabe zu versehen, und dann erst entweder an das Armee-Ober-Commando, oder an das betreffende Landes-Militär-Commando zu leiten, je nachdem es sich um die Aufnahme in ein Cadeten-Institut oder in eine Akademie, oder aber in ein Militär-Erziehungshaus handelt.

Da endlich nach dem neuen Systeme der Eintritt in die Akademien in der Regel aus den Cadeten-Instituten erfolgt, so kommt in jedem Gesuche um die Aufnahme in letztere auch anzugeben, in welche der Militär-Akademien der Aspirant nach absolvirten Vorbereitungs-Studien überzutreten wünsche, um darnach nach Thunlichkeit Rücksicht nehmen zu können.

Csorich m. p.

Февруарїѣ 1852 — вкл. л. imп. XIV, 49 — maiectatea ca ч. р. апостолікъ а віневолтѣ a opdina, ка deaiчї лnainte верїче черере de сѕсчепчїѕnea лn вр'ѕnѣ inctitѕtѣ ч. р. de лnвецътѣръ мілітаре, фіѣ ка фѕndaчїѕnictѣ de ctate, de ctatѣ (мілітаре epaрiале) орї пріватѣ, фіѣ ка алѕmnѣ солвіторѣ, афаръ de докѕминтеле прескрісе, съ маї фіѣ лnсоцітѣ ші de ѕnѣ реверсѣ кѣ кѣпрінсѣлѣ ѣрмъторъ:

„Еѣ me легѣ прin ачеacta a лnкina пе фіѣлѣ (пѕпілѣлѣ) меѣ мілігіеї ч. р., de кѣмва ва фі сѕсчепѕтѣ лn вр'ѕnѣ inctitѕtѣ ч. р. мілітаре de лnвецътѣръ, прекѣт ші a пѕ-лѣ чере лndъръпtѣ din inctitѕtѣ сѕѣ ніче ѕnѣ претектѣ.“

Кѣтѣ пентрѣ черерїле че с'аѣ datѣ пънъ акѣм фъръ ачестѣ реверсѣ, се ворѣ ірѣмите реверселе пѣмаї декътѣ, кънї ла dinkontpa черерїле пѣ се ворѣ лва лn koнcideрънїѕne.

Къръ ачеacta черерїле пентрѣ къштігареа ѕнѣі локѣ ліверѣ (epaрiале) лntpегѣ орї пе жѣметате, се ворѣ лncоці декъръ астopitatea, къреї е сѕѣopdinatѣ deadpепtѣлѣ сѕплікантеле, кѣ ѣрмътóреа табелъ de кѣалїфікънїѕne, ші пѣмаї ашеа се ворѣ лnainta апоі ла komanda мілітаре a цереї, дѕпъ кѣм adекъ ва фі ворва de сѕсчепчїѕnea лn вр'ѕnѣ inctitѕtѣ de кадецї орї академіъ, сеаѣ лn вр'о касъ мілітаре de edѣкънїѕne.

Лn фіne, фіindкъ de регѣлъ intpapea лn академіе се фачо дѕпъ поѣлѣ cictemѣ din inctitѕtеле de кадецї, се ва декіара лn сѕплічеле пентрѣ сѕсчепчїѕnea лn inctitѕtеле de кадецї лn карea академіъ воіесче a intpa аспірантеле дѕпъ че ва termina сѣдіеле препаратіве, ка прекѣтѣ ва фі кѣ notinцъ съ ісе їее лn koнcideрънїѕne ачеастъ воінцъ.

ЧІОРІЧЇ m. п.

N. ezred- (zászlóalj-, tér- sat.) parancsnokság. **Minta** . . . . hoz

Képességi benyujtvány

az alábbnevezett, (valamelly katonai nevelőházba, hadapród-intézetbe, vagy akademiába leendő fölvételért) folyamodó felől.

Viszonyai																										
az atyának						az anyának			a folyamodónak									a többi testvéreknek								
Ezred vagy hadtest mellynél szolgál	Tisztsége	Neve	Szolgálatleirása	Érdemei — szolgált-e ellenség előtt — s miképp	Még szolgál, nyugalmaztatott, vagy meghalt	Él vagy meghalt	Nyugdíjt huz maga, vagy minden gyermekei számára	A letett házassági biztositvány összege, s valjon a szülőknek van-e különben valami vagyonuk	Neve	Szüleinek van-e alkalmuk gyermekeiket nevelni vagy sem	Születési		Vallása	Melly nyelveket beszéli	Milly terjedelmü oktatást kapott	Testi képessége	Ezeknek száma és neme	Ezek közül vannak							
											Országa, helye	Éve, hónapja, napja						katonai intézetekben — mellyekben — valjon egész vagy félszabad helyen avvagy fizető helyen-e	a hernalsi tiszti leányintézetben	Különben ellátva	ellátás nélkül					

Komanda de регіментъ (batalіonъ, піацъ) N. N. ... ...

TABELЪ DE KVALIFIKЪЧIVNEA

aспіранціlорѣ пѣміцї маї жосъ спре свсчепчївне ...n (в'ро кась milit. de edѣкъчївне, inctit. de кадецї, орї akademiъ).

| Реферінцеле | | |

N. Regiments- (Bataillons-, Platz- ꝛc.) Commando. Formulare. zu . . .

Qualifications-Eingabe

über nachbenannten zur Aufnahme in (ein Militär-Erziehungshaus, Cadeten-Institut, oder eine Akademie) Aspirirenden.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

| Verhältnisse | | |

128. szám.

Rendelete

a vallás- és közoktatási ministeriumnak 1852-diki majus 1-ről, melly által az 1852-diki aprilis 17-kén kelt legfelsőbb határozvány folytán, az elméleti álladalmi vizsgálatok iránt 1850-diki julius 30-kán kelt törvénynek (birod. törv. lap 327 sz.) néhány módositásai rendeltetnek.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXVII. dar. 99. sz. kiadatott és szétküldetett majus 6-kán 1852.)

Az 1852-iki aprilis 27-kén kelt legfelsőbb határozvány folytán, az elméleti álladalmi vizsgálatok tartása iránt következő rendelkezések tétetnek, s ezek jelen rendelet kihirdetésével tüstént hatályba léptetendők:

1. §.

A közszolgálati jelöltek részére Magyar-, Horvát- és Tótországban, Erdélyben, a Szerbvajdaságban és a temesi bánságban engedett, s legközelebb csak az 1850-diki és 1851-diki évekre szoló azon könnyebségek:

a) miszerint náluk a három éves akademiai tanidő elegendő arra, hogy ők az elméleti végvizsgálatra s annakutánna a gyakorlatra bocsáttassanak, és
b) hogy ők gyakorlatba lépésök elött csak a két különös vizsgálati osztályt kötelesek letenni,

további határozott rendelkezésig föntartatnak.

2. §.

A paduai és paviai egyetemekbeli tanulóknak azon kötelezettsége, miszerint ők magukat az elméleti álladalmi vizsgálatok alá vetni tartoznak, a mennyiben a jogországlati tanszakra nézve jelenleg ott érvényes tanulmány rendszer fönáll, további rendelkezésig megszüntetendő, s az ezen egyetemekbeli joghallgatók, ha ők magukat a fönálló törvények szerint a négy éves jog-országlati tanulmány eltelte, s minden kiszabott évi és félévi vizsgálatok iránt, az eddig meghatározott módon igazolják, a gyakorlatra, az elméleti álladalmi vizsgálat letétele nélkül, minden cs. k. hatóságoknál fölvétethetnek.

Ha azonban ezek egyike vagy másika egyideig az uj tanulmányrendszer szerint szervezett ausztriai egyetemek valamellyikén tanult, s ennélfogva az ott halgatott tárgyakról sem évi vagy félévi, sem pedig erészbeni álladalmi vizsgálati bizonyitványokat nem képes fölmutatni, ugy ő a gyakorlatra mindaddig föl nem vétethetik, mig ezen tárgyakról azon egyetemek leczkelátogatási bizonyitványait elő nem mutatja, és a reá nézve még hiányzó vizsgálatokat

Nr. 128.

Verordnung

des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 1. Mai 1852, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 27. April 1852, einige Modificationen des Gesetzes, über die theoretischen Staatsprüfungen, vom 30. Juli 1850, Z. 327, getroffen werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXVII. Stück, Nr. 99, ausgegeben am 6. Mai 1852.)

In Folge der Allerhöchsten Entschließung vom 27. April 1852 werden nachstehende Anordnungen über die Vornahme der theoretischen Staatsprüfungen getroffen, und haben dieselben sogleich mit Kundmachung dieser Verordnung in Wirksamkeit zu treten:

§. 1.

Die für die Candidaten des öffentlichen Dienstes in Ungarn, Croatien und Slavonien, in Siebenbürgen und der Woiwodschaft Serbien sammt dem Temeser Banate gewährten und zunächst nur auf die Jahre 1850 und 1851 lautenden Erleichterungen:

a) daß bei ihnen der Nachweis einer dreijährigen akademischen Studienzeit genügt, um zur theoretischen Schlußprüfung und sohin zur Praxis zugelassen zu werden, und
b) daß sie nur die beiden speciellen Prüfungs-Abtheilungen vor ihrem Eintritte in die Praxis abzulegen haben,

werden bis auf weitere ausdrückliche Anordnung aufrecht erhalten.

§. 2.

Von der Verpflichtung der Studirenden der Universität zu Padua und Pavia, sich den theoretischen Staatsprüfungen zu unterziehen, hat es, insolange das gegenwärtig dort geltende Studien-System für die juridisch-politische Facultät aufrecht besteht, bis auf weitere Anordnung abzukommen, und können die Rechtshörer dieser Universitäten, wenn sie sich nach den bestehenden Gesetzen über den Ablauf des vierjährigen juridisch-politischen Studiums, und die sämmtlichen vorgeschriebenen Annual- und Semestral-Prüfungen in der bisher vorgeschriebenen Art ausweisen, ohne Ablegung einer theoretischen Staatsprüfung zur Praxis bei allen k. k. Behörden zugelassen werden.

Hat der eine oder andere derselben aber einige Zeit an einer der nach dem neuen Studiensysteme eingerichteten österreichischen Universitäten zugebracht, und somit über die daselbst gehörten Gegenstände weder Zeugnisse über abgelegte Annual- oder Semestral- noch über dießfällige Staatsprüfungen aufzuweisen, so darf er zur Praxis nicht eher zugelassen werden, bevor er nicht über diese Gegenstände entsprechende Frequentations-

Np. 128.

OPDINЪЧIUNEA

ministерїлї de кълїъ ші дпвецътжнтъ din 1. Maiŭ 1852, прin каре, не temeїлъ рескріптлї дмпърътескъ din 27. Апріле 1852, се Факъ орекаре modiфікъчїлї дп леџea din 30. Іюлie 1850 — вел. л. imп. CX, 327 — despre ecamineле teopetiче de ctatъ.

(Din Фоїea џенерале de леџї ші de актеле гзверпїлї din 1852, тънпкїлъ алъ XXVII. Np. 99. ecтpadatъ дп 6. Maiŭ 1852.)

Пе temeїлъ рескріптлї дмпърътескъ din 27. Апр. 1852, се Факъ ърмътóреле dicпъсечїлї despre ecamineле teopetiче de ctatъ, каре дndatъ къ пъблікarea ачестеї opdinъчїлї воръ ші intpa дп актівitate.

§. 1.

Ъніорърїле пentpъ kandidaцїї de постърї пъбліче дп Ънгърїa, Кроацїa ші Скіавonїa, Apdeaлъ, Boївodatъ ші Банатълъ timiшianъ, кончесе пъmaї пе anїї 1850 ші 1851, воръ ремжнé дп потере ші маї дпколо пънъ ла алтъ dicпъсечїзne.

Ъніорърїле ачесте сънъ ашеа:

a) ла ачестї kandidaцї ажънце а компроба къткъ аъ ctъdiatъ treї anї akademiчї спре а се noтé admite ла ecamenълъ teopetikъ Фinaле ші прin ърmape ші ла прantikъ, ші
b) дмпшїї дnainte de a intpa дп прantikъ воръ авé a Фаче ecamenълъ пъmaї din челе доъ despърдітъре спечіалї.

§. 2.

Обліґъчїзnea ctъdianцїлоръ ла зніверсітъцїле de Падова ші Павіа de a се сънзне ecaminелоръ teopetiче de ctatъ, не кътъ ва цінé аколо чea deaкът cictemъ de ctъdie ла Факълтatea жърidikoполітікъ, ва дпчeta пънъ ла алтъ dicпъсечїзne, ші аъzitopїї дpentърілоръ дела ачесте зніверсітъцї, дънъче дп конформitate къ леџіле актъалї ші дп modълъ зcitatъ пънъ акът се воръ леџitima къткъ аъ перїpекътъ кърсълъ челъ de патръ anї de ctъdieле жърidiko-політиче ші аъ Фъкътъ ecamineле анъалї ші семестралї, се воръ admite спре прantikъ ла тóte аъto, ітъџіле ч. р. Фъръ a маї Фаче ecamenълъ teopetikъ de ctatъ.

Кжndъ вр'зnълъ din ачестї ctъdianцї ва Фі петрекътъ кътва ла вр'о зніверсitate аъстріакъ din челе opганizate дънъ поълъ сictemъ ші прin ърmape пъ аре тectimonie ніче despre ecamineле анъалї opї семестралї din оъленteле аскълtate ніче despre респентіеле ecamine de ctatъ, пъ се воръ admite ла прantikъ пънъ че пъ воръ продъче дп прівінца ачестorъ оъленte тectimonie de ърmape дела ачесте зніверсітъцї ші пънъ че пъ воръ Фаче дп ърmъ дп Падова орї Павіа къ

Paduában és Páviában utólagosan jó sikerrel le nem teszi s igy a jog-országlati tanulmánynak minden eddigi köteles tanszakai felöl vizsgálati bizonyítványokat elöterjeszteni nem képes.

A legszigorubban ügyelni kell arra, hogy a tanulmányhatóságok által, a két vagy több évfolyam összehuzása iránt átalánosan fönálló tilalom ki ne játszassék.

3. §.

Az ausztriai államjog föhatározatai, a mennyiben ezek az ausztriai államisme körébe vágnak, az átalános osztálynál veendök vizsgálat alá, s az alkotmányjog, mint saját vizsgálati tárgy, az államjogi közigazgatási vizsgálatnál elmarad.

A történettanbóli vizsgálat az átalános osztálynál, az 1852, 1853 és 1854 években a jelölt kivánságához képest Ausztria történetére szorítható, mellyet azonban a világtörténetteli összefüggésben kell fölfogni.

4. §.

Azon tanulók, kik már két elméleti álladalmi vizsgálatnál képeseknek nyilvánittatak, a harmadik (vég-) vizsgálatra nyolczadik félévök utolsó hat hetében is fölbócsáthatók.

5. §.

A vizsgálati bizottmányok évenkénti megujitása további rendelkezésig annyiban megszüntetendö, hogy ezen megujitásnak csak egyes bizottmányi tagok fölmentése vagy ujak kinevezése által olly mértékben van helye, a mennyiben több, erre alkalmas érfiakkal lehet rendelkezni.

6. §.

Az átalános álladalmi vizsgálat jövendöben három, a közigazgatási pedig csak két vizsgálati biztos meghivása mellett tartandó.

A birósági vizsgálati osztály elnökei fölhatalmazvák, miszerint azon esetben, ha valamelly különös bizottmánybani részvételre hivatott tag az utolsó napon a megjelenésben gátoltatnék, s még jókor más vizsgálót helyettesiteni az elnöknek különös nehézségeket okozna, a vizsgálatot hasonlókép csak még két vizsgálati biztossal érvényesen megtarthassák.

Az 1850-diki julius 30-kán kelt törvény 34. § 3. pontjának határozatában ezen rendelkezések által semmi változás sem tétetik.

7. §.

Olly tanuló, ki az elméleti álladalmi vizsgálat-

Zeugniſſe jener Univerſitäten beigebracht und ſich den, ihm fehlenden Prüfungen in Padua oder Pavia nachträglich mit gutem Erfolge unterzogen hat und ſomit Prüfungszeugniſſe über alle bisherigen Obligat-Lehrfächer des juridiſch-politiſchen Studiums vorzulegen im Stande iſt.

Es iſt ſtrengſtens darauf zu ſehen, daß von den Studienbehörden das im allgemeinen beſtehende Verbot des Contrahirens zweier oder mehrerer Jahrgänge nicht umgangen werde.

§. 3.

Die Hauptbeſtimmungen des öſterreichiſchen Staatsrechtes ſind, ſoweit ſie in das Gebiet der öſterreichiſchen Staatenkunde einſchlagen, bei der allgemeinen Abtheilung zu prüfen, und es fällt das Verfaſſungsrecht bei der ſtaatsrechtlich-adminiſtrativen Prüfung als eigener Prüfungsgegenſtand weg.

Die Prüfung aus der Geſchichte bei der allgemeinen Abtheilung, kann während der Jahre 1852, 1853 und 1854 nach dem Wunſche des Candidaten auf die öſterreichiſche Geſchichte, welche jedoch in ihrem Zuſammenhange mit der Weltgeſchichte aufzufaſſen iſt, beſchränkt werden.

§. 4.

Diejenigen Studirenden, welche bereits bei zwei theoretiſchen Staatsprüfungen für befähiget erklärt worden ſind, dürfen auch während der letzten ſechs Wochen ihres achten Semeſters zur dritten (Schluß-) Prüfung zugelaſſen werden.

§. 5.

Von der jährlichen Erneuerung der Prüfungs-Commiſſionen hat es bis auf weitere Anordnung inſoferne abzukommen, daß dieſe Erneuerung nur durch Enthebung einzelner und Ernennung neuer Commiſſionsglieder in dem Maße ſtattzufinden hat, als eine Auswahl hiezu geeigneter Männer zu Gebote ſteht.

§. 6.

Die allgemeine Staatsprüfung iſt in Zukunft mit Zuziehung von drei, die adminiſtrative mit Zuziehung von nur zwei Prüfungs-Commiſſären vorzunehmen.

Die Vorſtände der judiciellen Prüfungs-Abtheilung ſind ermächtiget, in dem Falle, wenn ein zur Theilnahme an einer Specialcommiſſion berufenes Mitglied am letzten Tage am Erſcheinen verhindert wird, und es dem Präſes beſondere Schwierigkeiten darbietet, noch rechtzeitig einen anderen Examinator zu ſubſtituiren, die Prüfung gleichfalls nur mit noch zwei Prüfungs-Commiſſären giltig vorzunehmen.

An der Beſtimmung des 3. Abſatzes des §. 34 des Geſetzes vom 30. Juli 1850 wird durch dieſe Anordnungen nichts geändert.

§. 7.

Ein Studirender, welcher bei einer Abtheilung

сѫчесѣ вѫпѣ ecamineле че ле липсескѣ; кѫ'пѣ кѫвѫнтѣ пѫ се порѣ admite ла прантикъ пънъче пѫ порѣ noté продѫче teclimonie de ecaminѣ din тоте овѣентеле стѫдіилѫі жѫридіко-політикѣ, че сѫнт овлігате пънъ акѫм.

Ашторітъціле de стѫдіе порѣ пріверіа кѫ pirope, ка съ пѫ се калче легеа че проівесче пестетотѣ контрацерса дѫорѣ сеаѣ маі мълторѣ кѫрсѫрі анѫалі.

§. 3.

Din дісцѫсечіѫніле прінчіпалі а ле дрептѫлуі ашстріакѣ політикѣ сеаѣ de статѣ, се ва Фаче ecamenѣ ла деспърцітъра ценерале, прекѫтѣ кадѣ еле дп сФера стаtictiчеі (счіинцеі de статѣ) ашстріаче; еар дрептѫлѣ конститѫціѫнале ва дпчета de a маі Фі овѣентѣ спечіале de ecamenѣ дп деспърцітъра дрептѫлуі політикѣ adminictpatівѣ.

Ecaminѫлѣ din ictopiѣ дп деспърцітъра ценерале се ва noté pectpinце дп анії 1852, 1853 ші 1854 дѫпъ dopinца кандідаціlорѣ ла ictopia Ашстріеі, дпсъ дп непсѫлѣ еі кѫ ictopia вніверсале.

§. 5.

Комісѫнea ecaminътopiѣ, пънъ ла алтъ дісцѫсечіѫне, пѫ се ва маі penoi дп тоці анії дптpeaгъ, чі penoipea се ва Фаче пѫмаі прin ачea, къ decърчінъндѫсе кѫte вній din membрії комісѫнеі се порѣ пѫмі алціі дп локѫлѣ лорѣ, мі ачeacta дп месѫpa, дп карea се порѣ аФла de ажѫнсѣ ómeні кѫаліФікаці спре ачeacta.

§. 6.

Deaічі дпainte ecaminѫлѣ de статѣ челѣ ценерале се ва Фаче сѫв acictinца a трeі, еар' челѣ adminictpatівѣ пѫмаі сѫвт acictinца дѫорѣ комісарі ecaminътopі.

Че се atinце de деспърцітъра ecaminѫлуі жѫдеціape, дп касѫлѣ кѫндѣ вр'вніѣ мемвръ кіѣматѣ a acicte ла комісѫнea спечіале арѣ Фі дпдедекатѣ дп зіза чea din ѫрмъ a вені ла ecaminѣ ші антістелуі комісѫнеі і-арѣ Фі грeѣ a сѫвстітъі de тімпѫріѣ вніѣ алтѣ ecaminътopѣ, антістеле ва noté Фаче ecaminѣ валідѣ ші пѫмаі кѫ doі комісарі ecaminътopі.

Дісцѫсечіѫніле ачecte пѫ скімвъ дптрѫ немінка дісцѫсечіѫнea алініеі 3. din §. 34 алѣ легеі din 30. Іѫліе 1850, вѫл. л. імп. CX, 327.

§. 7.

Кандідатѫлѣ че се ва репрова ші a doa орѣ

nak egy osztályánál ismételve visszavettetett, többé a tudorsági szigoru vizsgálatokra sem bocsáttathatik.

8. §.

Olly tanulók, kik az elökészületi tanulmányok befejezése, illetöleg az érettségi vizsgálat letétele után, a jog- is államtudományi tanulmányokba leendö belépésben vagy ezeknek folytatásában, a katonai szolgálatba lett önkénytes belépésök, vagy az öket érö katonai kötelezettség által akadályoztattak, a különös figyelmet érdemlö viszonyok mivoltához képest, a nyilvános tanintézetekben végzendö tanulmányok kimutatása aluli teljes vagy részletes fölmentvényért folyamodhatnak, s ezután az elméleti álladalmi vizsgálatokra bocsáttathatnak.

Ezen fölmentvény megadása a közoktatási ministeriumnak tartatik fel. A mennyiben azonban a a fölmentvény valamelly a rang megtartásával kilépett tisztnek adandó, erre nézve a hadügyministerium beleegyezése szükséges, minél fogva az illyes kérvények legközelebb ehhez intézendök.

Ezen kérvények teljesitésének magában érthetö föltételei gyanánt tekintendök:

a) hogy az esedezö katonai szolgálattétele közben magát elöljárói teljes megelégedésére viselte légyen, és

b) hogy ö a végvizsgálatra semmi esetben sem bocsáttathassék addig, mig a nyolcz éves elökészületi tanulmány befejezése vagy az érettségi vizgálat letétele után, négy évi s nehány koronaországokat illetöleg három évi idököz el nem telt.

Az illyes jelöltek folyamodásuk következtében az elméleti álladalmi vizsgálat díjai alul fölmentendök, a nélkül, hogy vagyontalanságuk szigoru bebizonyitására kötelezteténének.

Thun s. k.

---

129. szám.

Császári nyiltparancs

1852-diki majus 6-ról, a katonai személyeket hűségszegésre vagy különbeni szolgálati kötelességök megsértésére csábitókkal; banásmód s ezeknek megbüntetése iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXIX. dar. 101. sz, kiadatott és szétküldetet majus 11-kén 1852.)

Mi Elsö Ferencz József,

Isten kegyelméböl ausztriai császár; Magyar- és Csehország, Lombardia és Velencze, Dalmát-, Horvát-, Tótország, Galiczia, Lodomeria és Illiria s Jeruzsálem, s a t. királya; Ausztria föher-

der theoretischen Staatsprüfung wiederholt reprobirt worden ist, kann auch nicht mehr zur Ablegung der strengen Doctoratsprüfungen zugelassen werden.

§. 8.

Studirende, welche nach absolvirten Vorbereitungsstudien, beziehungsweise nach abgelegter Maturitätsprüfung an dem Eintritte in die rechts- und staatswissenschaftlichen Studien, oder an ihrer Fortsetzung durch ihren freiwilligen Eintritt in den Militärdienst oder durch die sie treffende Militärpflichtigkeit gehindert wurden, können nach Beschaffenheit der, eine besondere Rücksicht verdienenden Verhältnisse um gänzliche oder theilweise Dispens von der Nachweisung der, an öffentlichen Lehranstalten zurückzulegenden Studien einschreiten, und sohin zu den theoretischen Staatsprüfungen zugelassen werden.

Die Ertheilung einer solchen Dispens ist dem Unterrichtsministerium vorbehalten. Insoweit sie jedoch einem, mit Beibehaltung des Charakters ausgetretenen Officier ertheilt werden soll, ist hiezu die Zustimmung des Kriegsministeriums erforderlich, an welches daher derlei Gesuche zunächst zu richten sind.

Als sich von selbst verstehende Bedingungen der Gewährung solcher Gesuche sind anzusehen:

a) daß der Bittsteller während seiner Militärdienstleistung zur vollen Zufriedenheit seiner Vorgesetzten sich betragen habe, und

b) daß er zur Schlußprüfung in keinem Falle früher zugelassen werden dürfe, bevor ein Zeitraum von vier, beziehungsweise einiger Kronländer von drei Solarjahren nach Zurücklegung des achtjährigen Vorbereitungsstudiums oder der abgelegten Maturitätsprüfung abgelaufen ist.

Derlei Candidaten sind auf ihr Einschreiten von den Prüfungstaxen der theoretischen Staatsprüfungen zu befreien, ohne zu strengen Beweisen über ihre Dürftigkeit verhalten zu sein.

Thun m. p.

Nr. 129.

Kaiserliches Patent

vom 6. Mai 1852, betreffend die Behandlung und Bestrafung Derjenigen, welche Militär-Personen zum Treubruche oder zur Verletzung ihrer sonstigen Dienstespflicht verleiten.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXIX. Stück, Nr. 101, ausgegeben am 11. Mai 1852.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien,

дп вр'о десъргіторъ de ecaminелѣ teopetikѣ de ctatѣ, пѣ се ва маї noté admite-niче ла ecamineле piropoce пентрѣ доktopatѣ.

§. 8.

Ctѣdiътopiї, карії dѣпъ че аѣ terminatѣ ctѣdieле препаратіве, респентіве dѣпъ че аѣ Фъкѣтѣ ecaminелѣ de matѣpitate, Фѣръ дпnedekaцї de a intpa ла ctѣdieле жѣpidiче ші политіче ceaѣ пентрѣкъ аѣ intpatѣ de вѣпъ воіъ ла міліціъ ceaѣ пентрѣкъ і-а ажѣпсѣ овлігъчіѣnea de a milita, — ачестї ctѣdianцї авжndѣ дmпрецїѣрърї demne de o спечіале лѣареа — minte ворѣ noté da inctanцъ спре a Фi dicпенсацї кѣ totѣлѣ ceaѣ дп napte de овлігъчіѣnea de a ce лецitima кѣпкъ аѣ авсолвітѣ ctѣdieле ла inctitѣte пѣвліче de дпвецътѣръ, ші се notѣ admite ла ecamineле teopetiче de ctatѣ.

Ачеастъ dicпенсъчіѣne е ресерваъ miniстерїѣлї de дпвецъмжntѣ. Eap' дакъ dicпенсъчіѣnea ва Фi a ce da вnѣї офічіарїѣ че a emitѣ din міліціъ рецiпжndѣ-шї каракгерѣрѣ, атѣнчї е de лінсъ дпвоiпца miniстерїѣлї велікѣ; прin вртаре atapї inctanцe ce порѣ дпdpenta deadpentѣлѣ ла ачестѣ miniстерїѣ.

Се дпцелеце de cine къ ачесте черерї се порѣ noté дmплini пѣтаї сѣв kondiчіѣніле ачесте:

a) дакъ сѣплікanteле сѣв timпѣлѣ мілітъреї се ва Фi пѣрtatѣ спре deплina мѣцemipe a маї марілорѣ сеї, ші

b) къ ла ecameпѣлѣ Фінале пѣ се ва admite дп піче вnѣ касѣ дпainte de a Фi трекѣтѣ патрѣ-, ші респентіве дп орекаре церї de коронъ треї anї соларї дела авсолвірea ctѣdieлорѣ препаратіве de onтѣ anї opї дела Фъкѣтѣлѣ ecaminѣ de matѣpitate.

Атарї kandidaцї de порѣ чере се порѣ скѣті de танса ecamineлорѣ teopetiче de ctatѣ, Фъръ а Фi овлігацї de a компрова дп modѣ piropocѣ неавереа лорѣ.

TѢN m. п.

Np. 129.

ПАТЕНТЪ

дmпърътеаскъ dїn 6. Маіѣ 1852, деспре трантареа ші недепсірea челорѣ че атъцескѣ пе мілітарї ла неФіделітате орї ла кълкареа алторѣ detopinце але лорѣ.

(Din Фоїea ценерале de лецї ші de актеле гѣвернїѣлї din 1852, мъпѣпкїѣлѣ алѣ XXIX. Np. 101. ectradatѣ дп 11. Маіѣ 1852.)

Noi ФРАНЧІСКѢ IOCEФѢ I. din граціа лѣї Dѣмнезеѣ імператорѣлѣ Аѣстрієї, рецеле Ѣнгарієї ші Боемієї, рецеле Ломвардієї ші Венецієї, алѣ Далмацієї, Кроацієї, Склавонієї, Галліцієї, Лодомерієї ші Ілірієї, рецe de Іерѣсалім, ш. ч. л.;

Boo Cluj/Central University Library Cluj

czege; Tossana és Krakkó nagyherczege; Lotharingia, Salzburg, Steyer, Karantán, Krajna és Bukovina herczege; Erdély nagyfejedelme; Morvaország őrgrófja; Fel- és Al-Slézia, Modena, Parma, Piacenza és Guastalla, Osvieczin és Zator, Teschen, Friaul, Raguza és Zára herczege; Habsburg, Tiról, Kyburg, Görz és Gradiska herczegített grófja; Trient és Brixen fejedelme; Fel- és Al-Lausitz, és Isztria őrgrófja; Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg s a t. grófja; Trieszt, Cattaro és a szláv őrgrófság ura; a Szerbvajdaság nagyvajdája, s a t. s a t.

Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem ꝛc., Erzherzog von Oesterreich, Großherzog von Toskana und Krakau, Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina, Großfürst von Siebenbürgen, Markgraf von Mähren, Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, von Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen, Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien, Graf von Hohenems, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg ꝛc., Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark, Großwoiwod der Woiwodschaft Serbien ꝛc. ꝛc. ꝛc.

арκидъчеле Аѣстріеї; маре дъче де Тоскана ші Краковіа; дъче де Лотарінціа, дъчеле Салізрвеї, Стіріеї, Карінтіеї, Карніолієї ші Бъковінеї; маре прінчіпе алъ Трансілваніеї, марціонеле Моравіеї; дъчеле Сілезіеї де съсъ ші де жосъ; дъче де Модена, Парма, Плачінца, ші Гъасталла, де Аѣсвіц ші Zatorъ, де Теccінъ, Форъжълій, Рагъса ші Zara, комите прінчіпе де Аѣгсввргъ, Тіролъ, Ківвргъ, Горіція ші Градіска; прінчіпе де Тріdінte ші Бріccіna, марціone de Лѣсація de съсъ ші de жосъ ші дп Істріа; комите de Сжнтълъ-Амаciъ, de кжнтълъ Сжп-Петръ, Бреціпца, Сопепвергъ, ш. ч. л.; domnъ de Тріестъ, de Каттаръ ші пе марціnea вindікъ, маре воіводъ алъ Воіводатълъі сервікъ ш. ч. л.

1. §.

A katonai szolgálati kötelesség megsértésére csábítás az álladalom hadi ereje ellen elkövetett büntettül tulajdonittatik mindenkinek, ki valamelly a cs. k. hadi szolgálatra fölesketett egyént, habár ő maga illyes kötelezettséget nem viselne is, a hadi szolgálatnak hütelen odahagyására (szökésre), vagy az eskü alatt fogadott hüségnek, engedelmességnek, örködésnek avvagy egyéb katonai szolgálati kötelességeknek, a cs. k. katonaságra nézve érvényes büntető törvények szerint büntettnek tekintendő bármi módoni megsértésére csábit, fölszolit, buzdit vagy csábitani törekszik; történjék bár ez ajándékok vagy más előnyök adása avvagy igérése, vagy bármi nemü rábeszéllési eszközök, igéretek avvagy kecsegtetések által.

§. 1.

Die Verleitung zur Verletzung militärischer Dienstpflicht wird einem Jeden als Verbrechen wider die Kriegsmacht des Staates zugerechnet, der einen zum k. k. Kriegsdienste eidlich verpflichteten Mann, obgleich er selbst in keiner solchen Verpflichtung steht, zur treulosen Verlassung des Kriegsdienstes (Desertion), oder zu was immer für einer, nach den für das k. k. Militär geltenden Strafgesetzen als Verbrechen zu behandelnden Verletzung der eidlich angelobten Treue, des Gehorsames, der Wachsamkeit oder sonstiger Militär-Dienstpflichten verleitet, auffordert, aneifert oder zu verleiten sucht; es mag dieses durch gegebene oder zugesicherte Geschenke oder andere Vortheile, oder durch was immer für Ueberredungsmittel, Verheißungen oder Vorspiegelungen geschehen.

§. 1.

Cedъчереа ла къlкареа detopinцеї мілітарї de сервіцъ се ва дпвста ка о крiminе дп контра пътереї армате а статълъї верї къї, кареле, de-ші елъ дпсъші пъ сіъ съв ніче о овлігъчіъne мілітаре спеціале, прin дарърї date орї асекърате сеаъ прin алте Фолосе сеаъ прin веріче мезлоче дndemnътóре, промісіъні орї алте сперанце ва cedъче, ва провока, дпкъраціа орї черка a cedъче пе вр'унълъ, че прin жърътжнтъ е овлігатъ ла сервіцълъ de ócte орї съ-шї калче кредінца дптърітъ къ жърътжнтъ, съпъпереа, прівеціареа орї верї че алте detopinце мілітарї, a къроръ къlкаре dъпъ леціле пепалї че късіъ пептръ óctea ч. р. се конcideръ ка крiminе.

2. §.

Ezen csábitás büntetése, ha ez csak a kisérletnél maradt, hat hónaptól egy évig terjedő tömlöcz, melly a szándéklott katonai büntett fontos és büntetésreméltó voltához képest három évig, ha pedig a csábitás sikerült, öt évig terjesztendő ki.

§. 2.

Die Strafe einer solchen Verleitung ist, wenn es nur bei dem Versuche geblieben ist, Kerker von sechs Monaten bis zu Ein Jahr, der nach der Wichtigkeit und Strafbarkeit des bezweckten Militär-Verbrechens bis auf drei Jahre, wenn aber die Verführung gelungen ist, bis auf fünf Jahre zu erhöhen ist.

§. 2.

Пedeапса ънеї атарї cedъчерї, дакъ a ремасъ пъмаї дпчеркаре, ва Фі карчере дела шесе лъні пънъ ла ънъ анъ, карea dъпъ дпсетпътатea ші пedeпcівілітатea прекъцетатеї крiminеї мілітарї се ва поté пролъпці пънъ ла трeї анї, сар' дакъ амъцірea a реемітъ, пънъ ла чінчї анї.

3. §.

Az 1. §-ban kijelelt katonai büntettek valamellyikének elkövetésérei segélynyujtás büntettében leledzik, a ki, habár önmaga katonai kötelezettség alatt nem áll is, valamelly a cs. k. hadi szolgálatra fölesketett egyénnek, valamelly katonai büntett el-

§. 3.

Des Verbrechens der Hilfeleistung zu einem im §. 1 bezeichneten Militär-Verbrechen macht sich Derjenige schuldig, welcher, obgleich er selbst in keiner Militär-Dienstverpflichtung steht, einem zum k. k. Kriegsdienste eidlich verpflichteten

§. 3.

De крiminea de дapo do ажъторїъ ла вр'ъna din крiminіle спъмерате дп §. 1 се Фаче къпавіло ачела, кареле, -de-ші елъ пъ се аФлъ съвt ніче о овлігъчіъne de сервіцъ мілітаре-, дъ прin веріче модъ челъї легатъ къ жърътжнтъ a сервї дп óctea

követésénél bármi módon segédkezet nyujt. A büntetés szintugy a szerint, a mint a tett csak megkisértetett vagy elkövettetett, hat hónaptól öt évig terjedő tömlöcz.

4. §.

Ha pedig a megelőző 1. és 3. §§-ban emlitett csábitás vagy segélynyujtás valamelly, az elöforduló esetben halállal büntetendő katonai büntettet tárgyaz, vagy ha az háboru idején történik, vagy ha azon egyének számát, kiknek elcsábitása szándékoltatik, avvagy a különben fenforgó körülményeket tekintve, fontos veszélytől lehet tartani, vagy ha valóban tetemes kár keletkezett, ugy a bünös öttől tiz évig terjedő sulyos tömlöczre itélendő, ha azonban az illyes büntettek elharapodzásának rögtönbiróság általi megakadályozása szükségesnek találtatik, ugy a rögtönbiróság megelőző kihirdetése után, minden bünös föbelövés általi halállal büntetendő.

5. §.

Az ezen nyiltparancsban kijelelt büntettek megvizsgálása és megbüntetése, a vádlott különbeni birósági állásának figyelembe vétele nélkül, a katonai büntető bíróságokat illeti.

Ha valamelly, különben a polgári büntető bíróságok alatt álló személy által ezen büntettek e gyike, vagy pedig az 1821-diki oktober 10-kén kelt udvari rendelvénynél fogva (igazságügyi törvénygyüjtemény 1808 sz.) szinte a katonai személyek büntető törvényhatósága alá tartozó kémkedés (Spionerie), vagy jogtalan toborzás (Falschwerbung) büntette csak valamelly még nagyobb büntett, p. o. a felségsértés vagy lázzadás elkövetésére szolgáló eszközként követtetik el, vagy ha annál, ki az álladalom hadi ereje elleni fenebb kijelelt büntettek valamellyikében leledzik, még más büntettek, vétségek vagy kihágások jönek össze, ugy a katonai biróság büntető törvényhatósága ezen büntetésreméltó cselekvényekre is kiterjed, mellyek azonban ezen esetekben a polgári rendre nézve érvényes büntető törvények szerint itélendök meg

6. §.

Olly személyek, kik már magában véve a katonai törvényhatóság alatt állanak, személyes minőségöket tekintetbe véve, a tömlöczbüntetés helyett, a mennyiben ez öt évet meg nem halad, valamelly reájok alkalmazható testi büntetésre, különben pedig sánczmunkára, fenyitőházi büntetésre, vasban vagy e nélküli várfogságra itélendök; ha pedig ezek az 1. és 3. §§. valamelly áthágásában leledznek, s nekiek, eskü alatti katonai szolgálati kötelezettségöknél fogva, az elömozditott katonai büntett olly mértékben beszámitható, mint magának a tettesnek, ugy ök is ugyanazon törvények szerint büntetendök, mint maga a tettes.

Manne bei Begehung eines Militär-Verbrechens auf was immer für eine Weise Beistand leistet. Die Strafe ist ebenfalls, je nachdem die That nur versucht oder vollbracht wurde, Kerker von sechs Monaten bis zu fünf Jahren.

§. 4.

Wenn aber die in den vorstehenden §§. 1 und 3 erwähnte Verleitung oder Hilfeleistung, ein in dem gegebenen Falle mit dem Tode zu bestrafendes Militär-Verbrechen zum Gegenstande hat, oder wenn dieselbe zur Kriegszeit geschieht, oder wenn in Anbetracht der Anzahl der Individuen, auf welche die Verleitung abgesehen ist, oder der sonst obwaltenden Umstände erhebliche Gefahr zu besorgen, oder bedeutender Nachtheil wirklich entstanden ist, so soll der Schuldige zu fünf- bis zehnjährigem schweren Kerker verurtheilt werden, daferne jedoch dem Ueberhandnehmen solcher Verbrechen durch das Standrecht Einhalt zu thun für nothwendig befunden wird, so ist nach vorausgegangener Kundmachung des Standrechtes, jeder Schuldige mit dem Tode durch Erschießen zu bestrafen.

§. 5.

Die Untersuchung und Bestrafung der in diesem Patente bezeichneten Verbrechen ist ohne Rücksicht auf den sonstigen Gerichtsstand des Beschuldigten den Militär-Strafgerichten zuständig.

Wird von einer sonst den Strafgerichten des Civilstandes unterstehenden Person eines dieser Verbrechen oder das vermöge des Hofkanzlei-Decretes vom 10. October 1821, Nr. 1808 der Justiz-Gesetz-Sammlung, ebenfalls der Strafgerichtsbarkeit der Militär-Personen zuständige Verbrechen der Ausspähung (Spionerie) oder der unbefugten Werbung (Falschwerbung) nur als Mittel zur Ausübung eines noch größeren Verbrechens, als z. B. des Hochverrathes oder Aufruhres begangen, oder treffen bei Demjenigen, welcher sich eines von den vorbezeichneten Verbrechen wider die Kriegsmacht des Staates schuldig gemacht hat, noch andere Verbrechen, Vergehen oder Uebertretungen zusammen, so hat sich die Strafgerichtsbarkeit des Militär-Gerichtes auch auf diese strafbaren Handlungen auszudehnen, welche jedoch in diesen Fällen nach den für den Civilstand geltenden Strafgesetzen zu beurtheilen sind.

§. 6.

Personen, welche schon für sich der Militär-Gerichtsbarkeit unterstehen, sind mit Rücksicht auf ihre persönliche Eigenschaft statt der Kerkerstrafe, dafern diese fünf Jahre nicht übersteigt, zu einer wider sie anwendbaren Leibesstrafe, sonst aber zur Schanz-Arbeit, Zuchthausstrafe, Festungs-Arrest mit oder ohne Eisen zu verurtheilen; wenn sie aber einer Uebertretung der §§. 1 oder 3 sich schuldig machen, und vermöge ihrer eidlichen Militär-Dienstverpflichtung derselben Zurechnung des beförderten Militär-Verbrechens wie der Thäter selbst unterliegen können, so sind sie auch nach demselben Gesetze wie der Letztere zu bestrafen.

ч. р. асістінцъ ла комітерса кріміней мілітарі. Недеанса ші пентрь ачестъ ажторіѣ ва фі карчерса дела шесе ань пънъ ла чінчі ані, дзпъкзм адекъ фанта ва фі фостъ пзмаі дпчеркатъ орі дмплініть.

§. 4.

Еар' кжндъ седзчерса орі ажторінца меморатъ дп пречединціі §§. 1 ші 3 аре дрепт овіектъ о кріміне мілітаре каре дп аларе касъ се недеасеште кь мópte, орі кжндъ се фаче дп тімпъ де вътаіе, орі кжндъ лзжндъ-аминте ла пзтерѣлъ персóнелорь асзпра къроръ цінтеа атъцірса сеаь ла алте дмпрецърърі арь фі де темѣтъ вр'зпъ перікѣлъ дпсемнъторь орі се ва фі пъскзтъ дп адеверь вр'зпъ дамнъ маре, аѣзнчі дпкѣлпатѣлъ се ва кондемна ла карчере грса дела чінчі ані пънъ ла зече ані. Дпсъ кжндъ дммѣцірсі атърорь кріміні пь се ва ноté пзне ставіѣ дптр'алтъ модъ декжтъ прін дрептѣлъ статаріѣ, аѣзнчі дзпъче се ва пзблика маі дптеіѣ статарѣлъ, се ва черта фіѣкаре кѣлпавіле кь мópte де пзшкъ.

§. 5.

Черчетарса ші недепсірса кріміністорь індікате дп ачеастъ патентъ комплете жѣдецелорь пенаді мілітарі, — фърь а маі кѣта де каре форь се цине деалтминте дпкѣлпатѣлъ.

Кжндъ вр'зна дін кріміністе ачесте, орі кріміна де сціорърі орі де дпроларса непермісъ, — каре ші ачесте дін зрмъ прін декретѣлъ кънчелърієі авліче дін 10. Октовре 1821 — Np. 1808 алъ кзл. лец. жѣстіціарі сжнт сзпзсе жѣдецелорь пенаді мілітърешті, — се ворь комите декътръ вр'о персóнъ сзпзсъ деалтминте жѣдецелорь пенаді пентрь статѣлъ чівіле, пзмаі ка мезлокь де а ефентза о кріміне маі маре, прекзм де ес. де леса маіестате орі де рескóлъ, — сеаь кжндъ ла челъ че се фаче кѣлпавіле де вр'зна дін мемораюле кріміні дпконтра потереі армате а статѣлзі маі вінь дмпрезпъ ші алте кріміні, деліпте орі асатері, аѣзнчі потектатеа жѣдецелорь мілітарі пенаді се ва ектінде ші ла ачесте фанте демне де недеапсъ, каре дпсъ дп касзріле ачесте се ворь жѣдека дзпъ леціле пенаді че кѣстъ пентрь статѣлъ чівіле.

§. 6.

Персóнеле сзвордінате потектатеі жѣдекътореште мілітарі, лзжндъ а минте ла кѣалітатеа лорь персónале, дп локь де недеапса де карчере че пь трече нечте чінчі ані, се ворь кондемна ла недеапсъ трзпеаскъ, сар' алтминте ла лзкрь де Фортъреацъ, ла дпкісоре, ла арестъ де Фортъреацъ дп сеаь фърь фér; сар' дакъ се факь кѣлпавілі де вр'о асатере дін §§. 1 ші 3, дакъ пе темеѣлъ овлігъчіѣнеі лорь мілітърешті дптърпе кь жзрътмжнтъ лі се пóте дмпзта ші лорь ажторіта кріміне мілітаре ка ші челзі че а коміс'о, се ворь недепсі ші ей дзпъ ачелеші леџі дзпъ каре се недепсеште ші ачеста.

7. §.

Ezen törvény a birodalmi törvénylapbani kihirdetése után tizennégy nap alatt lép hatályba, azonban az ezen időpont előtt elkövetett illyes büntetésreméltó cselekvényekre, s a már folyamatban lévő vizsgálatokra nem alkalmazandó.

Kelt birodalmi fő- és székvárosunkban Bécsben, ezer nyolczszáz ötvenkettediki majus hatodikán, uralkodásunk negyedik évében.

Ferencz József s. k.
(P. H.)
Gr. Buol s. k. ***Csorich*** s. k.
Legfelsőbb rendeletre:
Ransonnet s. k.

---

130. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki majus 8-káról, melly által a hadügyministeriummal egyetértőleg a polgári és katonai törvényhatóság határai iránt támadt több kérdések az 1851-diki december 22-kén kelt nyiltparancs (birod. törv. lap 255 sz.) értelmében megfejtetnek.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXI. dar. 105. sz., kiadatott és szétküldetett majus 15-kén 1852.)

Több kétségek megfejtése végett, mellyek az 1851-diki december 22-kén kelt nyiltparancs (bir. törv. lap 255 sz.) folytán, a polgári és katonai törvényhatóság határai, nemkülömben a polgári bíróságok hivatalos eljárásainak terjedelme iránt keletkeztek, az igazságügyi ministerium a hadügyministeriummal egyetértőleg az igazságügyi hatóságok számára következő utasitást találta kibocsátandónak:

1. Minthogy az 1851-diki december 22-dikén kelt nyiltparancs (bir. törv. lap 255 sz.) 13. §-ban azon esetek meghatározvák és kizárólag elősorolvák a mellyekben a katonai bíróságok mint fő-gyámsági vagy gondnoksági hatóságok kötelesek eljárni, ennélfogva ebből egyszersmind az következik, hogy a polgári bíróságoknak mint főgyámsági vagy gondnoksági hatóságoknak a hozzájok utasitott árvák vagy gondviselendők fölötti illetősége, ezeknek a katonai szolgálatba lépése által nem szünik meg. Ennélfogva a főgyámság olly kiskoru katonai személyek fölött, kiknek házassági atyjuk polgári törvényhatóság alatt halt meg, a polgári bíróságok által folytatandó.

2. A polgári bíróságok kötelesek, a katonai törvényhatóságból a polgári törvényhatóságba átlépő árvák és gondviselendőkre nézve, az ezek személyét vagy vagyonát illető mindazon hivatalos cselekvényeket teljesiteni, mellyek a főgyámsággal vagy gondnoksággal egybekapcsolvák.

§. 7.

Dieses Gesetz hat binnen vierzehn Tagen von der Kundmachung desselben im Reichsgesetzblatte in Wirksamkeit zu treten, findet aber auf die vor diesem Zeitpunkte begangenen derlei strafbaren Handlungen und auf die bereits anhängigen Untersuchungen keine Anwendung.

Gegeben in unserer Haupt- und Residenzstadt Wien, am sechsten Mai im achtzehnhundert zwei und fünfzigsten, Unserer Reiche im vierten Jahre.

Franz Joseph m. p.
(L. S.)
Gr. Buol m. p. **Csorich** m. p.
Auf Allerhöchste Anordnung:
Ransonnet m. p.,

Nr. 130.

Verordnung

des Justizministeriums vom 8. Mai 1852, wodurch, im Einvernehmen mit dem Kriegsministerium, mehrere Anfragen über die Gränzen der Civil- und Militärgerichtsbarkeit nach Maßgabe des Patentes vom 22. December 1851 Nr. 255 des Reichsgesetzblattes, gelöst werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXI. Stück, Nr. 105, ausgegeben am 15. Mai 1852.)

Zur Beseitigung mehrfacher Zweifel, welche aus Anlaß des Patentes vom 22. December 1851, Nr. 255 des Reichsgesetzblattes, über die Gränzen der Civil- und Militärgerichtsbarkeit, so wie über den Umfang der Amtshandlungen der Civilgerichte erhoben worden sind, findet das Justizministerium, im Einvernehmen mit dem Kriegsministerium, den Justizbehörden nachstehende Belehrung zu ertheilen:

1. Da in dem §. 13 des Patentes vom 22. December 1851, Nr. 255 des Reichsgesetzblattes, die Fälle bestimmt und ausschließend bezeichnet sind, in welchen die Militärgerichte als Obervormundschafts- oder Curatelsbehörden einzutreten haben, so ergibt sich hieraus zugleich, daß die Zuständigkeit der Civilgerichte als Obervormundschafts- oder Curatelsbehörden über die ihnen zugewiesenen Pupillen und Curanden durch deren Eintritt in Militärdienste nicht aufhört.

Es ist daher die Obervormundschaft über minderjährige Militär-Personen, deren ehelicher Vater der Civilgerichtsbarkeit unterstand, oder im Laufe ihrer Militärdienstleistung unter der Civilgerichtsbarkeit gestorben ist, von dem Civilgerichte zu führen.

2. Die Civilgerichte haben rücksichtlich der aus der Militär- in die Civilgerichtsbarkeit übertretenden Pupillen oder Curanden alle, die Person und das Vermögen derselben betreffenden Amtshandlungen vorzunehmen, welche mit der Obervormundschaft oder Obercuratel verbunden sind.

§. 7.

Ачeастъ лецe ва intra дн актівitate дн патрѫспрезече зіле дела пѫблікареа еї прін вълетінѣлъ леџілорѫ імперіѣлъї; дпсъ пѫ се ва апліка ла атарї фанте пеналь комісе дnainte de спока ачеаста, ніче ла чеде че се афлъ акѫм intrato сѫв черчетаре.

Datъ дн ѫрвеа ші решединца Nocтрѫ Biena, дн шесе Maїѫ, анѣлъ ѫна міле онтѫ́сѧте чінчізечї ші дої, алъ дмпъръцірей Nocтре алъ патрѫле.

ФРАНЧІСКѪ ІОСІФѪ.
(L. S.)
КОМ. БѪОЛ м. п. ЧІОРІЧІ м. п
Din mandatѣлъ алтісімъ:
Panconnet m. п.

Np. 130.

ORDINѢЧIUNEA

ministeріѣлї de жѕтіцііъ din 8. Maїѫ 1852, прін каре дн дпцелецере кѫ ministeріѣлъ велікъ ші пе темеїѣлъ патентеї дмпъръtemті din 22. Decemвре 1851 — вѣл. л. imп. Np. 255 — се респіръ маї мълте дndoіеле деспре марџініле потестателї жѕдекъторешті чівілї ші мілітарї, прін ѫрмаре жѕдецълъ чівіле ва пѫrta тѕторателъ сѫперіоре necte персо́неле мілітарї minoране, алъ кърорѫ tatъ лііtімъ ера сѫвordinatъ потестателї жѕдекъторешті чівілї орї a репѫѕсатъ сѫвт ачeастъ потестате дн timпълъ сервіцілї лорѫ мілітаре.

(Din Foїea ценерале de лецї ші de актеле гѫвернѣлї din 1852, мънѫнкѣлъ алъ XXXI. Np. 105. estradatъ дн 15. Maїѫ 1852.)

Спре а делътѫра маї мълте дndoіеле че дн ѫрма патентеї дмпъръtemті din 22. Decemвре 1851 — Np. 255 алъ вѣл. л. imп. — с'аѫ пъскѫтъ деспре марџініле потестателї жѕдекъторешті чівілї ші мілітарї ші деспре ectinciѧnea сферей офіціалї а жѕдецелорѫ чівілї, ministeріѣлъ de жѕстіцііъ дпцелегѫндсе кѫ ministeріѣлъ велікъ афлъ кѫ кале а da авторіtъцілорѫ жѕстіціарї ѫрмътóреа есплікъчіѧне:

1. Dѫпъ че касѫріле, дн каре жѕдецеле мілітарї аѫ съ дntревінъ ка авторіtъцї сѫперіорї de тѕторатъ ші кра'елъ, с'аѫ дпcemnatъ кѫ detepminъчіѧне ші акѫратецъ дн §. 13 алъ патентеї din 22 Decemвре 1851 — вѣл. л. imп. Np. 255 — респлъ деаічї totodatъ, кѫткъ компетінца жѕдецелорѫ чівілї ка авторіtъцї сѫперіорї de тѕторатъ ші кѫрателъ асѫпра пѫпілорѫ ші кѫранзілорѫ конкрезцї лорѫ пѫ дпчеаtъ кѫ intrarea ачестора дн сервіцѫ мілітаре. Прін ѫрмаре жѕдецълъ чівіле ва пѫrta тѕторателъ сѫперіоре necte персо́неле мілітарї minoране, алъ кърорѫ tatъ лііtімъ ера сѫвordinatъ потестателї жѕдекъторешті чівілї орї a репѫѕсатъ сѫвт ачeастъ потестате дн timпълъ сервіцілї лорѫ мілітаре.

2. Жѕдецеле чівілї ворѫ дмплini тóте фѫнкціѧніле офіціалї че-с' дмпресѫнате кѫ спітопіа сѫперіоре ші се цінъ de персо́на ші авереа пѫпілорѫ ші кѫранзілорѫ, карії de сѫв потестатеа жѕдекътореаскъ мілітаре трекъ сѫв чеа чівіле.

3. A katonai bíróságok rendes gondnoksági hatóságoknak tekintendők akkor is, ha valamelly a katonai törvényhatóság alatt álló atya, kinek kiskoru gyermeke ingatlan vagyont bir, ezt kezelni köteles, de csak addig, mig ő maga a katonai törvényhatóság alatt áll.

4, Az 1795-diki junius 25-kén kelt udvari rendelvénynek (igazságügyi törv. gyüjt 237 sz.) a Galicziára s Bukovinára nézve érvényes, 1837-diki februar 7-dikén kelt udvari rendelvény (igazságügyi törv. gyüjt. 172 sz.) 6. §-nak, a szervezett koronaországok számára kibocsátott, 1850-diki junius 28-kán kelt nyiltparancs (birod. törv. lap 255 sz.) 143. §-nak, végre az árva- és gondnoksági ügyek kezelése iránt Magyar-, Horvát-, Tótország a Szerbvajdaság és temesi bánság számára az igazságügyi ministerium által 1851-diki julius 14-kén 9118 sz. alatt kibocsátott ideiglenes utasitás 67. §-nak szabályai az 1851-diki december 22-kén kelt nyiltparancs (birod. törv. lap 255 sz.) által érintetlenül maradtak. A bíróságok ennélfogva továbbá is kötelesek azon katonai személyeknek, kik a nagykoruság elérése mellett is, a vagyon átvételére a katonai parancsnokság engedelmét meg nem nyerik, az árvapénztárban létező vagyonát, mindaddig mig ezen akadály fenforog, a gyámság alattiak vagyonaként kezelni. A mennyiben azonban valamelly nagykoruvá lett katona ingatlan vagyona fölött rendelkezik, s az ezt átvevő tartozását a polgári bíróságnál leteszi, a letett öszveg közönséges letétemény gyanánt kezelendő, mellynek kiszolgáltatásánál azonban az 1795-diki junius 25-kén kelt udvari rendelvény (igazságügyi törv. gyütt. 237. sz.) szabálya tartandó szem elött.

5. A polgári bíróság főgyámsága alatt meghalt katonai személy hagyományának tárgyalása, a mennyiben az 1851-diki december 22-kén kelt nyiltparancs (birod. törv. lap 255. sz.) 13. §-ban érintett kivétel esete nem forog fenn, a katonai bíróság által folytatandó, a nélkül, hogy az árvavagyon iránt külön tárgyalásnak kellene történnie.

6. A katonai személyek halottnak-nyilvánitása kéressék bár ez a hagyomány tárgyalása vagy uj házasság végett, a katonai bíróságokat illeti.

7. Az elbocsátásig vagy bizonytalan időre engedelmezett legénység, a beszollitásig engedelmezett legénységgel egyiránt, büntető ügyekben a katonai, polgári jogügyekben pedig a polgári törvényhatóság alatt áll. Az ezek után hátramaradt vagyon tárgyalása tehát a polgári bíróságokat illeti.

Krauss s. k.

---

3. Die Militärgerichte sind auch dann als ordentliche Curatelsbehörden anzusehen, wenn ein der Militärgerichtsbarkeit unterstehender Vater, dessen minderjähriges Kind ein unbewegliches Vermögen besitzt, dasselbe zu verwalten hat, jedoch nur in so lange er selbst unter der Militärgerichtsbarkeit steht.

4. Die Vorschriften des Hofdecretes vom 25. Juni 1795, Nr. 237 J. G. S., des für Galizien und die Bukowina noch wirksamen Hofdekretes vom 7. Februar 1837, Nr. 172 J. G. S., §. 6, des für die organisirten Kronländer erlassenen Patentes vom 28. Juni 1850, Nr. 255 Reichsgesetzblatt §. 143, endlich des §. 67 der für Ungarn, Croatien, Slavonien, Siebenbürgen, die serbische Woiwodschaft und das Temeser Banat von dem Justizministerium unterm 14. Juli 1851, Z. 9118, erlassenen provisorischen Instruction über die Besorgung der Waisen- und Curatels-Angelegenheiten sind durch das Patent vom 22. December 1851, Nr. 255 Reichsgesetzblatt, unberührt geblieben. Die Gerichte haben daher noch fortan die Pflicht, das in der Waisencasse befindliche Vermögen solcher Militärpersonen, welche ungeachtet der erlangten Großjährigkeit die Bewilligung des Militär-Commando zur Empfangnahme desselben nicht erhalten, so lange dieses Hinderniß dauert, wie das Vermögen eines Pflegebefohlenen zu verwalten. Insoferne jedoch ein großjährig gewordener Militärist über sein unbewegliches Vermögen verfügt, und der Uebernehmer dieses Letzteren seine Schuld bei dem Civilgerichte hinterlegt, ist die hinterlegte Summe als ein gewöhnliches Depositum zu behandeln, bei dessen Erfolglassung jedoch die Vorschrift des Hofdecretes vom 25. Juni 1795, Nr. 237 J. G. S., zu beobachten ist.

5. Die Abhandlung des Nachlasses einer Militärperson, welche unter der civilgerichtlichen Obervormundschaft stirbt, ist, insoferne nicht der im §. 13 des Patentes vom 22. December 1851, Nr. 255 Reichsgesetzblatt, berührte Ausnahmsfall eintritt, von dem Militärgerichte zu pflegen, ohne daß über das Waisenvermögen eine besondere Abhandlung einzutreten hat.

6. Die Todes-Erklärung von Militärpersonen, sie möge wegen der Abhandlung des Nachlasses oder zum Behufe der Wiederverehelichung angesucht werden, steht den Militärgerichten zu.

7. Die bis zur Entlassung oder auf unbestimmte Zeit beurlaubte Militärmannschaft ist gleich der bis zur Einberufung beurlaubten Mannschaft in Strafsachen der Militär-, dagegen in bürgerlichen Rechtssachen der Civilgerichtsbarkeit unterworfen. Die Verlassenschafts-Abhandlung nach derselben steht daher den Civilgerichten zu.

Krauß m. p.

---

3. Жъдецеле militapi се вор҃ concidepa ка автopitate opdinape de кpaтълъ ши atънчi, кжnd҃ вн҃ tatъ de c в notectatea жъдецiape militape, ал҃ къръi пръпк҃ minopan҃ nocede авере nemовiле, ape съ adminictpe ачeacтъ авере a фiiълъi сеи҃, дпсъ пътai пъпъ кжnd҃ tatълъ дпсъшi cтъ съв notectatea жъd. militt.

4 Прескрiпteле декpетълъi ал҃iк҃ din 26. Iaнвapie 1795 — Np. 237 ал҃ къл. л. жъctiц., — але §. 6 din декpетълъ ал҃iк҃ din 7. Февр. 1837, Np. 172, къл. л. жъctiц. че се аflъ дпкъ дп вigope пentpв Галiцiа ши Бъковina, — апоi §. 143 ал҃ natenteI din 28. Iвnie 1850, Np. 255 ал҃ въл. л. imп. emice пentpв цepiле de коpопъ челе opганizate, — дп фine прескрiпteле §. 67 din inctpвкцiвnea провiсopiъ decпpe дпгpiжipea de тpевiле opфанiлоp҃ ши кpанziлоp҃ emicъ de minicтepiълъ жъctiцieI дп 14. Iвлie 1851, Np. 9118 пentpв ънгpiа, Кроацiа, Скiавонiа, Apдeaлъ, Boiвodатълъ сpвiк҃ ши Бънатълъ timiшianъ, — тóte прескрiпteле ачecte аъ pемаc҃ neatince de natenta din 22. Дeчeмвpe 1851, Np. 255 ал҃ въл. л. imп. Прiп вpмape, авереа din каса opфанале a ачелоp҃ перcóne miлitapi, каре, de-шi аъ ажънc҃ maiopane, n'аъ кънътаi҃ дпкъ пермiciвnea komandeI miлitapi de a o лва дп перчепчiвne, — ачeacтъ авере, пе кал҃ ва цiнé пedека ачeacta, се ва adminictpa ши деаiчi дnainte декътръ жъдецe ка о авере a вnop҃ перcóne конкрезвte гpiцeI лор҃.

Eap' дакъ вн҃ миlitapiв дeвenиt҃ maiopan҃ diспвne decпpe авереа ca нeмовiле ши челъ че a лзат҃ асвпръ-шi авереа деnвne detopia ca ла жъдецълъ чiвiле, ачeacтъ сътъ денъсъ се ва тpaнта ка вepi̯ каре алт҃ денocит҃; дпсъ кжnd҃ се ва da афаръ, се ва обсерва прескрiптълъ декpетълъi ал҃iк҃ din 25. Iвnie 1795, Np. 237 ал҃ къл. л. жъctiц.

5. Тpантapea pемаcълъi вneI перcóne миlitapi, че a репъъcат҃ съв enitponia съпеpiope a жъдецълъi чiвiле, — дакъ пв оввine аiчi кacълъ есчепчiвnале метоpат҃ дп §. 13 ал҃ natenteI din 22. Дечемвре 1851, Np. 255 ал҃ въл. л. imп. —, се ва фаче декътръ жъдецълъ миlитape, фъръ ка съ дптpевiнъ вр'о тpантape спечiале acвпpa авереI opфанали.

6. Декiаpapea тopцeI перcóпелоp҃ миlитapi, чеаръ-се еа пentpв пertpантapea pемаcълъi opi̯ пentpв рекъсътopipe, компете жъдецелоp҃ миlитapi.

7. Миlитapiи емiцi̯ кв пермiciвne пъпъ ла diмiciвnea тотале opi̯ пе вн҃ timпв nedeterminat҃, ка ши чеи̯ емiцi̯ кв копчесiвne пъпъ се вор҃ рекiъма, вор҃ фi съпшi жъдецелоp҃ миlитapi дп кавселе пепалi, еар' дп челе чiвiлi жъдецелоp҃ чiвiлi. Прiп вpмape тpантapea pемаселоp҃ ачecтоp҃ перcóne компете жъдецелоp҃ чiвiлi.

Крвс т. п.

131. szám.

Rendelete

a bel- és igazságügyi ministeriumnak 1852-diki majus 10-kéről,

kiható minden koronaországokra a kihirdetés napjától kezdve,

melly szerint jövendőben a valamelly helyről kiutasitások azon egész rendőri körületre kiterjesztendők, mellyhez ezen hely tartozik.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXI. dar. 106. sz. kiadatott és szétküldetett majus 15-kén 1852.)

Azon visszásság megszüntetése végett, miszerint a valamelly hellyről kiutasitott egyének a legközelebbi, jóllehet a helység területén kivül fekvő, azonban ugyanazon rendőri körülethez tartozó helységekben veszik tartózkodásukat, mi által a közbátorság könnyen veszélyeztethetik, s a kiutasitás czélja meghiusittathatik, a bel- és igazságügyi ministeriumok rendelendőnek találják, hogy jövendőben a valamelly helyről kiutasitások, mellyek a büntető biróságok által, vagy a közbátorságra ügyelő hatóságok által rendőri tekintetekből mondatnak ki, világosan azon egész rendőri körületre kiterjesztendők, mellyhez ezen hely tartozik.

Bach s. k. ***Krauss*** s. k.

---

132. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyministeriumnak 1852-diki majus 11-kéről, a behuzásra rendelt 10 frtos birodalmi kincstárjegyek kényszerfolyamának tartalma iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXI. dar. 107. sz. kiadatott és szétküldetett majus 15-kén 1852.)

A pénzügyi kormány, az 1852-diki marczius 22-kén kelt kibocsátvánnyal (1852. évi birod. törv. lap XXI. dar. 75. sz.) behuzásra rendelt 10 frtos birodalmi kincstárjegyek kényszerfolyamának tartalmára nézve rendelendőnek találja, hogy ezen birodalmi kincstárjegyek 1852-iki oktober végeig, mint azon időpontig, mellyig ezek az országos főpénztáraknál a pénzügyministerium különös engedelme nélkül felválthatók, mindenki által minden fizetéseknél teljes névbecsök szerint elfogadandók.

Baumgartner s. k.

Nr. 131.

Verordnung

der Ministerien des Innern und der Justiz vom 10. Mai 1852, wirksam für alle Kronländer vom Tage der Kundmachung, wornach in Zukunft Abschaffungen aus einem Orte immer auf den ganzen Polizei-Rayon, zu welchem dieser Ort gehört, zu lauten haben.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXI. Stück, Nr. 106, ausgegeben am 15. Mai 1852.)

Zur Vermeidung der Unzukömmlichkeit, daß aus einem Orte abgeschaffte Individuen in den nächsten, zwar außerhalb des Ortsgebietes gelegenen, jedoch zum nämlichen Polizei-Rayon gehörigen Ortschaften ihren Aufenthalt nehmen, wodurch die öffentliche Sicherheit leicht gefährdet, und der Zweck der Abschaffung vereitelt werden kann, finden die Ministerien des Innern und der Justiz zu verordnen, daß in Zukunft alle Abschaffungen aus einem Orte, auf welche die Strafgerichte, oder aus polizeilichen Rücksichten die Sicherheitsbehörden erkennen, ausdrücklich auf den ganzen Polizei-Rayon, zu welchem dieser Ort gehört, auszudehnen sind.

Bach m. p. **Krauß** m. p.

Nr. 132.

Erlaß

des Finanzministeriums vom 11. Mai 1852, betreffend die Dauer des Zwangscourses der zur Einziehung bestimmten Reichsschatzscheine zu 10 fl.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852 XXXI. Stück, Nr. 107, ausgegeben am 15. Mai 1852.)

Die Finanzverwaltung findet in Betreff der Dauer des Zwangscourses der, mit Erlaß vom 22. März 1852 (Reichsgesetzblatt v. J. 1852, XXI. St. N. 75) zur Einziehung bestimmten Reichsschatzscheine zu 10 fl. anzuordnen, daß diese Reichsschatzscheine bis Ende October 1852, als dem Zeitpunkte, bis zu welchem sie ohne besondere Bewilligung des Finanzministeriums bei den Landeshauptcassen umgewechselt werden können, von Jedermann bei allen Zahlungen nach ihrem vollen Nennwerthe anzunehmen sind.

Baumgartner m. p.

Np. 131.

OPDINѢЦIѪNEA

minictepiелорѫ de чеде intepno ші de жѫcтиціѣ din 10. Maiѫ 1852,

кѫ валоре пентрѫ тóте церіле imперѣлеї din зіза дн карс се ва пѫблікa,

прin карe ce dиcпѫне ка елиминъріле din врѣмнѫ локѫ, кѫндѫ ce enѫнчіѣ, съ сѫнe пентрѫ дntpегѫлѫ черкѫ полиціанѫ, de карe ce цine локѫлѫ ачела.

(Din Фоiea ценерале de лецї ші de акteле гѫверп. din 1852, тъпѫпкіѣлѫ алѫ XXXI. Np. 106, ecтpадаѫ ші трѣмісѫ ла 15. Maiѫ 1852)

Спре а дпкѫпцiѫра пекѫвеніпцеле че се дптжмплъ прin ачéа, кѫ персóнеле cлиминатe dintp'ѫнѫ локѫ, се ашéзъ дntp'алтѫлѫ, карe dc ші e афаръ de конфiнiѫлѫ челѫї dinteiѫ, дпсъ ce афлъ тотѫ дn кѫпрinсѫлѫ ачелѫіашї черкѫ полиціанѫ, ші прin ачеacта ce нóте перікѫла секѫpитatea пѫблікъ ші ce пемічесче скопѫлѫ cлиминъреї, minicтepiсле de чеде intepне ші de жѫcтиціѣ афлъ кѫ кале. o opdina, ка deaiчї дnainte тóте cлиминъріле din вр'ѫнѫ локѫ, декретатe de жѫдецеле пепвлї opї de автopiтъціле de секѫpитate din motиве полиціанс, съ ce ectиндъ еспресѫ ла тотѫ черкѫлѫ полиціанѫ дn карe ce афлъ ачелѫ локѫ.

БАХ m. п. КРАѲС m. дн.

Np. 132.

ЕМИСѪЛѪ

minicтepiѫлѫї de Финанце din 11. Maiѫ 1852, decпре тимпѫлѫ кѫтѫ ape съ цinъ кѫрсѫлѫ челѫ Форцiтѫ алѫ notелорѫ тесавpапiалѫ de кѫте 10 Фл. че сѫнt a ce petpaце.

(Din Фоiea ценерале de лецї ші de акteле гѫвepпiѫлѫї din 1852, тъпѫпкiѫлѫ алѫ XXXI. Np. 107 ectpадаѫ дn 15. Maiѫ 1852.)

Дn прiвiнца тимпѫлѫї кѫтѫ ape съ цinъ кѫрсѫлѫ челѫ Форцiтѫ алѫ notелорѫ тесавpапiалѫ de 10 Фл, че прin емiсѫлѫ din 22. Мapцiѫ 1852 (вѫл. л. iмп. XXI, 75 —) сѫнt dectинate a ce petpaце din черкълъчiѫне, minicтepiѫлѫ de Финанце афлъ кѫ кале a дicпѫне, ка ачecte note тесавpапiалѫ съ ce ачente декътръ вepiчine дn локѫ de солвiчiѫне дпъ дптpегѫлѫ лорѫ прецѫ nominaле пъпъ ла капетѫлѫ лѫї Октовре 1852, епока, пъпъ ла карe еле ce notѫ скiмва ла тóte каселе прinчiпалї a ле церiлорѫ Фъръ de спечiале пермiсiѫне a minicтepiѫлѫї de Финанце.

БАѲМГАРТНЕР m. п.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

133. szám.

Rendelete

a hadügyministeriumnak 1852 diki majus 8-áról, melly által, legfelsőbb rendelet következtében az öszves katonai képzőintézetek fizető-növendékeiért megtéritendő költség-öszveg állapittatik meg.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXIII. dar. 111. sz. kiadatott és szétküldetett majus 24-kén 1852.)

Ő Felsége a Császár, az öszves katonai képzö-intézetekbeni egyforma kezelés elérése végett, rendelni méltóztatott, miszerint a jövő iskolai évnek kezdetével, t. i. az ujonnan belepö növendékekre nézve azon elv tartandó szem elött, hogy minden fizető-növendékért ugyanannyit kell fizetni, mint a mennyit azon öszveg tesz, mellyet az állam a kincstári növendékre fordit.

Ennélfogva az akademiákra nézve évenként (a tüzérségi akademiánál ez csak az 1856-dik évben lépend életbe, minthogy az ezen évben ujraszervezteték) 600 pengö frtban (hatszáz forintban),

a hadapród-intézetekre nézve 400 pengö frtban (négszáz forintban),

a nevelöházakra nézve 150 pengö frtban (száz ötven forintban) megállapitott öszveg félévenként, és pedig minden évben oktober 1-jén és apr. 1-jén, az illető intézet igazgatóságának (parancsnokságának) elöre beküldendö.

Az év végén az öszves költségeknek a növendékek összes száma közötti elosztása elkészittetik és ebből a számadás minden fizető-növendékre nézve megtétetik, melly szerint azután a 600, 400 vagy 150 pengö forintón felüli vagy aluli öszveg vagy ráfizetendö, vagy a legközelebb következö évre követelésül irandó.

Ennélfogva jövendöre a hadi tengerészeti vagy várnok-akademiába lépök nem kötelesek fejérnemüt s egyéb ruházatokat magukkal hozni valamint a várnók-akademiában eddig fizetett átalány- és egyénruházáti öszvegek is megszünnek.

Ha végre a létezö magán-alapitványi pénzalapok a fönebbi öszvegeket teljesen nem jövedelmeznék; úgy a mindegyik pénzalapra nézve mindenkor kiszámitandó hiány, az illető növendék rokonai által félévi részletekben lefizetendö.

Melly legfelsöbb rendelet ezennel közhirré tétetik.

Csorich s. k.

Nr. 133.

Verordnung

des Kriegsministers vom 8. Mai 1852, wodurch in Folge Allerhöchster Anordnung der Betrag der, für die Zahl-Zöglinge sämmtlicher Militär-Bildungs-Anstalten zu vergütenden Kostensumme festgesetzt wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXIII. Stück, Nr. 111, ausgegeben am 24. Mai 1852.)

Zur Erzielung einer gleichförmigen Gebarung in sämmtlichen Militär-Bildungs-Anstalten haben Seine Majestät der Kaiser anzuordnen geruht, daß mit Beginn des künftigen Schuljahres, d. i. für die neu Eintretenden, der Grundsatz zu gelten habe, daß für jeden Zahl-Zögling gerade so viel erlegt werden müsse, als die Summe beträgt, welche der Staat für den Aerarial-Zögling verwendet. Der jährlich für die Akademien (bei der Artillerie-Akademie tritt dieß erst im Jahre 1856 ins Leben, da selbe in diesem Jahre reorganisirt wird) auf 600 fl. (Sechshundert Gulden) C. M., für die Cadeten-Institute auf 400 fl. (Vierhundert Gulden) C. M., für die Erziehungshäuser auf 150 fl. (Einhundert und fünfzig Gulden) C. M. angeschlagene Betrag ist demnach halbjährig, und zwar mit 1. October und 1. April eines jeden Jahres im Voraus an die Direction (das Commando) des betreffenden Institutes einzusenden.

Am Schlusse des Jahres wird die Vertheilung sämmtlicher Kosten auf die Gesammtzahl der Zöglinge verfaßt, und hieraus die Abrechnung für jeden Zahl-Zögling entworfen, wornach dann der entfallende Betrag über oder unter 600 fl., 400 fl., 150 fl. C. M., entweder zuzuzahlen ist, oder für das nächstfolgende Jahr zu Guten geschrieben wird.

Die künftig in die Marine- oder Genie-Akademie Eintretenden haben demnach keine Wäsche und sonstige Bekleidungs-Sorten mitzubringen, gleichwie die in der Genie-Akademie bisher entrichteten Pauschal- und Uniformirungs-Beträge wegfallen.

Sollten endlich die bestehenden Privat-Stiftungs-Fonde obige Beträge nicht vollkommen abwerfen, so kömmt der für jeden Fond jedesmal zu berechnende Abgang, von den Angehörigen des betreffenden Stiftlinges in halbjährigen Raten zu erlegen.

Welche Allerhöchste Anordnung hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Csorich m. p.

Np. 133.

ORDINĂCIUNEA

ministeriălă vielică din 8. Maiu 1852, prin care se temeiălă unei dispuseriuni impărtăsite cu defiinţa cuno-scerei: ce e a se respunde la tóte institutele militari de impărţitu pentru alumnii ce solvescu.

(Din Fóia ceperale de leţi si de actele guverniălă din 1852, bucăţica alu XXXIII., Np. 111, espedată in 24. Maiu 1852.)

Spre a impedeca o administrăciune uniformă in tóte institutele militari de impărţitu, maiestatea sa imperatorălă a binevoitu a ordina, ca la inceputulă viitorului anu scolasticu, adecă pentru cei ce voru intra din nou, cu se observe principiulă, ca pentru fiecare alumnu solvinte cu se pótere cuno-sce ce o dă statulă pentru unu alumnu erarialu. Prin urmare cuno-scutu de unu alumnu pentru academie (la academia de artilerie ce se organisédă in anulă 1856): la 600 (siese sute) Fl. m. c. pentru institutele de cadeţi la 400 (patru sute) Fl. m. c, pentru casele de educaciune la 150 (unu sutu cincidieci) Fl. m. c. se va respunde pe cuno-scute o sumetate de anu inainte si anume la 1. Octovre si la 1. Aprile a fiecărui anu la directoratulă (comanda) respectivului institutu.

La capetulă fiecărui anu se va repărţui cuno-scuta totalitate pe pótereiălă totale alu alumniloru si dupu avuta se va face calcululă pentru fiecare alumnu in parte, si de va esi mai mare de 600 Fl., 400 Fl., 150 Fl. m. c. véa ce lipsesce se va respunde din partea alumniloru, earu de va esi mai puginu de cuno-scute procentate, pluscălă se va computa alumniloru in anulă viitoriu.

Prin urmare cei ce voru intra deaci inainte in academia mapinu opi in academia de ţenie si mai cunu detoru a-si adauge alte bestminte, aceminea incetedu cuno-scute pentru uniformare si altele arucate nectetotu ce se respundeau pupu acum in academia de ţenie.

Decumva Fondările Fundaciuniloru private au aru acumpe spre a acoperi cuno-scute de mai susu, lipsa ce se va calculu totdeauna pentru fiecare Fondu se va respunde decutru impriuitorii de respectivulă alumnu in pate decute o sumetate de anu.

Avuta dispuseciune imperatéscu se du in cunoscinţa publicu.

Ciuriciu m. p.

134. szám.

Kibocsátványa

a bel- had- és pénzügyi ministeriumoknak 1852-diki majus 23-ról, a katonalegénység átkelés alkalmávali élelmezéséért járó kárpótlás tárgyában, az 1852-diki junius 1-től 1853-diki oktober 31-kéig terjedő időközre.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXIV. dar. 114. sz. kiadatott és szétküldetett majus 25-kén 1852.)

A bel- had- és pénzügyi ministeriumok, a hadsereg beszállásolását tárgyazó legfelsöbb szabály (1851-diki birod. törv. lap 124 sz.) 31. §. szerint a katonalegénynek, az örmestertől s az ezzel egyenlő tisztségektől lefelé, átkelés alkalmával a szállásadó által szolgáltatandó ebédért az álladalmi kincstárból (katonai pénzalapból) fizetendő kárpótlást, az 1852-diki junius 1-jétől 1853-diki october 31-keig terjedö időközre, az 1851-diki majus 25-kén kelt kibocsátvánnyal (1851-diki birod. törv. lap 143 sz.) egyelöre megállapitott összegek helyett, a koronaországokban a lefolyt közigazgatási évben létezett marhahusárak kinyomozásának eredményeit figyelembe véve, egy napra következőkép találták megállapitandónak, jelesen:

Alsó Ausztriában	nyolcz	cz.	krval
Felső-Ausztriában	hat	„	„
Salzburgban	hét	„	„
Stájerországban	hét	„	„
Tirolban	kilencz	„	„
Csehországban	hét	„	„
Morvaországban	hét	„	„
Sléziában	hét	„	„
Krajnában	hét	„	„
Karantánban	hét	„	„
a tengermellékben Triesztel együtt	nyolcz	„	„
Dalmátországban	négy	„	„
a lombárd-velenczei királyságban	kilencz	„	„
a krakkói és wadowitzei kerületben	öt	„	„
Galiczia többi kerületeiben és Bukovinában	négy	„	„
Magyarországnak pesti, pozsoni és soproni kerületeiben . . .	öt és fél	„	„
a nagyváradi és kassai kerületben	öt	„	„
a Szerbvajdaságban s temesi bánságban	öt	„	„
Horvát- és Tótországban . . .	öt	„	„
végre Erdélyben	négy	„	„

Bach s. k. ***Csorich*** s. k. ***Baumgartner*** s. k.

Nr. 134.

Erlaß

der Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen vom 23. Mai 1852, über die Vergütung der Verpflegung der Militär-Mannschaft auf dem Durchzuge, für den Zeitraum vom 1. Juni 1852 bis 31. October 1853.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXIV. Stück, Nr. 114, ausgegeben am 25. Mai 1852.)

Die Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen haben für die, nach dem §. 31 der Allerhöchsten Vorschrift vom 15. Mai 1851 über die Einquartierung des Heeres (Nr. 124 des Reichsgesetzblattes) aus dem Staatsschatze (Militärfonde) zu leistende Vergütung der einem Manne vom Feldwebel und den gleichgestellten Chargen abwärts beim Durchzuge vom Quartierträger gegebenen Mittagskost, für den Zeitraum vom 1. Juni 1852 bis 31. October 1853, statt der, mit dem Erlasse vom 25. Mai 1851 (Nr. 143 des Reichsgesetzblattes) vorläufig bestimmten Beträge, mit Rücksicht auf die Ergebnisse der veranlaßten Erhebungen der in den Kronländern während des verflossenen Verwaltungsjahres bestandenen Rindfleischpreise folgende Vergütung für einen Tag festzusetzen befunden, nämlich:

für Niederösterreich mit . . .	acht	fr. C. M.	
„ Oesterreich ob der Enns mit	sechs	„	„
„ Salzburg	sieben	„	„
„ Steiermark mit	sieben	„	„
„ Tirol mit	neun	„	„
„ Böhmen mit	sieben	„	„
„ Mähren mit	sieben	„	„
„ Schlesien mit	sieben	„	„
„ Krain mit	sieben	„	„
„ Kärnthen mit	sieben	„	„
„ das Küstenland sammt Triest mit	acht	„	„
„ Dalmatien mit	vier	„	„
„ das lombardisch-venetianische Königreich mit	neun	„	„
„ den Krakauer und den Wadowicer Kreis mit	fünf	„	„
und für die übrigen Kreise Galiziens und für die Bukowina mit	vier	„	„
für den Pesther, den Preßburger und den Oedenburger District Ungarns mit fünf und einem halben Kreuzer C. M.			
„ den Großwardeiner und den Kaschauer District mit . .	fünf	fr. C. M.	
„ die serbische Woiwodschaft und das Temeser Banat mit	fünf	„	„
„ Croatien und Slavonien mit	fünf	„	„
endlich für Siebenbürgen mit .	vier	„	„

Bach m. p. **Csorich** m. p. **Baumgartner** m. p.

Nр. 134.

ЕМИСЪЛЪ

ministeріелорѣ de чеде interne, de чеде веліче ші de Финанце, din 23. Маіѣ 1852, деспре ревоніфікареа пентрѣ вінтѣлѣ солдаціlорѣ дп трecepe, пе рестимпѣлѣ дела 1. Іѣnie 1852 пънѣ ла 31. Октовре 1853.

(Din Фоіеа ценерале de лецi ші de актеле гѣверніѣлѣї din 1852, тънѣнкіѣлѣ алѣ XXXIV. Np. 114, ecтрадатѣ дп 25. Маіѣ 1852.)

Пентрѣ ревоніфікареа, че дѣнъ §. 31 алѣ регѣлътмънтѣлѣї ѧмперътескѣ деспре дпквартірареа óстеї, din 15. Маіѣ 1851 — вѣл. л. імп. Np. 124 — с а се преста пентрѣ прънзѣлѣ, пе каре пъръторѣлѣ de квартірѣ длѣ дѣ вінї солдатѣ дела декѣріоне маіоре ші граделе екѣалї дп жосѣ дп тімпѣ de трecepe, ministeріѣлѣ челорѣ interne, челѣ велікѣ ші челѣ de Финанце, авѧндѣ дп ведере рескѣлтателе констатърілорѣ Фъкѣте прin церіле de коронъ деспре прецѣлѣ кѣ каре с'а вѧндѣтѣ карнеа de вітъ дп трекѣтѣлѣ анѣ administратівѣ, дп локѣлѣ сѣмелорѣ дeфінте деокамдатъ прin емисѣлѣ din 25. Маіѣ 1851 (Np. 143 алѣ вѣл. л. імп.), аѣ детерминатѣ пе рестимпѣлѣ дела 1. Іѣnie 1852 пънъ ла 31. Октовре 1853 ѣрмътóрсле сѣме de Фіѣкаре zi:

пентрѣ Аѣстріа de жосѣ . .	онтѣ	кр.	м. к.
„ Аѣстріа de сѣсѣ . .	шесе	„	„
„ Салізрве	шенте	„	„
„ Стіріа	шенте	„	„
„ Тіролѣ	нозъ	„	„
„ Боеміа	шенте	„	„
„ Моравіа	шенте	„	„
„ Сілесіа	шенте	„	„
„ Карніоліа	шенте	„	„
„ Капінтіа	шенте	„	„
„ Літоралѣ кѣ Трієстѣ . .	онтѣ	„	„
„ Далмаціа	патрѣ	„	„
„ регнѣлѣ ломвардо-венец. .	нозъ	„	„
„ префентѣра de Краковіа ші Wadovitz	чінчї	„	„
„ челелалте префентѣре але Галіціеї ші пентрѣ Бѣковіна	патрѣ	„	„
„ дістрікте де Песта, Поніонѣ ші Oedenburg дп Ънгѣріа чінчї ші жѣметате	кр.	м.	к.
„ дістрікте Ѳрвеітарї ші Кашіовіеї	чінчї	кр.	м. к.
„ Воіводатѣ ші Бънатѣ . .	чінчї	„	„
„ Кроатіа ші Скіавоніа . .	чінчї	„	„
„ Ардеалѣ	патрѣ	„	„

Бах м. п. Чіорічї м. п. Баѣмгартнер м. п.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

135. szám.

Rendelete

a pénzügyministeriumnak 1852-diki majus 6-káról, mellyel az 1851-diki november 6-kán kelt vámjegyzék (birod. törv. lap 244. sz.) nehány helyei részint megigazittatnak, részint megmagyaráztatnak.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap, XXXV. dar. 115. sz. kiadatott és szétküldetett junius 1-jén 1852).

A pénzügyministerium a kereskedelmi ministeriummal egyetértöleg következőket találta kinyilatkoztatandóknak:

1. Az 1851-diki november 6-kán kelt vámjegyzék német és olasz kiadásának 56. szak b) vámtétele mellett, a kivitelbeni és átvitelbeni megvámozás mértékét tárgyazó két függöleges rovatban az ismétlési jelek („) hiányoznak. Ugyanis az 50 krajczárnyi (2 lira 50 centesim) vámtételek egy vámmázsától sporco értendök.

2. A 66. szak a) vámtételének végén e helyébe: „festetlen rostélyok, kötött hálók és szörszitafenekek" következő iktatandó: „rostélyok és kötött hálók, mindkettő festetlen állapotban, továbbá szörszitafenekek".

Az olasz forditás tartalma leend: Stacci di pelo, lavori graticolati e reti annodate, se questi due ultimi oggetti non sono tinti.

3. A 17. szak c) vámtételéhezi harmadik jegyzetben ezen kifejezés alatt: szelenczék (Büchsen, scatole), csak fémből, üvegből, agyagból stb. készült szelenczék értendök, a fa-szelenczéket (scatole di legno) kivéve.

Ezen határozatok azon napon lépendnek hatályba, mellyen mindegyik vámhivatalhoz eljutnak.

Baumgartner s. k.

---

136. szám.

Kibocsátványa

a belügyministernek 1852-diki majus 24-ről, mellyel az Ausztria és Bajorország között, egy részről a tiroli herczegitett grófság és Vorarlberg, más részről Bajorország országos határai iránt 1844-diki januar 30-kán kelt határigazitási szerződvény, s az ehhez tartozó 1850-diki december 16-kán kelt potszerződvény megkötése közhirré tétetik.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXXV. dar. 116. sz. kiadatott és szétküldetett junius 1-jén 1852.)

A tiroli herczegitett grófság s Bajorország kö-

Nr. 135.

Verordnung

des Finanzministeriums vom 6. Mai 1852, womit einige Stellen des Zolltarifes vom 6. November 1851, Nr. 244 des Reichsgesetzblattes, theils berichtiget, theils erläutert werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXV. Stück, Nr. 115, ausgegeben am 1. Juni 1852.)

Das Finanzministerium hat im Einvernehmen mit dem Handelsministerium Folgendes zu erklären befunden:

1. Zur Abtheilung 56, Tarifsatz b) der deutschen und italienischen Ausgabe des Zolltarifes vom 6. November 1851 fehlen in den beiden senkrechten Colonnen für den Maßstab der Verzollung in der Ausfuhr und Durchfuhr die Wiederholungszeichen („). Es sind nämlich die Zollsätze von 50 Kreuzer (2 Lire 50 Centesimi) für den Zoll-Centner Sporco zu verstehen.

2. Unter Abtheilung 66, Tarifsatz a) soll der Schluß statt: ungefärbte Gitter, geknüpfte Netze und Haarsiebböden lauten, wie folgt: „Gitter und geknüpfte Netze, beide ungefärbt, dann Haarsiebböden."

Die italienische Uebersetzung soll lauten: Stacci di pelo, lavori graticolati, e reti annodate, se questi due ultimi oggetti non sono tinti.

3. In der dritten Anmerkung zur Abtheilung 17, Tarifsatz c) sind unter dem Ausdrucke: Büchsen (scatole) nur Büchsen von Metall, Glas, Thon u. dgl. mit Ausnahme der hölzernen Büchsen (scatole di legno) zu verstehen.

Diese Bestimmungen haben mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie jedem Zollamte zukommen werden.

Baumgartner m. p.

Nr. 136.

Erlaß

des Ministers des Innern vom 24. Mai 1852, womit der Abschluß des Gränz-Berichtigungs-Vertrages vom 30. Jänner 1844 zwischen Oesterreich und Baiern über die Landesgränze der gefürsteten Grafschaft Tirol und Vorarlberg einerseits und des Königreiches Baiern anderseits, dann des dazu gehörigen Ergänzungs-Vertrages vom 16. December 1850 allgemein kundgemacht wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, XXXV. Stück, Nr. 116, ausgegeben am 1. Juni 1852.)

Um die Gränzen zwischen der gefürsteten

Np. 135.

OPDINЪЧIЬNEA

minicteріълъї de Finanце din 6. Maiь 1852, прin каре пapte се кърегъ, пapte се есплікъ кътева локърї din тapiфa пoptoріале дела 6. Noeмвре 1851, вът. л. imп. Np. 244.

(Din Фóïea цeнepaле de лецї ші de актеле гъвepніълъї din 1852, тъпъпкіълъ алъ XXXV. Np. 115. ectpadatь ші тръmicь ла 1. Iвnie 1852.)

Minicteріълъ de Finanце, дn дпцелецere кь челъ de комерчіь, деклapъ ъpmътópoле:

1. Ла деспърцiтъpa 56 постълъ тapiф. b. дn ediчiънea цepmanъ ші italianъ a тapiф. пopt. дела 6. Noeмвре 1851 (вът. л. imп. Np. 244), дn amъndoъ колътпеле перпendiкъларї але вazeї de пoptoріь пentpь еспоpтъ ші tpancitь, лiпсескъ семпеле de репетиčъne („). Се дпцелеце адекъ ачі вama de 50 кpъчърї (2 Lire 50 Centesimi) de зnъ кънтаріь вpътъ.

2. Дпкеіapea дела деспърцiтъpa 66 постълъ тapiф. a), дn локъ de „лъкpърї дn Фopmъ de гратape, peцele дnodate ші фondърї de пърь пentpь cite, тóte пеколорite," аре съ фіь: „грътъреле ші peцele дnodate, amъndoъ пеколорite, anoї фъndърї de пърь de citь".

Дn вepсіъnea italікъ ape съ фіь: „Stacci di pelo, lavori graticolati e reti annodate, se questi due ultimi oggetti non sono tinti."

3. Дn a tpeїa обсервъчіъne ла деспърцiтъpa 17. пост. тapiф. c., съв квъптълъ кътie (scatole) се дпцелегь пъmaї кътiope de metaль, de вitpь, лъть т. ч. л., афаръ de кътiope de лemнь (scatole di legno).

Ачесте дndpептърї вorь intpa дn актівitate дn зiза дn каре се вorь фаче кънoскъte oфiчielopь пoptoріалї.

БАЬМГАРТНЕР m. п.

Np. 136.

EMICЬЛЬ

minicteріълъї челорь intepne din 24. Maiь 1852, прin каре се протълъч дпкеіapea тpanтатълъї дела 30. Ianъapie 1844 дntpe Aвстpia ші Бавapia деспре peгълapea лiмiцiлорь дntpe комитатълъ прinчiпескъ Тіролъ ші Воралвергъ de o пapte ші peгълъ Бавapia de алтъ пapte, прекът ші тpanтатълъ сплетоpiь ла ачеста din 16. Деčемвре 1850.

(Din Фoïea цeнepaле de лецї ші de актеле гъвepніълъї din 1852, тъпъпкіълъ алъ XXXV. Np. 116, ectpadatь дn 1. Iвnie 1852.)

Спре a peгъла лiмiцiї дntpe комитатълъ прin-

zötti határ maradandó szabályozása végett a bajor koronával tárgyalások nyittattak.

Ezek folytán az országos határ megállapitása végett, a Scheibelbergtöl Salzburgban egész a bodámi tóig, 1844-diki januar 30-kán egy szerződvény s 1850-diki december 16-kán egy pótszerződvény köttetett, melly által a tartott tárgyalások véglegesen befejeztettek.

Minthogy az emlitett, egymást kiegészitö két szerződvény 1844-diki september 14-kén s illetöleg 1851-diki majus 17-kén a magas szerződö fejedelmek jóváhagyását megnyerte, ennélfogva a szerződvény végleges megkötése a cs. k. külügyministeriummal tartott értekezlet folytán ezennel közhirré tétetik.

Bach s. k.

Jegyzet. A két szerződvény teljes tartalma a részletes határleirást magában foglaló mellékletekkel együtt német nyelven külön lenyomva a cs. k. udvari és álladalmi nyomdában kapható.

Grafschaft Tirol und dem Königreiche Baiern dauernd zu regeln, sind Verhandlungen mit der Krone Baiern eröffnet worden.

Diese haben am 30. Jänner 1844 zum Abschlusse eines Vertrages zur Feststellung der Landesgränze vom Scheibelberge im Salzburgischen bis an den Bodensee, und am 16. December 1850 zum Abschlusse eines Ergänzungs-Vertrages geführt, durch welchen die gepflogenen Verhandlungen definitiv beendiget wurden.

Nachdem nun die vorgedachten beiden sich integrirenden Verträge unterm 14. September 1844 und beziehungsweise 17. Mai 1851 die Ratification der hohen vertragschließenden Souveräne erhalten haben, so wird der erfolgte definitive Vertrags-Abschluß nach gepflogenem Einvernehmen mit dem Ministerium des Aeußern hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Bach m. p.

Anmerkung. Der volle Inhalt der beiden Verträge sammt den die detaillirte Gränzbeschreibung enthaltenden Beilagen, ist in deutscher Sprache besonders abgedruckt worden, und in der k. k. Hof- und Staats-Druckerei zu erhalten.

чінескѣ Тіролѣ ші дпtре регнълѣ Бавариа, с'аѣ дескісѣ негоцъчѣрі кѣ гъверпѣлѣ Бавариеі.

Ачесте аѣ авѣтѣ респлтатълѣ, къ дп 30. Іанъарие 1844 с'а дпкеіатѣ ънъ трантатѣ спре дефіпіереа лімініторѣ дела Scheibelberg дп тепіторіълѣ Salzburg пънъ ла Bodensee, евр' ла 16. Дечетвре 1850 с'а дпкеіатѣ ънъ трантатѣ сѣплетторѣ, прin каре с'аѣ терминатѣ дефінітівминте негоцъчѣріле.

Дѣпъче амѣндоъ меморателе трантате, че се дптрецескѣ ънълѣ пе алтълѣ, с'аѣ ратіфікатѣ декътръ сѣверапіі (сѣверапіі) контрантанці дп 14. Септембре 1844 ші респентіве дп 17. Маіѣ 1851, акѣм дефінітіва лорѣ дпкеіаре, дп дпцелецереа кѣ ч. р. міністерія алѣ челорѣ естерне, се дѣ дп кѣноштіпца пѣблікъ.

БАХ м.п.

Обсервъчіѣне. Амѣндоъ трантателе дптрецне, дптрезъ кѣ анепселе дп каре се кѣпринде дескріереа кѣ де амепѣнтълѣ а лімініторѣ, с'аѣ тіпъріть сепарать дп едіціѣне церм.тъ ші се афлъ до вѣндатѣ дп ч. р. тіпографіъ де статѣ ші де кърте.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Gedruckt bei **Theodor Steinhaußen.**